

Hizqeela Maxaafa Gaatha Qofa

Hizqeeli K.Y.S. 597 laythan di7etidi Babiloone bida asaape issuwa, shin iya woden de7ida Ermiyaasi di7etidi boonna Yerusalaamen attis. He wode kawoy Yo7akini, Yihudape iyara issife di7etidi bis (2 Kawo 24:11-16; Hiz 1:2). Babilooneti iya bessan Sedeqiyaasa kawo oothidi shuumidosona (2 Kawo 24:17–25:21; Ermi 1:3). Nabiya Hizqeeli, Yerusalaamey laaletanaape sinthenne laaletidaape guye, di7etidi Babiloonen de7is. I tinbite odiday Babiloonen di7etidi de7iya asaasinne Yerusalaamen de7iya asaasa.

Hizqeeli gita ammanoy de7iya asinne haassidi qopiya asi. Sinthafe hananaba ubbaa qoncethan be7is. Iya kiitaape daro baggay qonciday leemisona. Hizqeeli, asi ba gaatha asatethan, ba wozananinne ba ayyaanan ooraxanaw koshsheysanne issi issi asi ba nagaran oyshetanaw de7eysa paadidi besis (36:22-38; 37:26; 18:19-20). Hizqeeli kahinenne nabe gidiya gisho, Xoossa Keethabaanne geeshshatethaba dummayidi besis. Hizqeeli baw dummatida asi; I be7ida qoncethati asas imathe; I ba kiita odanaw go7etida ogetika imathe. Isra7eelenne Yihuda hanota bessanaw banta azina aggidi laymatanaw keyda geela7ota leemison bessees (shem 16, 23).

Hizqeeli tinbite odiday banta biittan de7iya Yihuda asaas gidonashin, iyara issife di7etidi Babiloonen waayeninne meton de7iya asaasa

(shem 4-24). Iya kiitay Xoossa bonchonne geeshshatetha bolla caddidi odees. Isra7eeley Xoossara gelida caaquwa menthasu (shem 16-17); xoossa keetha, Yerusalaame katamanne biitta kumethi tunisasu. Hessa gisho, Xoossay ba asaa laallananne pirdana; Yerusalaame katamay dhayana. Yerusalaamey teqetanaysinne dhayanaysi iyaw odetiya wode (24:1-14), iya machiya hayqanaysika iyaw odetis. I ba machees yeekona mela iyaw odetis; hessika di7on de7iya asay Yerusalaamey dhayiya wode yeekona mela odanaasa (24:15-27).

Xoossay ba caaquwa naagiya gisho, ba suntha bonchiya gishonne ba asaa ashshanaw koya gisho, I ba asaa geeshshananne zaaridi enta, enta biittan essana.

Hizqeela maxaafay oyddu kifiletan shaaketees.

1. Xoossaa pirday asaa bolla yaanaw matidaysanne Yerusalaame oyketethayenne laaletethay gakidaysa minthidi erisiya kifiliya (shem 1–3).

2. Xoossay ba deriya un7ethidi haarida dumma dumma kawotethata seeranaw de7eysa odiya kifiliya (shem 4–24).

3. Yerusalaame kundethafe guye Isra7eele asaa minthethanaw imetida kiitaanne sinthafe lo77o qaadi de7eysa odiya ufaysa qaali de7iya kifiliya (shem 25–32).

4. Xoossaa keethaanne Isra7eele kawotethay beni ba bessaa simmanaysa Hizqeeli misilen qoncisida kifiliya (shem 33–48).

Maxaafa Ayfe Qofata

Hizqeela xeegetethanne qoncethi (1:1–3:27)

Yerusalaammenne Yihuda bolla odetida pirda
(4:1–24:27)

Yaana pirda bessiya mallata (4:1–5:17)

Yaana pirda bessiya kiitata (6:1–7:27)

Yaana pirda bessiya qoncethata (8:1–11:25)

Yaana pirda bessiya leemisota (12:1–24:27)

Allaga kawotethatas odetida pirda (25:1–32:32)

Yaana ufaysa odiya tinbite (33:1–39:28)

Yaana ufaysa bessiya qoncethi (40:1–48:35)

Xoossa Bonchuwa

¹ Hastamantho laythan, oyddantho ageenan, ichashantho gallas, taani Koboora shaafan di7etida asaa gidдон de7ishin saloti dooyetin, Xoossaa qoncethi be7as.

² Kawoy Yo7akini di7etida ichashantho laythan, he ageenan ichashantho gallasan,

³ Kaldaaweta biittan Koboora shaafa matan de7iya taako, Buza na7aa, kahiniya Hizqeelako, Godaa qaalay yis; Godaa wolqay tana haaris.

⁴ Ta xeelliya wode gotey pudeha baggafe yishin be7as; wolqaama shaara gidдоfe wol7anthi bentees; iya yuushuwan de7iya saloy poo7is. Tama gidдо baggay phooliya naase birata daanees.

⁵ Iya gidдон oyddu de7on de7iya medhetethati de7oosona. Enta malay asa mala daanees.

⁶ Enta issuwas issuwas oyddu oyddu som7oyenne oyddu oyddu qefey de7ees.

⁷ Enta geday sitti gis; enta tohoy mehe qincafile mela; he tohoti quchidi geeshshida naase biratada phoolees.

⁸ Enta qefiyape garsara oyddu baggara asa kushe daaniya kushey de7ees. He oyddu medhetethatas som7oyenne qefey de7ees.

⁹ Enta qefey issoy issuwa bochees; enti ubbay yaa haa simmonna sitti gidi sinthe boosona.

¹⁰ Enta issuwas issuwas sintha baggara asa som7oy de7ees; ushacha baggara gaammo som7oy de7ees; haddirsa baggara boora som7oy de7ees; guye baggara argantha som7oy de7ees.

¹¹ Enta qefey dhoqu gidi micetidi uttis; enta issuwa issuwa nam7u qefey nam7u baggara hanko medhetethata qefey bochees; nam7u qefey enta asatethaa kammees.

¹² Enti ubbay sitti gidi sinthe boosona; yaa haa simmonna, Xoossa Ayyaanay biya soo awuka boosona.

¹³ Ha de7on de7iya medhetethata giddon issi eexiya tama bonqo daaneysi de7ees. He tamay sinthenne guye qaaxiya, eexiya xompe daanees; he tamay phoolees; iya giddofe wol7anthi keyees.

¹⁴ Ha de7on de7iya medhetethati wol7anthada sinthenne guye eeson simeretoosona.

¹⁵ Heko, ha oyddu medhetethata ta be7iya wode, enta miyen, sa7an de7iya gertota be7as; issi issi medhetetha miyen issi issi gertoy de7ees.

¹⁶ Ha gertoti al7o shuchada phoolosona; enti oydday medhoninne malan issoy issuwa daanosona. Issi gertoy hanko gertuwa giddora kanthidi aadhidaba daanees.

¹⁷ Enti biya wode oyddu baggafe awu simmidi baaneko yaa haa simmonna boosona.

¹⁸ Gitanne yashshiya oyddu gertoti de7oosona; he gertotas gaxi de7ees; he gaxaa yuushoy ayfen

kumidi uttis.

¹⁹ Ha medhetethati biya wode, enta miyen de7iya gertoti genderetoosona. He medhetethati biittafe pude dendiya wode gertotika dendoosona.

²⁰ Ayyaanay biya awuka enti dendidi boosona. Hessi haney, de7o Ayyaanay gertota giddon de7iya gishosa.

²¹ De7o Ayyaanay gertota giddon de7iya gisho, medhetethati biya wode gertoti boosona; medhetethati eqiya wode gertoti eqoosona; medhetethati biittafe pude dendiya wode gertoti entara dendoosona.

²² De7on de7iya medhetethata huuphe soope bolla baggara mastooteda phoolidi ayfe caddiya salo gufantho daaniyabay micetidi de7ees.

²³ He salo gufanthuware garsa baggara enta qefey sitti gidi, issoy issuwako micetidi uttis. Enta ubbaas banta asatethaa kammiya nam7u nam7u qefey de7ees.

²⁴ Medhetethati paalliya wode enta qefiya girsay haatha kixa guunthada, Ubbaa Danda7iya Xoossa gaaladanne daro olanchota kooshinchada haneysa si7as. Enti paalo aggiya wode banta qefiya shiishidi ekoosona.

²⁵ Enti banta qefiya shiishi ekidi, he bessan eqidashin, enta huuphe soope bolla baggara de7iya salo gufanthuware bolla dhoqafe girsi si7etis.

²⁶ Salo gufanthuware bolla baggara sanpare geetetiya al7o shuchafe medhetida araata daaneysi de7ees; araata daaneysa bolla ase daaneysi uttis.

²⁷ Taani iya be7iya wode iyaw xeesse daaneysafe bolla baggay taman de7iya naase biratada phooles. Iyape garsa baggay tama daanees; iya yuushon phooliya poo7oy de7ees.

²⁸ Iya yuushuwan de7iya phooliya poo7oy ira wode shaaran eqiya zuulla daanees.

Haysi Godaa boncho qoncethaa daanees. Taani hessa be7ida wode biittan duge gufannada issi qaala girsi si7as.

2

Hizqeela Xeegetethaa

¹ I taako, “Asa na7aw, denda eqa. Ta neera odetanaw koyayis” yaagis.

² I taara odetiya wode Xoossa Ayyaani ta giddo gelidi, tana ta tohuwan essis; I taw odeysa si7as.

³ “Asa na7aw, ta nena Isra7eele asaako, ta bolla makallida deriyako kiittayis. Entinne enta mayzati hachi gakanaw ta bolla makallida mela de7oosona.

⁴ Enti wozana muumenne yeelli baynayisata gidiya gisho, ta nena entako kiittayis. Taani, Ub-baa Haariya Goday haysada yaagayis.

⁵ Ha makallancho asay si7in, si7onna ixin, nabey enta gidдон de7eysa enti erana.

⁶ Asa na7aw, entawunne enta qaalas yayyofa! Kinchoteynne xundugey ne yuushon de7ikoka, qassi korneta gidдон ne uttikoka yayyofa. Enti makallancho koche gidiya gisho entaw woyko enta qaalas yayyofa.

⁷ Enti makallancho koche gidiya gisho enti si7in, si7onna ixin ta qaala entaw oda.

⁸ Shin, asa na7aw, ta new odeysa si7a. Ha makallancho asaada neka makallancho gidopa; ne doona dooyada ta new immeysa ma” yaagis.

⁹ Ta xeelliya wode, Heko, taako micetida kushe be7as; he kushiyan xaatha maxaafi de7ees.

¹⁰ I ta sinthan he xaatha maxaafa billis; he maxaafas nam7u baggara yeehoy, azzanoyenne zelesi huuphe qofa gididi xaafetis.

3

¹ Xoossay, “Asa na7aw, ne sinthan de7eysa ma; ha xaatha maxaafa ma; bada, Isra7eele asaas oda” yaagis.

² Hessa gisho, taani ta doona dooyin, I tana xaaxa maxaafa barsis.

³ I taako, “Asa na7aw, ha ta nena barsiya xaatha maxaafa ma; iyara ne uluwa kuntha” yaagis. Ta miya wode ta doonan eessada mal7is.

⁴ Xoossay taako, “Asa na7aw, dendada, Isra7eele asaako ba; ta qaala entaw oda.

⁵ Neeni kiitetiday, enta doonay erettonnanne qaalay gelonna asaako gidenna; shin neeni Isra7eele asaako kiitetadasa.

⁶ Taani nena enta qaalay gelonna, enta doonay erettonnanne akeekanaw metiya daro deriyako ta nena kiittabike. Ta nena entako kiittidaba gidiyako, enti ne odiyaba si7anashin.

⁷ Isra7eele asay ta odiyaba si7anaw koyonna gisho, ne odeysa si7okona. Isra7eele asay wozana muumenne yeelli baynayisata gidiya gisho ne odiyaba si7okona.

⁸ Shin taani nena entada wozana muumenne yeelli baynaysa oothana.

⁹ Taani nena yashshi baynanne zaallafe aad-hida mino oothana. Enti makallancho gidikoka, entaw yayyofa; entaw dagammofa” yaagis.

¹⁰ Gujidi Xoossay, “Asa na7aw, ta new odiya qaala ubbaa minthada si7a; akeeka.

¹¹ Di7on de7iya ne asaako bada entaw oda. Enti si7in, si7onna ixin, taani Ubbaa Haariya Goday odeysa entaw oda” yaagis.

¹² Hessafe guye, Ayyaanay tana pude denthis; Godaa bonchoy ba bessafe pude dendiya wode* taape gujera wolqaama guunthu si7as.

¹³ Hessika, de7on de7iya medhetethata qefey issoy issuwara boshetiya girsayenne enta miyen de7iya gertota girsaara gahetidi, wolqaama guuntha girsi si7as.

¹⁴ Ayyaanay tana pude denthis; tana ekidi hara bessi efis; Godaa gita wolqay tana haaris; ta ayyaanaman cametashenne yilotashe bas.

¹⁵ Koboora shaafa matan, Tel-Abiban de7iya di7etida asaako gakas. Taani dagammada yan entara laapun gallas gam7as.

Hizqeeli Naagiso Asi

¹⁶ Laapuntho gallas wursethan Godaa qaalay taako haysada yaagishe yis:

¹⁷ “Asa na7aw, ta nena Isra7eele asaa naagiya asi oothas. Ta doonape keyiya qaala si7idi, naagana mela entaw oda.

¹⁸ Taani nagaranchuwa, ‘Tuma neeni hayqana’ giya wode, ne bada iyaw odonna ixiko, I ba

* **3:12** Issi issi maxaafatan “Salon de7iya Godaa bonchoy galatetto” yaagees;

iita ogiyape simmana melanne iya shempoy at-tana mela ne iya naagissonna ixiko, I ba nagaran hayqana; shin iya suutha gisho ta nena oychana.

¹⁹ Neeni nagaranchuwas odin, I ba nagarapenne ba iita ogiyape simmonna ixiko, I ba nagaran hayqana; shin neeni ne huuphiya ashshana.

²⁰ “Xillo asi ba xillotethaafe guye simmidi, iita oothiya wode ta iya sinthan dhube wothin, I hayqana. I simmana mela ne iyaw odonna gisho I ba nagaran hayqana. I kase oothida xillo oosoy zaaridi qofetenna; shin taani iya suuthaa gisho nena oykana.

²¹ Shin xillo asi nagaraa oothonna mela ne iyaw odin, I ne kiita si7idi, nagara oothonna ag-giko, tuma I de7on daana; neeni nena ashshana” yaagis.

Hizqeela Doonay Muumis

²² He bessan Godaa wolqay tana haaris; I taako, “Dendada zangaara ba; yan ta new odana” yaagis.

²³ Ta dendada, zangaara bas. He bessan kase Koboora shaafa matan ta be7idaysada, yan Godaa bonchuwa be7as; taani sa7an som7ora gufannas.

²⁴ Shin Ayyaanay ta giddo gelidi, tana ta tohaan essis. Goday taako, “Ne soo bada, ne bolla pengiya gordada utta.

²⁵ Asa na7aw, ne wodoron qashetana; asako keyanaw danda7aka.

²⁶ Ha makallancho asaas ne odonna melanne enta bolla hanqetonna mela ta ne doona muumisana.

²⁷ Shin ta new odiya wodenne ne doona dooyiya wode neeni, ‘Ubbaa Haariya Goday,

enti makallancho gidiya gisho, si7iya oonika si7o; si7onna ixiya oonika si7opo' yaagada" odana.

4

Yerusalaame Teqetetha Leemiso

¹ “Neno asa na7aw, biittafe medhida xuube ekada, ne sinthan wotha; yaatada Yerusalaame katamaa misile iya bolla medha.

² Katamaa yuushuwa dira; iya biitta doora; mi-ixa keetha; olanchoti uttiya bessi giigisa; gimbiya laaliya duruma iya yuushon giigisa.

³ Birata bashe ekada, ne giddoninne katamaa giddon dirsi oothada essa. Ne som7uwa iyako zaarada dereeqa; katamaa yuushuwa teqa; iya teqeyka nena; hessika Isra7eele asaas malla gidana.

⁴ “Isra7eele asaa seeretethas malla gidana mela neeni ne haddirsa miyen zin7a. Neeni ne haddirsa miyen zin7iya gallasata taybuwan Isra7eele asay waanidi seeretanaw de7iyako bessaana.

⁵ Isra7eele asay waanidi seeretanaw de7iyako bessenaw neeni zin7ana mela heedzu xeetanne uddufun tammu gallas new immas; issi gallasi issi laythara gina gidana.

⁶ “Neeni he gallasata polidaape guye, zaarada, Yihuda asay waanidi seeretanaw de7iyako bessenaw ne ushacha miyen zin7ana mela oytamu gallas new immas. Issi gallasi issi laythara gina gidana.

⁷ Ne som7uwa teqetida Yerusalaameko zaarada, ne kushiya denthada mandashe, Yerusalaame bolla tinbite oda.

⁸ He teqethay wurana gakanaw issi miyepa hara miye shiretonna mela ta nena wodoron qachana.

⁹ “Neeni gistenne banga, qom7olonne misire, maldonne murqa ekada, kathi wothiya miishen qolada, neeni zin7iya heedzu xeetanne uddufun tammu gallas iyape kathada maana.

¹⁰ Gallas gallas ne miya katha mazanna; ika nam7u xeetanne hastamu giraame gido; hessa iya woden woden ma.

¹¹ Gallas gallas ne uyaa haathayka likera gido; ika nam7u kubbaya gido; hessa iya woden woden uya.

¹² Wora sheesha kem7ele eethada, asay xeelishin, he walakida kathaa banga uythada uukada ma.

¹³ Hessi Isra7eele asay ta enta laaliya kawotethata giddon de7ishe, tunida kathi maanaw de7eysas malla” yaagis.

¹⁴ Taani, “Hay7i! Ubbaa Haariya Godaw, hessi hanenna; taani tunada erike. Ta na7atethafe doomada hachi gakanaw, bawuta woyko do7i wodhidaba ma erike; tunida ashoy ta doonako shiiqi erenna” yaagas.

¹⁵ I zaaridi, “Lo77o, yaatiko, wora sheesha kem7elen uukeysa aggada, osha kem7elen ne uythaa uuka” yaagis.

¹⁶ I gujidi, “Neno, asa na7aw, akeeka! Yerusalaame katamaa kathi gelonna mela taani teqana hanayis. Asay kathi hirgishe makidi maana; haathe yayyishe likidi uyana.

¹⁷ Hiza, entaw de7iya kathayenne haathay wurana; enti dagaman issoy issuwa xeellana; banta nagaraa gaason seeretidi gilqana.

5

¹ “Neno, asa na7aw, oco mashshi ekada, maqlara meediyada ne huuphiyanne ne buuchaa meeda. He huuphiya mizaanen mazzana; ne binaana heedzu bessan shaaka.

² Neeni teqiya gallasay wuriya wode, ne shaakida binaanape sikuwa ne giigisida katama misiliyas gidduwan wothada taman xuugga. Nam7antho sikuwa he katamaa yuushuwa ubban mashshan qanxeretha. Heedzantho sikuwa carko bolla laalla; ta enta mashshan yedethana.

³ Iyape guutha binaana ekada, ne ma7uwa macaran qacha.

⁴ Qassi iyape guuthara ekada, taman yeggada xuugga. Yan doomida tamay Isra7eele asa ubbaa gakana” yaagis.

⁵ Ubbaa Haariya Goday, “Kawotethata ubbaa iya yuushon essada, iya gidдон wothida, Yerusalaame katamaa haysa be7a.

⁶ Shin I ba iita oosuwan ba yuushuwan de7iya biittatapenne kawotethatape aadhidi ta higgiiyanne ta wogaa bolla makallis. Tuma I ta higgiiya menthis; ta wogaa kaallibeenna” yaagees.

⁷ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday, “Ne yuushuwan de7iya kawotethatape aadhada meto medhadasa; ta higgiiya menthadasa; ta wogaa naagonna ixadasa. Hari attoshin, ne yuushuwan de7iya kawotethata wogaadaka de7ibeeketa” yaagees.

⁸ Hessa gaason, Ubbaa Haariya Goday, “Neno, Yerusalaame, taani ne bolla dendana; hara kawotethati ubbay be7ishin, ne bolla taani pirdaa ehana.

⁹ Ixetida eeqa goyinno ubbaa ne oothida gisho, haysafe kase oothaboonna, sinthafeka yoonna pirdaa ta ne bolla ehana.

¹⁰ Hessa gaason, ne giddon aawati banta nayta maana; nayti banta aawata maana. Ta hintena pirdana; attidaysata carko bolla laallana.

¹¹ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday, taani ta de7uwan caaqayis. Hinte eeqataninne ixetida oosotan ta keetha tunisida gisho, ta hintena bi-ittafe pittada dhaysana. Ta hintew qadhetike; hintena maarike.

¹² Ne giddon de7iya asaape issi sikoy katamaa giddon boshaninne koshan hayqana; nam7antho sikoy mashshan wurana; heedzantho sikuwa carko bolla laallada, enta mashshan yedethana” yaagees.

¹³ “Ta yiloy enta bolla poletana; ta wolqaama hanqoy irxana. Taani ta hanquwa enta bolla wur-siya wode taani qanaaten odidaysa enti erana.

¹⁴ “Ne yuushuwan de7iya kawotethata gid-doninne hinte matara aadhiya ubbaa sinthan ta hintena baysa oothana; hintena miichas aggana.

¹⁵ Ta hintena ta hanquwan, ta yiluwanninne, qadhey bayna seeran pirdiya wode hinte yuushuwan de7iya kawotethata sinthan qelqisethas, cashshas, hintena be7ida asi naagetiyabaanne dagammiyaba oothana.

¹⁶ Dukiya donge toorada, ta hintena wodhiyanne dhaysiya kosha hinte bolla yeddana. Taani zaara zaara kosha hinte bolla ehana; kathi Yerusalaame gelonna mela teqana.

¹⁷ Taani koshanne do7a hinte bolla yeddana; enti hinte nayta dhaysana; boshanne shempo

wodho hinte bolla ehana” yaagees Goday.

6

Isra7eele Zumatas Odetida Tinbite

¹ Godaa qaalay taako haysada yaagishe yis.

² “Neno, asa na7aw, Isra7eele zumata dereeqa xeellash, enta bolla tinbite oda.

³ Hinteno, Isra7eele dereto, Ubbaa Haariya Godaa qaalaa si7ite. Ubbaa Haariya Goday Isra7eele zumatako, zoozetako, zangaaratakonne kakatako haysada yaagees: ‘Asay eeqa goyinniya bessata taani dhaysanaw mashsha yeddana.

⁴ Hinte yarsho xarpheezati laaletana; hinte ixaane cuyisiya miisheti meqana; hayqida hinte asay hinte eeqata sinthan yegetana.

⁵ Taani Isra7eele asaa aha enta eeqata sinthan zin7isana; hinte meqethata hinte yarsho xarpheezata yuushon laallana.

⁶ Hinte de7iya bessa ubbaan, hinte katamatinne hinte goyinno bessati laaletana. Hessadaka, hinte yarsho bessay tunananne laaletana; hinte eeqati meqana; hinte ixaane cuyisiya miisheti meqana; hinte oothidaba ubbay pitetidi dhayana.

⁷ Hayqida asay hinte giddon kundana. Taani Godaa gideysa hinte hessan erana.

⁸ Taani hinte giddon mashshafe attida guuthata paxa ashshana; hinte biittataninne kawotethata giddon laaletana.

⁹ Mashshafe attida enti, di7etidi bida kawotethata giddon de7ishe tana hassayana. Enti banta layma wozananinne amotiya ayfiyan eeqa goyinnanaw simmidi ta wozanaa menthadaysa

enti akeekana. Enti banta iita oosuwaninne ixtida eeqa goyinno gaason bantana shaatettana.

¹⁰ Taani Godaa gideysa enti erana. Taani enta bolla iitabaa ehana giday coo babiso gidonnaysa enti akeekana' ” yaagees.

¹¹ Ubbaa Haariya Goday taako haysada yaagees: “Isra7eele asaay ixtida eeqa goyinnida gisho, ne hanquwa biradhen mallada bessa; ne yiluwa bi-itta qakada qoncisa. Entana ayye! Enti olan, koshaninne gadon wurana.

¹² Haahon de7ey gadon dhayana; matan de7ey olan hayqana; paxa attiday, koshan wurana. Hessaada oothada, ta hanquwa enta bolla polana.

¹³ Enta ahay enta eeqata giddo ubban, enta yarsho bessa yuusho ubban, zumata bolla ubban, dere bolla ubban, cil7o mitha garsa ubban, daashsha mitha garsa ubban, banta eeqatas sawiya yarsho yarshida bessa ubban kundida wode taani Godaa gideysa erana.

¹⁴ Taani ta kushiya yeddada, enti de7iya biitta ubbaa, dugeha mela biittafe bidi pudehan de7iya Deblaata gakanaw baysa oothana. Taani Godaa gideysa enti hessan erana” yaagees.

7

Wursethi Gakis

¹ Godaa qaalay taako haysada yaagishe yis.

² “Neno asa na7aw, Ubbaa Haariya Goday Isra7eele biittako haysada yaagees: ‘Wursethi matis; ubba baggara ha biitta bolla wursethi yis.

³ Ha77i, wursethi hinte bolla gakis; taani ta hanquwa hinte bolla yeddana. Taani hinte oosuwada,

hinte bolla pirdana; hinte ixetida eeqa goyinnida gisho hintena seerana.

⁴ Taani hintew qadhetike; hintena maarike. Hinte iita oosuwada hinte bolla pirdana; hinte gidдон de7iya ixetida eeqa goyinnota qoncisana. Taani Godaa gideysa hinte hessan erana' ” yaagees.

⁵ Ubbaa Haariya Goday, “Heko, gadoy gakis; gadoy gado bolla yees.

⁶ Wursethi gakis; wursethi matis; I hinte bolla dendis; Heko, gakis.

⁷ Biitta bolla de7eysato, hinte pirday gakis; wodey matis; gallasay matatis. Hessi dagama gal-lasipe attishin, zumata bolla ufaysan ililiya gallas gidenna.

⁸ Ha77i mata wode taani ta hanquwa hinte bolla gussana; ta yiluwa hinte bolla wursana. Taani hinte oosuwa gisho hinte bolla pirdana; ixetida eeqa goyinnida gisho hintena seerana.

⁹ Ta hintew qadhetike; hintena maarike. Hinte iita oosuwada hinte bolla pirdana; hinte gidдон de7iya ixetida eeqa goyinnota qoncisana. He wode hintena seerey tana Godaa gideysa hinte erana.

¹⁰ “Heko, gallasay! He gallasay gakis! Hinte dhayoy matis! Hinte iitatethay gambuxis; hinte otoroy ciyis.

¹¹ Geellatetha gaason iita oosoy daris. Entafe issoyka attenna; enta shaluwape woyko enta asaape woyko enta bonchuwafe attanabay baawa.

¹² Wodey gakis; gallasay matis; ta hanqoy asa ubbaa bolla gidiya gisho shammeysi ufaytofo;

bayzeysi azzanopo.

¹³ Nam7ay de7on de7iya wode ubban, bayzidaysi ba bayzidaba ekanaw guye simmenna. Isra7eele asa ubba bolla odetida ha qoncethay poletonna attenna. Enta nagaraa gaason entafe issoyka ba shempuwa ashshena.

¹⁴ Ta hanqoy asa ubbaa bolla qoncanaw de7iya gisho enti olas moyze punnidi giigetokona; oonika olas keyenna.

¹⁵ “Karen oli de7ees; son boshinne koshi de7ees. Katamaape karen de7ey olan hayqana; katamaa giddon de7ey boshaninne koshaninne wurana.

¹⁶ Kessi ekidi attidaysati, zangaarape yashshan dere bolla piradhidi keyida holleda, banta nagaraa gisho dere bolla zeleelana.

¹⁷ Kushe ubbay doccana; ubbay yashshan kokoridi sheeshi yeggana.

¹⁸ Enti kayo ma7o ma7ana; yashshan kokorana. Enta ubbaa som7oy yeella ma7ana; enta ubbaa huuphey meedettana.

¹⁹ Enti banta bira ogen holana; enta worqay tunaba gidana. Godaa wolqaama hanqo galas enta biraynne enta worqay enta ashshanaw danda7enna. Entaw dhube gididi, nagaran gelsida, biraynne worqay ulo kumidi, enta koshape ashshena.

²⁰ “Enti banta al7o alleeqota otortidi, ixtetida eeqanne yeellayiya misile medhanaw go7etidosona. Hessa gisho, taani he al7o alleeqota entaw tunabaa kessas.

²¹ Taani enta alleequwa allaga biitta asaas di7o, biittan de7iya iita asaas bonqe aathada immana; enti iya tunisana.

²² He wode taani ta som7uwa hara soo zaarana; ta boncho keetha pangati gelidi tunisana.

²³ “Suure pirda dhayon biittay suuthan kumida gishonne katamay geella ooon kumida gisho santhalaata giigisa.

²⁴ Taani iita kawotethata ehada enta keethata bonqana mela oothana. Wolqaamata otoruwa dhaysana; enta geeshsha goyinno bessati tunana.

²⁵ Enti dagammiya wode saro koyana; shin demmokona.

²⁶ Issi gadoy hara gado kaaletana; issi worey hara wore kaallidi yaana. Enti nabetape qon-cethi koyana; Kahinetas tamaarsiyabay dhayana; cimatas zoriyabay dhayana.

²⁷ Kawoy yeekana; halaqay ufaysi qanxana; asay yashshan kokorana. Taani entaw enta oosuwada oothana; enti harata bolla pirdidaysada ta enta bolla pirdana. Taani Godaa gideysa enti hessan erana” yaagees.

8

Xoossa Keethan De7iya Laymatethi

¹ Nuuni di7etida usupuntho laythan, usupuntho ageenan, ichashantho gallasan, taani ta son uttidashin, Yihuda cimatika ta sinthan uttidashin, Ubbaa Haariya Godaa wolqay tana haaris.

² Heko, taani dhoqu gada xeelliya wode ase daaneysa be7as. Iyaw xeesse daaneysafe garsa baggay tama laco daanees; bolla baggay phooliya naase birata daanees.

³ I kushe daaniyaba taako yeddidi, ta binaana oykis. Ayyaanay tana sa7apenne salope gidido pude denthidi, Xoossaa qoncethan tana

Yerusalaame efis. Yan qommo baggara Xoossaa keetha giddo dabaaba geliya pengiyara gelsidi, Godaa qanaatiya denthethiya eeqay eqida bessaa bessis.

⁴ Heko, kase taani zangaaran be7idaysada, Isra7eele Xoossaa bonchuwa yan be7as.

⁵ Goday taako, “Neno asa na7aw, pudeha bagga xeella” yaagis. Taani xeelliya wode qanaate denthethiya eeqay, dirsa pengiya sinthan de7iya yarsho bessa matan de7eysa be7as.

⁶ I taako, “Neno, asa na7aw, enti oothiyaba be7ay? Tana ta geeshsha keethafe haassanaw, Isra7eele asay oothiya ixetida eeqa goyinnuwa be7ay? Haysafe aadhiya ixetida eeqa goyinno neeni buroo be7ana” yaagis.

⁷ I tana Xoossaa keetha dabaaba penge ehin, taani xeelliya wode, Heko, godaa bolla xoo7e be7as.

⁸ I taako, “Neno, asa na7aw, godaa booka” yaagin, ta bookiya wode issi penge yan be7as.

⁹ I taako, “Gelada enti yan oothiya iita oosuwanne ixetida eeqa be7a” yaagis.

¹⁰ Ta giddo gelada xeelliya wode, Heko, sa7ara gooshetiya dumma dumma medhetethata misiley, tuna do7ata misileynne Isra7eele asaa eeqata ubbaa misiley godaa bolla yuuyi aadhidi medheti uttidaysa be7as.

¹¹ Entafe sintha baggara Isra7eele asaape laa-pun tammu cimati eqidosona; Safaana na7aa Ya7izaani enta gidдон eqis. Ubbay ixaane cuyisiyaba banta kushen oykidosona; ixaaniya cuyay tuqu gees.

¹² Goday taako, “Neno, asa na7aw, Isra7eele asaa cimati ubbay dhuman banta eeqa misiliya keethan oothiyaba be7ay? Enti, Goday nuna be7enna; Goday ha biitta aggis” yaagosona.

¹³ I taako, “Haysafe aadhiya ixetida eeqa goyinno neeni buroo be7ana” yaagis.

¹⁴ Hessafe guye, pudeha baggan de7iya Xoossa keethaa pengiyako efin, Heko, maccasay yan ut-tidi, Tamuuza geetetiya banta xoossas yeekishin be7as.

¹⁵ I taako, “Neno asa na7aw, haysa be7ay? Haysafe aadhiya ixetida eeqa goyinno neeni buroo be7ana” yaagis.

¹⁶ Hessafe guye, I tana Xoossaa keetha giddo dabaaba efi; yan Xoossaa keetha pengiya matan, barandaafenne yarsho bessaafe giddon, laata-manne ichashu gidiya asata be7as. Enti banta zokuwa Xoossa keethaako, banta som7uwa dolo-hako zaaridi, dolohara keyiya awa goyinnoosona.

¹⁷ Goday taako, “Neno asa na7aw, haysa be7adii? Yihuda asay ha ixetida ega goyinnoy haysan ootheysi entaw laafaba gididee? Enti biitta geella ooson kunthidi, zaari zaaridi tana hanqethanaw bessii? Enti bantaw danda7etida mela tana iissidi cayoosona.

¹⁸ Hesaa gisho, ta entara hanqon gahetana; ta entaw qadhetike; entafe issuwaka ashshike. Enti banta qaala dhoqa oothidi waassinka, ta enta si7ike” yaagis.

9

Eeqa Goyinneysati Hayqidosa

¹ Hessafe guye, “Katamaa seeranaw dooretida asati, ola miishe banta kushen oykidi haa yoosona” yaagidi waassishin taani si7as.

² Heko, wodhiya ola miishe banta kushen oykida usupun asati, Pudeha baggan de7iya qommo pengiyafe yidosona. Entara issife liinope oosetida ma7o ma7idi, ba miyen xaafiyabaa korojon oykida issi asi de7ees. Enti giddo gelidi, naase biratape oosetida yarsho besa matan eqidosona.

³ Isra7eele Xoossaa bonchoy ba de7iya kiruubetape dendidi, Xoossaa keetha penge bis. Goday liino ma7idi, ba miyen xaafiyabaa korojon oykida addiya xegidi,

⁴ “Yerusalaame katamaa giddo kanthada bashe, yan oosetiya ixetida eeqa goyinnuwa gisho azzanishenne oolishe de7iya asaa som7on malla wotha” yaagis.

⁵ Ta si7ishin, Xoossay haratako haysada yaagis: “Iya geedo kaallidi, katamaa giddo kanthidi wodhite. Issuwaka maaropite; oodeska qadhetofite.

⁶ Cimata, panthata, geela7ota, maccasatanne nayta ubbaa shukite; shin som7on malli de7iya ase oonaka bochofite. Ta keethan wodho doomite” yaagis. Enti Xoossaa keetha sinthan eqida cimatan wodho doomidosona.

⁷ Xoossay, “Bidi Xoossaa keetha tunisite; dabaa-bata ahan kunthite” yaagis. Enti keyidi, katamaa giddo ubban wodho doomidosona.

⁸ Enti wodhishin, taani tarka attada, ta som7uwara biittan gufannada, ta qaala dhoqu oothada, “Abeeti Ubbaa Haariya Godaw, neeni Yerusalaame bolla gussiya ne hanquwan

Isra7eelepe attidaysata kumethi dhaysanee?” yaagas.

⁹ I zaaridi, “Isra7eelenne Yihuda asaa nagaray daro; biitta ubbay suuthan kumis. Katama ubban suure pirdi baawa. Asay, ‘Goday ha biitta aggis; Goday be7enna’ yaagosona.

¹⁰ Hessa gisho, ta entaw qadhetike; entana maarike. Taani enta ogiya mela entaw zaarana” yaagis.

¹¹ Hessafe guye, liino ma7idi, ba miyen xaafiyabaa korojon oykida addey, guye simmidi, “Ne tana kiittidaysada oothas” yaagis.

10

Bonchoy Xoossa Keethafe Shaaketis

¹ Taani Kiruubeta huuphepe bolla baggara de7iya salo gufantho daaneysa be7as. Kirubeela bolla sanpare al7o shuchafe oosetida araata be7as.

² Goday liino ma7ida addiyako, “Kirubeelape garsa baggara gertota giddora kanthada ba. Xiifa bonqo ne kushen kopheta ekada, katamaa bolla laalla” yaagis.

Ta xeellishin tama ekanaw gelis.

³ Addey soo geliya wode Kirubeeti Xoossa keethafe garsa baggara eqidosona; giddo dabaaban shaari kumis.

⁴ Godaa bonchoy Kirubeela bollafe dendidi, Xoossa keetha penge bis. Shaari keethaa kumis; dabaabay Godaa boncho phoolethan kumis.

⁵ Kirubeela qefiya girsay Ubbaa Haariya Godaa girsada kare dabaaban si7etees.

⁶ Goday liino ma7ida addiya, “Kirubeela garsa baggan de7iya gertota giddofe tama eka” yaagidi kiittin, I gelidi issi gertuwa matan eqis.

⁷ Kirubeelape issoy banta giddon de7iya taman ba kushiya yeddidi, iyape guuthara ekidi, liino ma7ida addiya kushen wothin, I ekidi keyis.

⁸ Kirubeela qefiyape garsa baggara asa kushe daaniyabay de7ees.

⁹ Ta xeelliya wode Kirubeela matan oyddu gertoy de7ees. Issi issi Kiruubiya matan issi issi gertoy de7eysa be7as; he gertoy al7o shuchada phooles.

¹⁰ Enti oydday issoy issuwa daanosona; issi issi gertoy hara gerto giddora kanthi aadhidi medhetida daanees.

¹¹ Kirubeeti biya wode oyddu bagga yaa haa simmonna boosona; issi gertoti bida ginde hanko gertoy yaa haa simmonna sitti gidi boosona.

¹² Enta kumetha bolla, hessika enta zokuwan, enta kushiyan, enta qefiyaninne enta oyddu gertotan xeelliya ayfey kumis.

¹³ Ta si7ishin, gertoti yuuyiya gertota geetetidi xeegetidosona.

¹⁴ Issi issi Kiruubiyas oyddu som7oy de7ees. Koyro som7oy kiruube som7o, nam7anthoy asa som7o, heedzanthoy gaammo som7o; oyddanthoy argantha som7o.

¹⁵ Kiruubeti pude dendidosona. Enti taani Ko-boora shaafa matan be7ida de7on de7iya medhetathata.

¹⁶ Kiruubeti biya wode, enta miyen de7iya gertoti boosona; Kiruubeti biittafe pude dendanaw

banta qefiya micciya wode gertoti enta miyepe shaaketokona.

¹⁷ De7on de7iya medhetethata ayyaanay gertota gidдон de7iya gisho, enti eqiya wode gertoti eqoosona; enti biittafe pude dendiya wode enti dendoosona.

¹⁸ Hessafe guye, Godaa bonchoy Xoossa keetha pengefe dendidi, Kiruubetape bolla baggan eqis.

¹⁹ Ta xeellishin, Kiruubeti banta qefiya miccidi, kirikirotara issife biittafe pude dendidosona. Enti Xoossaa keethafe doloha bagga pengiya matan eqidosona. Isra7eele Xoossaa bonchoy entafe bolla baggara de7ees.

²⁰ Enti Koboora shaafan Isra7eele Xoossaafe garsa baggara be7ida de7on de7iya medhetathata. Enti kiruubeta gideysa ta eras.

²¹ Enta ubbaas oyddu som7otinne, oyddu qefeti de7oosona; enta qefetape garsa baggara asa kushe daaniyabay de7ees.

²² Enta som7oti Koboora shaafa matan ta be7ida som7ota daanosona. Enti ubbay sitti gidi sinthe boosona.

11

Isra7eele Kaaletheysati Pirdetana

¹ Xoossa Ayyaanay tana denthidi, Xoossa keethas doloha bagga pengiyako efis. Pengiya matan laatamanne ichashu addeti de7oosona; enta gidдон asaa kaaletiya Azuura na7aa Ya7izaana Banaya na7aa Palaxa be7as.

² Goday taako, “Neno asa na7aw, ha asay kata-maa bolla iita qofa qopoosona; iita zore zore-toosona.

³ Enti, ‘Nuuni keethe zaaridi keexana wodey matatis. Ha katamay asho xaaro; nuuni qassi asho’ yaagosona.

⁴ Hessa gisho, tinbite oda; asa na7aw, enta bolla tinbite oda” yaagis.

⁵ Godaa Ayyaanay ta bolla wodhidi, taako haysada yaagis: “Isra7eele asaw, hinte hessada geeta; shin ta hinte ay qopiyako erayis.

⁶ Ha kataman hinte daro asaa wodhidi, oge ubban aha kunthideta” yaagees.

⁷ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Hinte wodhidi yeggida ahay asho; ha katamay asho xaaro; shin ta hintena ha katamaape yedethada kessana.

⁸ Hinte olas yayyideta; shin ta hinte yayyida olaa hinte bolla ehana.

⁹ Ta hintena ha katamaape kessada, allagatas aathada immana; ta hintena hinte zawan pirdana.

¹⁰ Hinte olan wurana; ta hintena hinte biittan pirdana. He wode hinte ta Godaa gideysa erana.

¹¹ Ha katamay hintew asho xaaro gidenna; hinteka iya gidдон asho gideketa. Ta hinte bolla Isra7eele zawan pirdana.

¹² Hinte ta higgiiyanne ta wogaa shaaridi hinte yuushuwan de7iya kawotethata wogaa mela de7ida gisho hinte bolla pirdey Godaa gideysa hinte erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹³ Ta tinbite odiya wode Banaya na7aa Palaxi hayqin, taani gufannada, ta qaala dhoqu oothada, “Abeeti Ubbaa Haariya Godaw, Isra7eelepe attidaysata kumethi wursana hanayee?” yaagada waassas.

¹⁴ Godaa qaalay taako haysada yaagidi yis;

¹⁵ “Neno asa na7aw, Yerusalaamen de7iya Isra7eele asay nebaanne di7on de7iya ne dabbotabaa, ‘Enti Godaape haakidosona; ha biittay nuus laata gididi imetis’ ” yaagidi haasayoosona.

Di7ope Simo Ufaysi De7ees

¹⁶ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Ta enta haahon de7iya kawotethata giddo yeddikoka, biitta ubban laallikoka, enti bida biittatan guutha wodes entara gidana” yaagees.

¹⁷ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Ta hintena kawotethatapenne hinte laaletida biittatape shiishana; Isra7eele biitta zaarada hintew immana.

¹⁸ Enti guye simmidi yaa wode tuna misiletanne eeqata biittafe dhaysana.

¹⁹ Taani entaw issi wozana immana; ooratha ayyaana enta giddon wothana. Entafe shucha wozanaa diggada, asho wozana entaw immana.

²⁰ He wode enti ta higgsiya kaallana; ta kiita naagana. Enti ta ase gidana; taani enta Xoossaa gidana.

²¹ Gidoshin, ixetida misiliyanne tuna eeqa goyinnanaw doseysisata taani enta oosuwada oothana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²² He wode Kiruubeti banta qefiya miccidosona; enta miyen gertoti de7oosona. Isra7eele Xoossaa bonchoy entafe bollara de7ees.

²³ Godaa bonchoy katamaa giddofe dendidi, doloha baggan de7iya zumaa bolla eqis.

²⁴ Xoossaa Ayyaanay taw immida qoncethan Ayyaanay tana biittafe denthidi, Kaldaaweta biittan de7iya di7etidaysatako efis. Hessafe guye, qoncethay taape shaaketis.

²⁵ Goday tana bessidaba ubbaa di7on de7eysatas odas.

12

Di7etidi Buussa Leemseto

¹ Godaa qaalay taako haysada yaagidi yis;

² “Neno asa na7aw, neeni geella asaa gidдон de7aasa. Enti geella asi gidiya gisho entaw ayfey de7ees, shin demmokona; haythi de7ees, shin si7okona.

³ Hessa gisho, asa na7aw, di7on biya asada, neeni efanaw danda7iyaba ubba shiisha qachada, gallas enti be7ishin keyada, ne de7iya besaafe hara bessi ba. Ooni eri enti geella asi gidikoka akeekana.

⁴ Gallas enti xeellishin, di7o biya asada, ne qachidaba kare kessa; omarsi enti xeellishin, di7etidi biya asada keya.

⁵ Enti xeellishin, ne keethaa godaa lukada xoo7iyara keya.

⁶ Ne kessida miishiya enti xeellishin, ne hashen tookada, lem7ishin dendada ba. Ne awu biyako be7onna mela ne som7uwa kamma. Ne haniyabay Isra7eele asaas malla gidana” yaagis.

⁷ Taani I tana kiittidaysada oothas. Di7etidi biya asada, gallas ta qachidaba kare kessas. Omarsi ta keetha godaa ta kushen lukada keyas; ta kessida miishiya enti xeellishin, ta hashen tookada, lem7ishin bas.

⁸ Wonta guura Godaa qaalay taako haysada yaagidi yis.

⁹ “Neno asa na7aw, geella Isra7eele asay, ‘Ne oothiyabay aybee?’ gidi nena oychibookona?”

¹⁰ Entaw Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda. ‘Ha tinbitey Yerusalaamen de7iya halaqabaanne Isra7eele asaaba odees.’

¹¹ Ne haniyabay entaw malla gideysa oda; enti di7etidi hara biitta baana.

¹² Enta giddon de7iya halaqay godaa lukidi ba miishiya ba hashen tookidi, lem7ishin baana; bi-itta be7onna mela ba som7uwa kammana.

¹³ Ta gite iya sinthan yeggada oykana. Taani iya Kaldaaweta biitta Babiloone katamaa ehana; shin I he katamaa be7onna hayqana.

¹⁴ Iya yuushon de7iya iya maaddeysatanne iya olanchota ubbaa ta ubba bessi piski oothana; ta enta mashshan yedethana.

¹⁵ “Enta ta hara biittatanne kawotethata giddo laaliya wode ta Godaa gideysa enti he wode erana.

¹⁶ Enti biiya kawotethata giddon banta tuna ooso paaxana mela entafe guuthata olape, koshapenne hargepe attidi akekanada oothana. Ta Godaa gideysa enti he wode erana” yaagis.

¹⁷ Godaa qaalay taako haysada yaagidi yis;

¹⁸ “Neno asa na7aw, ne kathaa dagaman ma; ne haathaa yashshan kokorashe uya.

¹⁹ Biittan de7iya asaako haysada yaaga. Ubbaa Haariya Goday Isra7eele biittan de7iya Yerusalaame asaaba haysada yaagees: ‘Biittan de7iya asa ubbay gene oothiya gisho enta biittay kallo attana, enti banta uythaa hiran maana; banta haatha dagaman uyana.

²⁰ Ha77i asi kumida katamati dhayana; biittay baysa gidana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana'” yaagees.

²¹ Godaa qaalay taako haysada yaagidi yis;

²² “Neno asa na7aw, hinte Isra7eele biittan, wode aduqis qoncethi ubbay hada gidis aadhis yaagidi leemisey I aybee?

²³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; ‘Taani ha leemisoy nam7antho odetonna mela oothana; enti zaaridi, Isra7eele biittan leemisokona’ yaagees. ‘Gallasay matatis; qoncethi ubbay poletana hanees’ yaaga.

²⁴ Hizape guye Isra7eele asaa giddon wordo qoncethinne murunno deenna.

²⁵ Ta Goday odanaw koydaba odana; hes-sika gam7onna poletana. Hinteno, geellato, ta odiyaba ubbaa hinte laythan polana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²⁶ Qassika Godaa qaalay taako haysada yaagidi yis.

²⁷ “Neno asa na7aw, Isra7eele asay, ‘I be7ida qoncethaynne I odiya tinbitey daro laythafe guye hananaba’ yaagidi odoosona.

²⁸ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: ‘Ta odiya qaalay poletanaape attishin, is-soyka gam7enna’” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

13

Wordo Nabeta Bolla Odetida Tinbite

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Neno asa na7aw, Isra7eelen tinbite odiya nabeta bolla ne tinbite oda. Bantaw medhi kes-sidi tinbite odeyisata haysada yaaga; Godaa qaala si7ite.

³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: ‘Aybaka be7onna banta qofan dendidi tinbite odiya eeya nabeta ayye!’

⁴ Isra7eele asaw, hinte nabeti laaletida kataman de7iya workanata mela.

⁵ Godaa gallasan olan minnidi eqana mela Isra7eele asaa dirsa gimbiya minthidi essibeeketa; pude laaletida bessaa keybeketa.

⁶ Enta qoncethaynne enta bitay wordo. Enti Goday kiittonnashin, Goday haysada yaagees yaagosona. Enti odeysa Goday polana gidi naa-goosona.

⁷ Taani odonnashin, Goday haysada yaagees yaagidi odiyanne wordo qoncethi be7eysatanne muranchota gideketii?” yaagees.

⁸ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Hinte be7ida qoncethanne hinte odida tinbitey wordo gidiya gisho ta hintew morke gidana.

⁹ Wordo qoncethi be7iyanne muranchiya nabeta bolla taani ta kushiya denthana. Enti ta asaa zoretan gelokona; Isra7eele asaa mazgabben xaafetokona; enti Isra7eele biitta gelokona. He wode ta Ubbaa Haariya Godaa gideysa hinte erana.

¹⁰ “Saroy baynashin sa7i saro yaagidi ta asaa balethoosona. Asay shuchu keelidi doorin, enti booqinte tiyoosona.

¹¹ Ha booqinte tiyeysatas; ha hinte tiyida gim-bey kundana; wolqaama iri bukana. Taani gita

shachi yeggana; wolqaama gotey dendana.

¹² He gimbey kundiya wode asay hinte tiyida nooray anee? yaagidi oychonna aggane” yaagees.

¹³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Taani gimbiya laallanaw; ta hanquwan wolqaama gote yeddana; ta yiluwan gita shacha kiittana, ta sheniyen wolqaama ira bukisana.

¹⁴ Hinte booqinte tiyida gimbiya ta mentherethana; baasoy bentana gakanaw laallana. I kundiya wode hinte iya giddon hayqana; he wode taani Godaa gideysa hinte erana.

¹⁵ Ta hanqoy gimbiya bollanne gimbiya booqinte tiyida asata bolla wodhana. Ta hinteko, ‘Gimbey baawa; gimbiya booqinte tiyidaysatika dookona.

¹⁶ Isra7eelen de7iya nabeti, Yerusalaameba tinbite odeysati, saroy baynashin saro qoncethi be7eysati dookona’ ” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁷ “Neno asa na7aw, banta qofan dendidi, tinbite odiya maccasa dereeqa xeellada enta bolla tinbite oda.

¹⁸ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: ‘Hara asa bolla wolqi daanada, enta hashiya bolla murunnoba sikiyanne asas ubbaas biitta qace giigisiya maccasa ayye! Hinte ta asaa xihen oykidi hinte shempuwa ashshanee?

¹⁹ Issi kophe banga woyko issi baso uythi demmanaw, yeellayaba oothidi, ta asaa sinthan tana kawushsheeta. Hinte hayqanaw bessonnayisata wodhidi daanaw bessonnayisata ashsheeta. Yaatiidi ta asaa wordo odeeta; entika hinte worduwa

si7oosona' ” yaagees.

²⁰ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Hintew hara asaa bolla wolqi daana mela hinte kushen qachida murunnuwa qacciya ta dafa ekana. Ta iya hinte kushiyape duutha holana; xihepe kessi ekiya kafoda ta enta hinte xihiyape kessa ekana.

²¹ Taani hinte shaashiya qaara ekada, ta asaa merinaw hinte kushepe ashshana. Taani Godaa hinte he wode erana.

²² Taani azzanthaboonna xillo asaa wozanaa hinte wordon azzanthideta; nagaranchoti banta iita oosuwape simmidi, banta shempuwa ashshona mela enta minthideta.

²³ Hizape hinte wordo qoncethi be7eketa; murrunneketa. Taani ta asaa hinte kushepe kessa ekana. Taani Godaa gideysa hinte he wode erana” yaagees.

14

Eeqa Goyinnoy Ixetis

¹ Isra7eele cimatape issoti issoti taako yidi, ta sinthan uttidosona.

² Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

³ “Asa na7aw, ha asati banta wozanan eeqa esidosona; enta nagaray entaw dhube shuchi gidis. Yaatin, enti tana oychana mela oothoyee?”

⁴ Ne entaw Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda; “Isra7eele asaape oonika eeqa ba wozanan wothidi, iya nagaray iyaw dhube shuchu gidin, nabe oychanaw biiko, taani ta huuphen iya eeqata darotethaada iyaw zaarana.

⁵ He eeqati Isra7eele asaa taape haassidosona; shin ha77i ta entaw immiya zaaruwan enta wozanaa taako zaarana” yaagees.

⁶ “Hessa gisho, Isra7eele asaas haysada yaagada oda. Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; nagara paaxite; hinte eeqa aggite; hinte tuna ooso ubbaafe simmite.

⁷ “Isra7eele asaa gidin woyko Isra7eele biittan de7iya allaga biitta asaa gidin, taape haakidi, ba wozanan eeqa wothidi, iya nagaray iyaw dhube shuchu gidin, tana zore oychanaw nabeko biiko, taani Goday ta huuphen iyaw zaaro immana.

⁸ Taani he uraa morkana; ta iya asa malasinne miichas ashshana; taani iya ta asaa giddofe dhaysana; ta Godaa gideysa hinte he wode erana.

⁹ Issi nabey cimetidi tinbite odiko, he nabey odana mela cimmiday tana Godaa. Taani iya bolla ta kushiya wothada, ta asaa giddofe iya dhaysana.

¹⁰ Enti banta nagara seera tookana; nabeynne nabiya oycheysi issi gina seeretana.

¹¹ Hizape guye Isra7eele asay oge baletidi taape haakenna; banta nagaran bantana tunisokona. Enti ta ase gidana; taanika enta Xoossaa gidana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

Nohe, Daanelanne Iyyoba

¹² Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis:

¹³ “Asa na7aw, issi biitta asay nagara ooth-idi, taw ammanetona ixiko, taani ta kushiya denthada, enta kathaa dhaysada, kosha ehana; asaanne mehiya wodhana.

¹⁴ Hari attoshin ha heedzu asati Nohey, Daanelinne Iyyobi he biittan de7iyakoka, enti

banta xillotethan banta shempuwa xalaala ashshana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁵ “Taani enta biitta bolla wora do7ata yeddada, he biittay asi baynanne oonika kanthonna mela he biitta baysa oothana.

¹⁶ Taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas. Hari attoshin, ha heedzu asati he biittan de7iyakoka, enti banta nayta ashshanaw danda7okona. Enti bantaw attana; shin biittay baysa gidana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁷ “Taani he biitta bolla toora yeddada, yan de7iya asaanne mehiya wodhiko,

¹⁸ taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas. Ha heedzu asati he biittan de7iyakoka, banta nayta ashshanaw danda7okona. Enti bantaw attana” yaagees Goday.

¹⁹ “Taani he biitta bolla iita harge yeddada, ta hanquwan suuthi gukana mela oothiko, yan de7iya asaanne mehiya wodhiko,

²⁰ taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas. Hari attoshin, Nohey, Daanelinne Iyyobi he biittan de7iyakoka, enti banta xillotethan banta shempuwa ashshanaape attishin, banta nayta ashshokona” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²¹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Taani asaanne mehiya wodhanaw Yerusalaame bolla oyddu iita pirdata: toora, kosha, wora do7atanne harge yeddana.

²² Gidoshin, attidi keyida guutha asati; macca naytinne adde nayti yaape keyana. Enti hinteko yaa wode enta hanotaanne enta oosuwa hinte

be7idi, ta Yerusalaame bolla ehida gadoy like gideysa akeekana.

²³ Hinte enta hanotaanne enta oosuwa be7idi, ta enta bolla coo pirdonnaysa erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

15

Woyne Leemiso

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, woyney woran de7iya hara mithafe aybin aadhii?

³ Go77i de7iya ba oothanaw qanxetidi eriyee? Aykoba kaqiya kocaa iyape kessanaw danda7eetii?

⁴ Iya tama oysethanaw taman yeggin, xeer-ayenne dulley taman meetetin attida dunchay ay maaddanee?

⁵ Xuugetonna de7ishe, ayko maaddonnaysi tami min miccidi ay maaddanee?”

⁶ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Taani woran de7iya mithaa giddofe woyne mithaa tamas aathada immidaysada Yerusalaamen de7iya asaa hessada oothana.

⁷ Taani ta som7uwa enta bolla zaarana; enti issi tamape keykoka, hara tami enta maana. Taani ta som7uwa enta bolla zaariya wode taani Godaa gideysa hinte erana.

⁸ Enti tanan ammanetona aggida gisho ta enta biitta baysa kessana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

16

Ammanetona Yerusalaame

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, Yerusalaame iya tuna oosota erisa.

³ Ubbaa Haariya Goday Yerusalaameko haysada yaagees. Ne mayzanne ne sheeshay Kanaane biittana; ne aaway Amoores; ne aayiya Hite asi.

⁴ Ne yellatiya gallas ne gul7ay qanxetibnna; woyko nena geeshshanaw haathan meec-etabaaka; woyko maxinen gorpetada curqan xaaxetabaaka.

⁵ Ha geetetidaysatape hari attoshin issuwa oothanaw new mishetiday baawa. Ne yeletida gallas boretida gisho wora yegetadasape attishin, new oonika qadhetibeenna.

⁶ “Ta yaara aadhiya wode neeni ne suuthan iitada zohetishin be7ada, neeni ne suuthan zin7ida de7ishin, ‘De7on de7a’ yaagas.

⁷ Ta nena aradda biittan de7iya kathada dichas. Neeni dicca aduqada, gamma gakadasa. Ne dhanthay uttis; ne huuphey diccis; shin ne kallo de7aasa.

⁸ “Zaarada ta yaara aadhashe nena xeelliya wode, neeni gelos gakada, kallo borsetiya ase gidadasa. Ta afila maccara ne bolla yeggada, ne kalluwa kmmas; ta neera caaqada nena taw buzo oothas” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

⁹ “Suuthan iitida ne asatethaa haathan meecca geeshshada, zayten tiyas.

¹⁰ Taani nena alleeqo ma7o mayzas; lo77o gal-bafe oosetida caamma aasisas; liino shaashe nena qacisas; al7o kuta qulintisas.

¹¹ Nena alleequwan alleeqisas; ne kushen sagaayo aathas; ne qoodhiya worqan mayzas.

¹² Ne sidhene, ne haythan worqa, ne huuphen lo77o kallacha wothas.

¹³ Ne worqaninne biran alleeqetadasa; ne ma7o ubbay al7o liino, al7o kutanne alleeqo qamise. Ne miya kathay lo77o dhiille, eessinne zayte. Neeni daro puulatada, kawo gidanaw gakadasa.

¹⁴ Ta new immida bonchuwa gaason, ne daro puulatida gisho kawotethata ubban eretadasa” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁵ “Shin neeni ne puulan ammanetada, haratan eretida gisho ogera aadhiya ubbaas nena aatha immadasa.

¹⁶ Ne ma7uwape baggaa ekada, ne goyinno bessata alleeqisadasa; yan laymatadasa. Hessa melabay haysafe kase hanibeenna; sinthafeka hananaw bessenna.

¹⁷ Ta new immida worqafenne birape oosetida lo77o alleeqo, adde misileta oothada entara laymatadasa.

¹⁸ Ta immida alleeqo ma7uwa he misileta mayzadasa; ta zaytiyanne ta ixaaniya entaw shiishadasa.

¹⁹ Ta new immida lo77o dhiilliya, zaytiyanne eessa enta sinthan sawo tonku giya yarsho oothada shiishadasa” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²⁰ Ne laymatethay guuxibeenashin, ne taw yelida adde naytanne macca nayta efada, eeqatas yarshadasa.

²¹ Ne ta nayta shukada, eeqatas taman yarshadasa.

²² Ne tunatethaaninne ne laymatethan ubban de7ashe, kase ne yalagatetha laytha, kallo suuthan muuketada zohetiya wodiya dogadasa.

²³ Ubbaa Haariya Goday, “Ayye! Nena ayye!” yaagees. Ha iitatetha ubbaa bolla gujada,

²⁴ dabaaba ubban dhoqa eeqa goyinniya bessata new giigisadasa.

²⁵ Oge doonan laymatiya bessata keexada, ne puula tunisadasa; ogera aadhiya ubbaas ne asatethaa aatha immada, laymatethi darsadasa.

²⁶ Neeni amon kumida, ne shooro gidida Gibx-etara laymatadasa; ne laymatethan tana yiloy-adasa.

²⁷ Hessa gisho, taani ta kushiya ne bolla denthas; nena gakiya ne anjuwa guuthas. Taani nena ne poko hanotan yeellatiya, nena morkiya Filisx-eemetas aathada immas.

²⁸ Ne alonna asi gidiya gisho, Asoore asaara laymatadasa. He ubban taw gidana gabaaka.

²⁹ Zal7en aqiya Kaldaawetara laymatadasa, shin hessi taw gidana gabaaka.

³⁰ Ubbaa Haariya Goday, “Neeni yeelli bayna layma maccasada haniyara, ne aybi laafa ase!

³¹ Neeni oge doonan laymatiya bessata new ke-exiya wodenne dabaaba ubban eeqa goyinniya bessata giigisadasa. Gidoshin, hara layma maccasati ekiya miishe ekabaaka.

³² Neeni ba azinay de7ishin, allaga addetara laymatiya maccasa mela.

³³ Layma maccasas miishey qanxetees, shin neeni ne laggethotas imota immaasa; enti ubba bessafe neeko yaana mela entaw miishe immaasa.

³⁴ Neeni laymatiya hara maccasatape dumma; neera laymatanaw nena kaalliya oonika baawa. Neeni gede imota immasape attishin, haa ekaka;

neeni haratape dumma” yaagees.

³⁵ Neno, layma yerusalaame Godaa qaala si7a.

³⁶ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Neeni ne laymatetha amuwan ne laggethotas ne asatethaa qaarida gisho, ne eeqata ubba gishonne ne nayta suuthaa ne entaw gussida gisho,

³⁷ ne entan ufaytida ne laggethota ubbaa, ne doseysatanne ne ixeyisata ta new morke oothada shiishana. Taani enta dumma dumma bessafe ne yuushuwan shiishada, enta sinthan nena qaarana; enti ne kalluwa be7ana.

³⁸ Taani layma maccasata bollanne suuthu gus-siya maccasata bolla pirdeysada ne bolla pirdana; ta hanquwaninne ta qaanatiyan ne bolla hayqo ehana.

³⁹ Ta nena ne laggethotas aathada immana; enti ne laymatiya bessatanne eeqa goyinno bessata laallana. Enti ne ma7uwa qaaridi, ne lo77o allee-quwa ekidi, nena xire kallo ashshana.

⁴⁰ Nena shuchan caddidi, mashshan qanxerethidi wodhiya asaa ne bolla enti denthethana.

⁴¹ Enti ne keethaa xuuggidi, daro maccasa sinthan ne bolla pirdana. Ta ne laymatetha ag-isana; ne laggethotas gede miishe qanxaka.

⁴² Hessian ne bolla de7iya ta yiloy irxana; ta qanaatiya neepe haassana; hizape si77i gaana; zaarada hanqetike.

⁴³ Neeni ne na7atetha laytha dogada, ha iita ooso ubban tana hanqethadasa. Hessa gisho, ne oothidaba ubbaa ta ne bolla zaarana. Ne tuna ooso ubbaa bolla laymatethi ayis gujadiiii?” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

Na7iya Aaye Mela

⁴⁴ “Yerusalaame, asay nena, ‘Na7iya aaye mala’ gidi leemisana.

⁴⁵ Tuma neeni ba azinaanne ba nayta shaatetiya ne aaye mela; banta azinatanne banta nayta shaatetiya ne micheta mela; ne aayiya Hite asi; ne aaway Amooore asi.

⁴⁶ Ne bayra michiya, ba gutaraa neepe pudeha baggan de7iya Samaarenne I macca nayta; ne kaalo michiya ba gutaraa neepe dugeha baggan de7iya Soodommenne I macca nayta.

⁴⁷ Ne enta ogiya kaallada enta tuna oosota polo xalaala gidonashin, guutha woden entafe aadhada iita oothadasa.

⁴⁸ “Taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas. Neeninne ne gutan de7eysati oothidaysada ne michiya Soodommenne I macca nayti oothibookona.

⁴⁹ Ne michiya Soodome oothida nagaray haysa: iyanne I macca nayti otorancho, enti kallidaysatanne inje duussu de7ikoka enti metootanchotanne manqota maaddibokona.

⁵⁰ Enti otorancho gididi, ta sinthan tuna ooso oothidosona. Hessa gisho, hinte be7idaysata ta enta dhaysas.

⁵¹ “Samaarey ne oothida nagaras baggaaka oothabuuku; ne iipe aadhada shaatiya tuna oothadasa. Ne oothida tuna oosota ubbaa gaason ne micheti xillo azzanana mela oothadasa.

⁵² Neeni ne micheta suure asi kessida gisho yeella ma7a. Ne nagaray entaysafe aadhidi iitin, enti neepe xillo daanidosona. Hessa gisho, kawuyada yeella ma7a.

⁵³ “Gidoshin, Soodommenne I macca nayta, Samaarenne I macca nayta taani enta shaluwa zaariya wode ne shaluwaka zaarana.

⁵⁴ Neban neeni daro yeellatana; ne kawushatethay daro gidiya gisho ne micheti hessan minettana.

⁵⁵ Ne micheti, Soodome ba gutataranne Samaariya ba macca naytara banta kase duusako simmana; neka ne macca naytara kase ne duussako simmana.

⁵⁶ Ne otortiya wode ne miche Soodomi bolla qelqisabikii?

⁵⁷ Hessi haniday ne nagaray qoncanaape kase gidennee? Ha77i neeni ne yuushuwan de7iya Edoomes michetisnne I shoorotas, Filisxeemesinne I miche naytas; hessadaka nena ixiya ubbaas bores attadasa.

⁵⁸ Ne laymatetha gishonne ne tuna oosota gisho ne seeretana” yaagees Goday.

⁵⁹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Neeni ufaysa qaala menthada, caaquwa laallida gisho ne oothida oosuwada ta new oothana.

⁶⁰ Gidoshin, ta ne na7atetha wodiyan neera caaqida caaqo qaala hassayana; merinaw neera caaqana.

⁶¹ Ne bayranne ne kaalo micheta ta neeko ehiya wode neeni ne hemethaa hassayada yeellatana. Shin hessi ta neera caaqida caaquwa mela gidonna ixikoka, ta enta new na7a oothada immana.

⁶² Taani ta caaquwa neera oorathana; he wode ta Godaa gideysa ne erana.

⁶³ Ne oothida nagaraa ubbaa taani atto giya

wode ne oothidaba hassayada, yeellas ne doona oykana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

17

Arganthinne Woyne Leemiso

¹ Godaa qaalay haysada yaagidi taako yis:

² “Asa na7aw, Isra7eele asaas qan7ishin oda; leemison qoncisa.

³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda. ‘Gita qefeynne dumma dumma mallara de7iya baalleti de7iya issi arganthi de7ees. He arganthay Libaanose yidi ziga xeeran oykis.

⁴ He zigaa xera menthi ekidi, zal7ey dariya biitta efidi zal7anchota kataman tokis.

⁵ I Isra7eele biittafe aaca efidi, aradda biittan, haatha matan tokis.

⁶ Aacay daro aduqonna de7ishe daayidi arganthaako simmidi diccis; shin iya xaphoy biitta giddo gelis. He woyney daro tashenne haythe kessis.

⁷ Hessadaka, gita qefeynne daro baalleti de7iya hara arganthi de7ees. Haathe demmanaw he woyney ba toketida bessafe he arganthay de7iya bessaako ba xaphuwanne ba tashiya yeddis.

⁸ Shin, he woyney tashe kessana mela, ayfe ayfana melanne lo77o woyne gidana mela aradda biittan, daro haathi de7iya bessen toketis’ ” yaagees.

⁹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda. “He woyney dicanee? Koyro iya tokida arganthay iya shoddenee? Iya ayfeta qoqofidi, iya irxa haythata melisennee? Iya he bessaafe

xaphora shoddanaw gita wolqaa woyko daro asi koshshenna.

¹⁰ Iya shoddidi, hara bessan tokiyako I dicca-nee? Doloha bagga carkoy shocin ba toketida bessan melennee?”

¹¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis:

¹² “He leemisuwa birshethay aybeko ane ha geella asata oycha. Hessi aybe giiko, Babiloone kawoy Yerusalaame yidi, enta kawaanne enta ha-laqata di77idi, Babiloone efis.

¹³ Kawa soo asaape issuwa ekidi, baara caaqi-sidi, asaa giddofe eretidaysata di77idi efis.

¹⁴ Hessa oothiday enta kawotethay wolqa dhayidi, zaaridi dendonnaada banta caaquwa xalaala naagidi daana melasa.

¹⁵ Shin Yihuda kawoy makallidi, paratanne daro olanchota yeddana mela Gibxe kiittis. Yaatin hessi hanandee? Hessa oothida I kessi ekandee? I caaquwa menthidi seerettonna attandee?”

¹⁶ “Taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas. Bana kawothida kawa caaquwa menthida gishonne caaquwa kadhida gisho, he kawa biittan, Babiloonen I hayqana.

¹⁷ Babiloone olanchoti daro asaa wodhanaw gimbiya yuushon biitta dooridi dirsi giigisiya wode, Gibxe kawoy ba olanchotaranne ba daro asaara yidi aykoka maaddenna.

¹⁸ I caaqo kadhidi menthida gishonne ba kushiya immidi, ba gida ba ubba polonna aggida gisho kessi ekanaw danda7enna.”

¹⁹ “Taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas. I caaquwa kadhidi ta caaquwa menthida

gisho ta sunthan caaqidas ta iya bolla zaarada ehana.

²⁰ Taani ta gitiya iya bolla miccin, I ta xihiyan oyketana. I taw ammanetona ixida gisho ta iya Babiloone efada, yan iya bolla pirdana.

²¹ Dooretida iya olanchoti mashshan hayqana; attidaysati dumma dumma bessara laaletana.” Hessa odey tana, Godaa gideysa hinte erana.

²² Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Taani ta huuphen adussa ziga xeera qanxa ekada, dhoqanne adussa zumaa huuphen tokana.

²³ Taani iya Isra7eele zumaa huuphen tokana; yan daayana; ayfe ayfananne lo77o ziga gidana. Kafo koche ubbay iyan keexana; enti iya tashiya kuyan shempana.

²⁴ Adussa mithaa ziqi ootheynne qantha mithaa dhoqu oothay, qassi cil7o mithaa meliseynne mela mithaa aacisey tana Godaa gideysa biittan de7iya mitha ubbay erana. Taani Goday haysa odas; ta odidaysa ta oothana” yaagees.

18

Nagara Oothiya Shempiya Hayqana

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Isra7eele biittaba asay, ‘Aawati qawu7e woyne min, nayta achay hayqis’ yaagidi odiya leemisoy aybee?

³ Taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas. Hizape guye hinte Isra7eele biittan ha leemisuwa leemiseketa.

⁴ Asa ubbaa shempoy tabaa; aawa shempoyenne na7aa shempoy tabaa. Nagara oothiya shempoy i, baw hayqana.

⁵ “Issi asi xillo gidiko, tuma pirdanne suureba oothiko,

⁶ I deriya bolla de7iya eeqa goyinniya bessan meenna; Isra7eele asaa eeqa goyinnenna; ba shooruwa machiw tunisenna; kushe metora de7iya maccara aqena;

⁷ Oonaka un7ethenna; acos oykidaba guye zaarees, bonqenna; koshatida asi muzees; kallotida asi mayzees;

⁸ ba miishiya yelora tal7ena; ba kushiya iitabaape naagees; ase sigethishe xillo pirdees.

⁹ Ta higgiya naagees; ta wogaa ammanetethan polees; he uray xillo asi gidiya gisho I de7on daana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁰ Gidoshin, he uraas shempo wodhiya woyko kallidi de7eysatape issuwa oothiya iita na7i de7iko,

¹¹ iya aaway haysatape issuwaka oothonna aggin, iya na7ay dere bolla eeqa goyinno bessatan miiko, asa macho tunisiko,

¹² metootanchotanne manqota un7ethiko, bonqiko, acos oykidaba zaaronna ixiko, eeqa goyinniko, tunabaa oothiko,

¹³ ba miishiya yelora tal7idi wodhe ekiko, hessa mela asi de7on de7anee? I de7on deenna! I hessa mela tunabaa oothida gisho tuma hayqana; iya gomey iya oykana.

¹⁴ “Ha iita uraas na7i de7iko he na7ay ba aaway oothiya ha nagara ubbaa be7ishe, hessa melaba oothonna ixiko,

¹⁵ I dere bolla de7iya eeqa goyinno bessatan moonna ixiko, Isra7eele asaa eeqa goyinnona ixiko, ba laggiya machiw tunisonna ixiko,

¹⁶ oonaka un7ethonna ixiki, acos oykidaba guye zaariko, bonqona ixiko, koshatidaysa muziko, kallotidaysa mayziko,

¹⁷ Iita oosope ba kushiya teqiko wodhe ekanaw yelora tal7onna ixiko, ta higgsiya naagiko, ta wogaa kaalliko, yaatiko, he na7ay de7on daanape attishin, ba aawa nagaraa gaason hayqenna.

¹⁸ Shin iya aaway asa maata sugida gisho, ba ishata bonqida gishonne ba asaa giddon iitaa oothida gisho ba nagaraa gaason hayqana.

¹⁹ “Shin hinte, ‘Na7ay ba aawa nagara gaason ayis seerettenee?’ ” yaageeta. Na7ay tuma pirdanne suure oothidi, ta higgsiya minthidi naagiko, tuma de7on daana.

²⁰ Nagara oothiya uray baw hayqana. Na7ay aawa nagaraa gaason seeretenna; hessadaka, aaway na7aa nagaraa gaason seeretenna. Xillo asi ba xillotethaa gatiya ekana; iita asi ba iitatethan seeretana.

²¹ Shin iita asi ba nagara ubbaafe simmidi, ta kiita naagiko tuma pirdaanne suure oothiko, I tuma de7on daanape attishin, hayqenna.

²² I oothida nagaraape issoyka qofetenna; ba oothida xillo oosuwa gaason I de7on daana.

²³ Taani Ubbaa Haariya Goday, iita asi ba iita ogiyape simmidi, de7on de7eysan ufaytaysipe attishin, iya hayquwan ufaytike.

²⁴ Shin xillo asi ba xillotethaa aggidi, iita asi oothiya tuna oosota ubba oothiko, I de7on daanee? Hanenna, I oothida xillo oosuwape issoyka qofetenna; I ammanetona ixida gishonne I oothida nagaraa gisho I hayqana.

²⁵ Gidoshin, “Hinte, ‘Godaa ogey suure gidenna’ geeta. Isra7eele asaw, si7ite; suure gidonnay ta ogiyayee? Hinte ogiya gidennee?

²⁶ Xillo asi ba xillotethaa aggidi, iita oothiya wode ba nagaran hayqees; ba oothida qohuwa gaason de7on de7ena.

²⁷ Shin iita asi ba iitatethaa aggidi, tuma pirdanne suure oothiya wode ba shempuwa ashshana.

²⁸ I ba oothida nagaraa qopidi guye simmida gisho, I tuma de7on daanape attishin, hayqenna.

²⁹ Shin Isra7eele asay, ‘Godaa ogey suure gidenna’ yaagidosona. Isra7eele asaw, suure gidonnay ta ogiya? Hinte ogiya gidennee?

³⁰ “Hinteno, Isra7eele asaw, ta hintena hinte oosuwatho oosuwatho pirdana. Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; nagari hintew dhayos gaaso gidonna mela paaxite; hinte bala ubbaafe simmite.

³¹ Hinte iita oosuwa ubba wora yeggidi, ooratha wozananne ooratha ayyaana ekite. Hinteno, Isra7eele asaw, ayis hayqeetii?

³² Taani issi asa hayqonka ufaytike. Hessa gisho, hinte nagaraa paaxidi, de7on de7ite” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

19

Isra7eele Kawotas Kessida Zelelsi

¹ Goday Hizqeelako, Isra7eele halaqatas haysada yaagada zeleela:

² “Hinte aayiya gaammota giddon waanida gaammo!

Yalaga gaammota gidдон zin7ada, ba marata
dichasu.

³ Iya ba maratape issuwa dichin,

I wodala gaammo gidis;
shanka tamaaris; ase muussu doomis.

⁴ Kawotethati ubbay iyabaa si7idosona;

enti bookida ollan gelidi oyketis;
siidhen wodoro aathidi Gibxe biitta
efidosona.

⁵ Iya aayiya naagidaysi hanonna ixin,

I ufaysay dhaydaysa be7ida wode,
ba maratape issuwa dichada, wodala
gaammo kessasu.

⁶ I wodala gaammo gididi, hara gaammota
simeretis;

I shanka tamaaris; ase muussu oykis.

⁷ I enta miixaa mentherethis; katamata dhaysis;

I gudiya wode biittan de7iya asa ubbay
dagammees.

⁸ Iya yuushuwan de7iya kawotethati ubbay

iya oykanaw xihe wothidosona;
banta gitiya miccidosona; enta ollan I oyketis;

⁹ Enti iya sidhen wodoro aathidi hoothen yeggidi,
Babiloone kawako efidosona.

I gudeysi zaaridi Isra7eelen si7etonna mela

enti iya qasho keethan yeggidosona.

¹⁰ Ne aayiya haatha doonan toketida woynе mela;

daro haathi de7iya gisho
woyney daashshaninne ayfen kumidi de7ees.

¹¹ Iya tasheti mino gidiya gisho

kawota xam7a gididosona.

Woyney woran de7iya mithatape aadhidi diccis;

ba tashiya darotethaaninne adussatethan

- ubbaafe bollara bentis.
- 12 Shin he woyney hanqon shodetidi sa7an
yegetis;
doloha carkoy iya ayfiya melisis;
iya mino tashey melin tami mis.
- 13 Ha77i I haathi bayna
mela biittan toketis.
- 14 Tami iya ubbaafe keyidi,
iya ayfiyanne tashiya mis.
- Kawota xam7a gidana mino tashey,
iya bolla bentibeenna.
- Haysi yeeho zelesi; haysa zelesi kessiya wode
go7etanaw bessees” yaagis.

20

Geella Isra7eele

1 Nu di7etida laapuntho laythan, ichashantho
ageenan, tammantho gallasan, Isra7eele cimatape
guuthati Godaa sheniya oychanaw yidi, ta
sinthan uttidosona.

2 He wode Godaa qaalay haysada yaagishe
taako yis;

3 “Asa na7aw, Ubbaa Haariya Goday, Isra7eele
cimatako Goday haysada yaagees yaaga: ‘Hinte ta
sheniya oychanaw yidetii? Taani Ubbaa Haariya
Goday ta de7uwan caaqas: hinte tana oyhana
mela ta koyke.’

4 “Asa na7a ne enta bolla pirdanee? Tuma enta
bolla pirdanee? Hessa gidiko, enta mayzata tuna
oosuwa enta erisa.

5 Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada
entaw oda. ‘Taani Isra7eele doorida wode ta
kushiya denthada Yayqooba zerethas caaqas.

Taani tanatethaa Gibxe biittan entaw qoncisas. Ta kushiya denthada, taani Godaa, hinte Xoossa.

⁶ Ta hintena Gibxefe kessada, hintew doorida biitta, maathinne eessi goggiya biitta, hara biitta ubbaafe aadhida lo77o biitta ehana' gada caaqas.

⁷ Ta entako, 'Hinte issoy issoy dosiya tuna eeqata diggite; Gibxe eeqatan hintena tunisopite. Taani Godaa hinte Xoossaa' ” yaagas.

⁸ Gidoshin, enti taw makallidi, ta odiyaba si7onna ixidosona. Enti banta amotida tuna ee-qata diggibookona; Gibxe eeqata goyinno aggi-bokona. Hessa gisho, enti Gibxen de7ishin, ta hanquwa enta bolla gussanaw qopas. Ta sheniya wursanaw qofa qachas.

⁹ Shin enti de7iya kawotethata giddoninne Isra7eele asaa Gibxefe kessanaw caaqiya wode ta tanatethaa erisida asaa sinthan ta sunthay tunonna mela oothas.

¹⁰ Hessa gisho, ta enta Gibxefe kessada mela biitta ehas.

¹¹ Kiitetiya ubbaas de7o immiya ta higgia entaw immas; ta wogaa enta tamaarsas.

¹² Enta geeshshey tana Godaa gideysa enti erana mela, ta Sambaata taapenne entafe giddon malla oothada immas.

¹³ Shin Isra7eele asay mela biittan ta bolla makallidosona. Kiitetyida ubbaas de7o immiya ta higgia menthidosona; ta wogaa kaallibookona; ta Sambaata tunisidosona. Taani mela biittan ta hanquwa enta bolla gussada enta dhaysanaw qopas.

¹⁴ Shin ta enta Gibxefe kessiya wode be7ida kawotethata sinthan ta sunthay tunonna mela enta dhaysabike.

¹⁵ Enti mela biittan de7ishin, entaw immida, hara biitta ubbaafe lo77o gidida maathinne eessi goggiya biitta, enta gelsike gada caaqas.

¹⁶ Hessi haniday enti eeqa goyinnidi, ta higgia menthida gisho, ta wogaa kaalliboonna gishonne ta Sambaata tunisida gishosa.

¹⁷ Gidoshin, ta entaw qadhetida gisho, mela biittan enta wursa dhaysabike.

¹⁸ Enti mela biitta de7ishin, enta naytako haysada yaagas; “Hinte aawata wogaa kaallopite; enta higgia naagopite; woyko enta eeqatan tunopite.

¹⁹ Taani Godaa hinte Xoossaa. Ta wogaas kitetite; ta higgia naagite.

²⁰ Ta hintera caaqida caaquwas malla gidana melanne taani Godaa hinte Xoossaa gideysa hinte erana mela Sambaata dummayite” yaagas.

²¹ “Shin enta nayti ta bolla makallidosona; kitetiya ubbaas de7o immiya ta wogaa menthidosona; ta higgia naagibookona; ta Sambaata tunisidosona. Yaatin, mela biittan ta hanquwa enta bolla gussada ta yiloy wurana gakanaw entana dhaysanaw qopas.

²² Shin taani enta Gibxefe kessiya wode be7ida kawotethata sinthan ta sunthay tunonna mela enta dhaysabike.

²³ Enta hara kawotethata gid donne duma duma biitta laallanaw mela biittan ta kushiya denthada caaqas.

²⁴ Enti ta wogas kiitetonna ixidosona; ta higgia menthidosona; ta Sambaata tunisidosona; banta aawata eeqa amotidosona.

²⁵ Yaatin, entaw lo77o gidonna wogatanne de7o immonna higgeta immas.

²⁶ Enti banta yarshuwan tunanaada, banta bayra nayta yarshanaada, ta enta yedda bessaas. Ta hessa oothiday enta daganthanaasanne taani Godaa gideysa enti erana melasa” yaagis.

²⁷ “Hessa gisho, asa na7aw, Isra7eele asaas, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda: hessa oothidi hinte aawati ammanetona ixidi tana cayidosona.

²⁸ Ta entaw immana gada ta kushiya dentha caaqida biitta enta ehida wode, enti dereta ubbanne irxa mitha ubba be7idosona. Yan banta yarshuwa yarshidosona. Banta, ixaaniyaninne ussha yarshuwan tana yiloyidosona.

²⁹ Taani, ‘Haysi hinte biya dhoqa bessay aybee?’ yaagada oychas. Hachi gakanaw he bessay ‘Bama’ geetetees iya birshethay ‘Dhoqa Goyinno Bessata’ geetetidi xeegetees” yaagees.

Seeranne Maarota

³⁰ “Hessa gisho, Isra7eele asaas, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees yaagada oda: ‘Hinte mayzati oothida nagara oothidi, ayis hintena tuniseetii? Enta tuna eeqa goyinnanaw amotidi ayis kaalleetii?’

³¹ Hachika hinte yarshuwa yarshiya wode hinte nayta taman yarshidi, eeqa ubban hintena tuniseeta. Hinteno, Isra7eele asaw, taani hintenan oysheto? Taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas: ta hintenan oyshetike.

³² Hinte, ‘Nuuni mithinne shuchu goyinniya hara kawotethata melanne biittan de7iya hara

asaa mela gidana yaagidi qopeeta. Shin hinte qofay polo hanenna.’ ”

³³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Ta mino qesiyan, ta micetida kushiyaninne ta hanquwan hinte bolla kawotana.

³⁴ Kawotethata giddofe ta hintena kessana; hinte laaletida biitta ubbaafe ta mino qesiyan, ta micetida kushiyaninne ta hanquwan hintena shiishana.

³⁵ Ta hintena ‘kawotethata mela biitta’ giya mela biitta ehada, hintena ta sinthan essada, hinte bolla pirdana.

³⁶ Gibxe mela biittan hinte mayzata bolla pirdi-daysada, hinte bolla pirdana.

³⁷ Taani hintena ta kawotetha xam7a garsan haarana; hinte ta caaquwa naagana mela oothana.

³⁸ Makallanchotanne nagaranchota ta hinte giddofe diggana; ha77i enti de7iya biittafe ta enta kessana. Shin enti Isra7eele biitta gelonna mela tegana; he wode taani Godaa gideysa hinte erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

³⁹ Isra7eele asaw, hinteko Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Ha77i ta odeysa hinte si7onna ixiko, ubbay bidi hinte eeqa goyinnite. Shin hizape guye, hinte imotaninne hinte eeqatan ta geeshsha sunthaa tunisopite.

⁴⁰ Ta geeshsha zumaa bolla, dhoqa Isra7eele zumaa bolla hinte Isra7eele asay tana, Ubbaa Haariya Godaa goyinnana. Taani hintena ekana; hinte yarshuwa, hinte doorida imuwanne hinte geeshsha imuwa ta hintefe koyana.

⁴¹ Hinte laaletida kawotethata giddofe taani hintena ehiya wodenne hara biittatape ta hintena shiishiya wode sawo tonku geetetiya yarshoda ta hintena ekana. Kawotethati xeellishin, hinte giddon ta geeshshatetha qoncisana.

⁴² Kase hinte mayzatas immana gada ta kushiya denthada caaqida Isra7eele biitta hintena zaarada ehida wode taani Godaa gideysa hinte erana.

⁴³ Hinte iita hanotaanne hinte tuna oosuwa hinte he bessan hassayana; hinte oothida iita ooso ubbaa hinte shaatettana.

⁴⁴ Hinteno, Isra7eele asaw, hinte iita hanota melanne hinte tuna oosuwa mela gidonashin, ta sunthaa gisho ta oothiya wode taani Godaa gideysa hinte erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

Dugeha Bagga Bolla Odetida Tinbite

⁴⁵ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

⁴⁶ “Asa na7aw, dugeha bagga simmada xeella; dugeha baggaas oda; dugeha wora bolla tinbite oda.

⁴⁷ Dugeha woraas, Ubbaa Haariya Goday odiyaba si7a yaagada oda. “Ta ne giddon tama yeddana; he tamay cil7o mithaanne mela mithaa ubbaa maana. He eexiya tamay to7enna; dugehape bidi, pudeha bagga gakanaw de7iya asa som7o ubbaa he lacoy labana.

⁴⁸ He tama oythiday tana Godaa gideysa asa ubbay be7ana. He tamay to7enna’” yaagees.

⁴⁹ Taani zaarada, “Ubbaa Haariya Godaw, hessa oda gada tana kiittofa. Enti, ‘I ubba wode leemison odees gidennee?’ yaagosona” yaagas.

21

Babiloone Mashsha

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, ne som7uwa Yerusalaameko zaarada, asay goyinniya bessata bollanne Isra7eele biitta bolla tinbite oda.

³ Haysada yaaga: ‘Taani new morke. Taani ta mashsha shoohuwape shoddada, ne gidope xillo asaanne iita asa ubbaa wursana.

⁴ Xilluwanne nagaranchuwa ubba dhaysanaw dughape pudeha gakanaw de7iya asa ubba bolla ta mashsha shoddana.

⁵ Taani Goday, ta mashsha shoohuwape shoddidaysanne guye zaaronnaysa asa ubbay erana’ ” yaagees.

⁶ “Hessa gisho, asa na7aw, asa ubbay xeellishin, ne wozanay meqin, cametada olla.

⁷ ‘Ayis oolay?’ yaagidi enti nena oychiko, ‘Sinthara yaa iita woriya gisho ollayis’ yaaga. He woriyan, ‘Wozani ubbay yashshan seerana; kushe ubbay argaacana; goobatethi ubbay eketana; gulbati ubbay kokorana. He wodey gakis; tuma pole-tana’ ” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

⁸ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis:

⁹ “Asa na7aw, tinbite oda; taani Goday odiyaba asaas oda; mashsha; leefetidanne qushetida mashsha.

¹⁰ “Gora7anaw leefetis;
wol7antha mela phoolanaw qushetis.

Ta asay imetida seera ixida gisho,
hizape guye, oonika ufaytenna.

¹¹ Go7etanaw mashshay qushetis;

leefetidinne qushetidi, Gora7eysas
imetanaasa.

¹² Asa na7aw, yeekanne zeleele;
ha mashshay giigetiday ta asaa bollanne
Isra7eele halaqata bollana.

Halaqati ta asaara issife mashshan hayqana;
Hessa gisho, azzanada ne tiraa qoxa.

¹³ Taani ta asaa paacana;
enti nagara paaxonna ixiko,
ha metoy ubbay enta bolla yaana;
Ubbaa Haariya Goday haysa odis.

¹⁴ “Ha77ika asa na7aw, tinbite oda; ne kushiya
baqa. He wode mashshi nam7u toho heedzu toho
zaaridi shocana; hessika daganthiya, yuushuwa
ubban wodhiyanne shukiya mashshi.

¹⁵ Hessi enta wozanay til7anaadanne entafe
daroti dhubetanaada oothana. Hintena
ayye! Hinte pengen mashshi wol7antha mela
wol7amees; shukanaw shoohope shodetis.

¹⁶ Neno, qara mashshaw, ushachinne haddirsi
simmida ne simmida bagga ubbaa butha.

¹⁷ Hiza Taani ta kushiya baqana; ta hanqoy
dochana” yaagees Goday.

¹⁸ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

¹⁹ “Asa na7aw, Babiloone kawa mashshay yaa
nam7u ogetan malla wotha. Nam7u ogeti issi bi-
ittafe dendoosona; ogey katamako simmiya ogen
mallata tuussu essa.

²⁰ Issi ogiyan de7iya malla Raaba geetetiya
Amoone katamaa biya ogiya mallees; hankoy
ogey gimbetida Yihudan de7iya Yerusalaame
katamaa biya ogiya mallees.

²¹ Babiloone kawoy ogeti gahetiya daggalan, malla tuussata matan egees. I awu ogiyara baaneko eranaw, donge tooran saama yeggana; ba eegata zore oychana; maraaciya be7ana.

²² Gimbiya pengiya laaliya duruma ehana mela, wodho kiita aathana mela, ceeqetana mela, dirsa pengiya laaliya duruma katama pengeng essana mela, biitta doorana melanne miixa giigisana mela Yerusalaame saami iyaw ushacha kushen keyis.

²³ Yerusalaame asay Babiloone kawuwara caaqida gisho, hessi banta bolla gakana gidi qopibookona. Shin Babiloone kawoy enta di77iya wode enti banta nagaraa hassayana.

²⁴ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; hinte nagaray qoncis; hinte bala gideysa asa ubbay erees; hinte oosoy hinte nagarancho gideysa bessees. Hessa gisho, hinte iita oosoy has-sayetana; hinte, hinte morketas aadhidi imetana.

²⁵ “Neno, iitanne tuna gidida Isra7eele halaqaw, ne pirdaa gallasay gakis.

²⁶ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: ne huuphiyape kallachaa dentha; ne huuphe xaatha qaara. Hizape guye kaseysada hananabay baawa; ziqay dhoqu gaana; dhoqay ziqi gaane.

²⁷ Gado! Gado! Taani ha katamaa dhaysana. Pirdanaw maati de7eysi yaana gakanaw ha katamay zaaridi keexetenna. I yaa wode ta iyaw aathada immana” yaagees.

²⁸ Asa na7aw, haysada yaagada tinbite oda. Isra7eele cayiya Amooneta Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda.

“Dhaysiya mashshi shoohope shodetis;

wodhanaw wol7amees;
wursanaw qushetees.

29 Hinte be7iya qoncethay wordo;
hinte odiya tinbitey wordo.

Hinte iitanne tuna asi;
hinte pirda gallasay gakis
hinte qoodhen mashshi wodhana hanees.

30 Mashshaa shoohuwan zaarite;
hinte medhetida bessan, hinte yeletida biit-
tan
ta hinte bolla pirdana.

31 Taani ta hanquwa hinte bolla gussana;
ta hanqo tamay hinte bolla eexana;
dhayso meezetida, wozana mino asaas
aathada immana.

32 Hinte taman dhayana;
hinte suuthay hinte biittan gukana;
hinte zaaridi hassayeteketa.
Taani Goday haysa odas” yaagis.

22

Yerusalaame Nagara

1 Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

2 “Asa na7aw, shempo wodheysati kumida kata-
maa bolla pirdanaw giigadiiii? Yaatiko, I oothida
tuna ooso ubbaa iyaw oda.

3 Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada
oda: ne daro asaa wodhida gishonne eeqa goyin-
non nena tunisida gisho ne dhayo wodey gakis.

4 Ne gussida suuthan bala gidadasa; ne oothida
eeqan tunadasa. Ne pirdaa gallasay matatis; ne

dhayo wodey gakis. Hessa gisho, ta nena kawotethatas miichasinne hara biittatas qelqisees aggana.

⁵ Neno, ne sunthay iitida dagami kumida katamaw, mataninne haahon de7eysati nena qelqisana.

⁶ “Ne giddon de7iya Isra7eele halaqati ubbay suuthu gussanaw banta wolqaa ay mela go7etiyako be7a.

⁷ Ne giddon de7eysati banta aawanne banta aayiw bonchokona. Enti bete asaa cimmoosona; am7etanne aawu aayiya bayna nayta naaqoosona.

⁸ Enti ta geeshsha miisheta kadhoosona; ta Sambaata tunisoosona.

⁹ Ne giddon issoti issoti harata wodhisanaw wordon odoosona; harati eeqas yashetidaba moosona; harati laymatoosona.

¹⁰ Ne giddon issoti issoti ba aawa machera tunoosona; harati kushe metoy de7iya maccasara wolqan tunisoosona.

¹¹ Ne giddon issoti issoti ba shooruwa machera tunoosona; aaway ba na7a machera tunees; ba aawa na7iw, ba michiw wolqan iissidi yeellayees.

¹² Ne giddon issoti issoti miishe ekidi, shempo wodhoosona; harati banta miishiya banta yara gidda Isra7eeletas yelora tal7oosona; enta bonqidi bantaw duretoosona; tana kumethi dogidosona” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹³ “Asay bessonna miishe ekiya gishonne shempo wodhiya gisho, taani ta kushiya hinte bolla denthana.

14 Ta nena seeriya wode ne goobatethay neera daanee? Woyko ne kushey mino gidanee? Taani Goday haysa odas; ta odidaysada oothana.

15 Ta nena kawotethata giddoninne biittata gid-don laallana; ne tunatethaa neepe diggana.

16 Hara kawotethata sinthan ne kawuyana; taani Godaa gideysa ne erana” yaagis.

17 Goday taako haysada yaagis:

18 “Asa na7aw, Isra7eele asay aykoka pathokona; enti ubbay bira sheeshiya wode naase biratape, qorqorope, biratapenne irsaasepe keya sha7a mela.

19 Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; ‘Hinte ubbay atala mela gidida gisho ta hintena ubbaa Yerusalaame shiishana.

20 Bira, naase birata, birata, irsaasenne qorqoro taman hubidi sheesheysada ta hintena shiishada ta hanquwana til7isana.

21 Ta hintena Yerusalaame shiishada, ta hango tama hinte bolla eethada hintena yan til7isana.

22 Biri coocen shee7eysada hinte Yerusalaamen til7ana. He wode taani Goday ta hanquwa hinte bolla gussidaysa hinte erana’ ” yaagees.

23 Zaaridi Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

24 “Asa na7aw, enta biittay tunida gisho, ta hanquwan iri bukonna mela diggada enta seera domidasa Isra7eele asaas oda.

25 Ne giddon enta halaqati wodhidaba gudishe mentherethiya gaammo mela; enti wodhoosona; miishe gidin, hara buqura gidin, ubbaa bantaw ekoosona; daro maccasata am7o oothidosona.

²⁶ Kahineti ta higgia menthidosona; ta geeshshabata bonchibookona. Geeshshinne geeshshi gidonna ba shaakokona; tunanne tunaa gidonna ba shaakidi tamaarsokona; ta Sambaata yeggi aggideta. Hessa gaason ta Isra7eele asaa giddon bonchetabike.

²⁷ Halaqati banta wodhidaba duuserethiya su-udhume mela; enti bantaw bessona daretethi demmanaw shempo wodhoosona.

²⁸ Nabeti godaa booqinte tiyiya asada, wordo qoncethi be7idi, wordo tinbite odidi enta nagaraa genthoosona. Goday odonna de7ishin, ‘Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees’ yaagosona.

²⁹ Biittan de7iya asay bonqoosona; manqotanne metootanchota un7ethoosona; enti suure pirdaa diggidi bete asaa geellayosona.

³⁰ “Taani biitta dhaysona mela dirsa gimbiya keexey, laaletida dirsa gimbiya baggara ta sinthan eqidi naagiya issi asi koyas; shin oonaka demmabike.

³¹ Hessa gisho, ta hanquwa enta bolla gussana; taani ta yiluwan enta dhaysana; enti oosuwa enta bolla zaarana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

23

Nam7u Layma Micheta

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis:

² “Asa na7aw, issi aayepe yeletida nam7u micheti de7oosona.

³ Enti Gibxen de7ishe, banta na7atethafe doo-midi, layma gididosona. He biittan de7iya addeti enta dhanthan kaa7idosona; enta geela7otethay eketis.

⁴ Entafe bayre sunthay Ohoolo; kaalo miche sunthay Ohooliba. Enta nam7a taani machin, taw addenne macca na7a yelidosona. Ohoola Samaare; Ohooliba qassi Yerusalaame.”

⁵ “Ohoola taw macho gidada de7ashe laymatasu; iya ba olancho gidida Asoore laggethota kaallada bawusu.

⁶ Enti kaalose daaniya ma7o ma7ida olanchota, biitta haareysatanne toora moconata; enti ubbay na7atethinne mala lo77o gidida para toggiya asata.

⁷ Iya bana layma oothada, ubbaafe lo77iya Asoore addetas bana aathada immasu. I laymatethay iya Asoore eeqata goyinnada tunana mela oothis.

⁸ Iya Gibxen doomida laymatetha ha77ika aggabuku; I na7atethafe doomidi, addeti I dhanthaa kaa7osonanne iira laymatoosona.”

⁹ “Hessa gisho, iya minthada siiqiya Asoore laggethotas taani iyo aathada immas.

¹⁰ Enti iyo qaaridi kalloydosona; I addenne macca nayta di7idi oykidosona; iyo mashshan wodhidosona. Iyo gakida pirda gaason, maccasa giddon qelqisethas attasu.”

¹¹ “I michiya Ohooliba hessa be7asu; iya ba amuwanninne ba laymatethan ba michefe aadhada tuna gidasu.

¹² Iyaka Asoore haareysati, toora moconata, lo77o ma7o ma7ida olanchotanne para toggiya asata, na7atethinne mala lo77o asata minthada siiqasu.

¹³ Iyaka bana tunisidaysa be7as; enti nam7ay issi ogen boosona.”

¹⁴ “Iya ba laymatetha yaa darsasu; iya godaa bolla woocetidi oosetidi zo7o qalamen tiyetada Kaldaaweta adde misile be7asu.

¹⁵ Enti banta xeessan zinnaare dancidosona; banta huuphiyan lo77o carqe xaaxidosona. Enti ubbay Kaldaawe biittafe yida Kaldaaweta halagata daanosona.

¹⁶ Iya enta misileta be7ida wode daro siiqada, enta xeeganaw Kaldaaweta biitta ase kiittasu.

¹⁷ Babilooneti iiko yidi, iira laymatidi iyo tunisidosona. Enti iyo daro tunisidaape guye, iya enta shaatetasu.

¹⁸ Iya ba laymatetha qoncen oothida wodenne ba kalluwa qaara bessida wode, taani I michiw aggidaysada iyoka shaatettada aggas.

¹⁹ Shin iya Gibxen layma gidada de7iya, ba yalagatetha wodiya hassayada, ba laymatetha kaseysafe yaa darsasu.

²⁰ Enta atunthay hareysa mela, enta kochay paraysa mela gidida ba laggethota kaallada basu.

²¹ Neno, Ohoolibe, ne yalagatetha wodiyan Gibxe addeti ne dhanthan kaa7ishin, ne geela7otetha ekishin, neeni polida laymatetha zaarada ha77i oothanaw amottaasa.”

²² Hessa gisho, Ohoolibe, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Taani ne laggethota, ne shaatetta aggidaysata ne bolla denthana; ta enta ne bolla ubba bessara ehana.

²³ Babiloonetanne Kaldaaweta ubbaa, Faaquda, Sohaane Qo7aana, Asooreta ubbaa, na7atethinne mala lo77o asata, biitta haareyisata, toora moconata, olanchota, halaqatanne para toggiya asata ne bolla ehana.

²⁴ Enti ola para gaaretara, caana gaaretaranne daro olanchotara pudeha baggafe hinte bolla yaana. Enti wogga gondallenne guutha gondalle oykidi, birata barneexa wothidi, ne yuushuwan salpana. Taani nena entaw aathada immana; enti nena banta wogaa mela pirdana.

²⁵ Taani ta hanquwa ne bolla yeddana; enti neera hanqo suulan gahetana. Enti ne siidhiyanne ne haythaa qanxana; attidaysati mashshan wurana. Enti ne adde naytanne ne macca nayta oykana; attidaysata taman xuuggana.

²⁶ Enti ne ma7o ubbaa neepe qaaridi ekana; ne alleeqo ubbaa neepe kessidi ekana.

²⁷ Hessada oothada, ne Gibxefe ehida laymatetha amuwa neepe diggana. Neeni nam7antho Gibxeta eeqa misileta dhoqu gada xeellonnaada woyko enta hassayonnaada oothana.”

²⁸ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Taani nena ne ixeyisata, ne shaatettada aggidaysatas aathada immana.

²⁹ Enti nena ixana; ne daaburada demmidaba ubba bonqidi, nena xire kallo ashshana. Ne laymatetha amoy qoncanaada oothana. Ne laymatetha amoy,

³⁰ hessa ne bolla ehis. Neeni kawotethatara laymatadasa; enta eeqatara nena tunisadasa.

³¹ Ne michiya bida ogiya neka badasa. Hessa gisho, nena I xuu7aa ushshana.”

³² Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Neeni ne miche xuu7ape uyana; he xuu7ay

gitanne ciimmo. I tigin, daro ekiya gisho, asi ubbay ne bolla miicananne nena qidhana.

³³ Neeni mathota gandigarananne azzanana. Hessi ne miche Samaare xuu7ay new dagamanne dhayo ehana.

³⁴ Ne iya xiizothada uyana; xuu7a menthana; kun7an ne dhantha gaarana.” Taani Ubbaa Haariya Goday haysa odayis.

³⁵ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Neeni tana dogida gisho, taw zoko zaarida gishonne ne laymatetha amuwas gate ekana.”

³⁶ Goday taako haysada yaagis: “Asa na7aw, Ohooli bollanne Ohoolibi bolla pirdanaw giige-tadii? Enti oothida tuna oosuwa entaw oda.

³⁷ Enti nam7ay laymatidosona; shempo wodhidosona. Enti banta eeqa goyinnidosona. Hari attoshin, enti taw yelida banta adde nayta banta eeqatas kathi oothidi yarshidosona.

³⁸ Hessafe aathidi hara iitabaa ta bolla oothidosona; enti ta keethaa tunisidosona; he wode ta Sambaataka shaaridosona.

³⁹ Enti banta nayta eeqatas yarshida gallas, enti ta keetha gelidi tunisidosona; enti ta keethan oothiday haysa.”

⁴⁰ Enti haaho bessafe addeti yaana mela ase kiittin, enti yidosona. Hinte nam7u micheti hinte bolla meecetideta; hinte ayfiya tiyetideteta; alleeqo aathideteta.

⁴¹ Lo77o arjeeta bolla uttideteta; xarphieza bolla ta ixaaniyanne ta shamaho zaytiya wothideteta.

⁴² Ufaytiya asaa koysethi hinte matan si7etees. Mathotida asay mela biitta yidosona. Hinte

kushen sagaayo wothidosona; lo77o kallachata hinte huuphen goxidosona.

⁴³ Taani ta wozanan, “Ha addeti asatethay laymatethan gilqida maccaseera laymatoosona” yaa-gas.

⁴⁴ Addey maccasara laymateysada, haysati entara laymatidosona. Enti laymatanaw amotiya Ohooliranne Ohoolibira laymatidosona.

⁴⁵ Enti layma gidiya gishonne shempo wodhiya gisho, xillo asati laymatiyanne shempo wodhiya enta bolla pirdana.

⁴⁶ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Daro asa denthethada enta bolla eha. Enta daganthiyanne enta bonqiya asatas aatha imma.

⁴⁷ Ha daganthiya asati yidi, enta shuchan caddo; mashshan butho; enta addenne macca nayta wodho; enta keethaa taman xuuggo.

⁴⁸ Maccas ubbay naagetana mela taani biitta ubbaafe laymatethi dhaysana.

⁴⁹ Hinte nam7u micheti hinte laymatetha gishonne eeqata hinte goyinnida nagaraa gisho hintena pirdana. Taani Ubbaa Haariya Godaa gideysa hinte he wode erana” yaagees.

24

Diste Leemiso

¹ Nuuni di7etida uddufuntho laythan, tammantho ageenan, tammantho gallas, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, hachi gallas mazgabben xaafa. Babiloone kawoy Yerusalaame teqiday hachi.

³ Ha makallancho asaas Ubba Haariya Goday haysada yaagees gada ha leemisuwa oda. Madabe diste tama bolla wothada haathe iyan tiga.

⁴ Gedaanne angaasuwa, lo77o asho ubbaa muxada, iyan yegga; lo77o meqethaa qanxerethada iyan kuntha.

⁵ Hessas ne ekana dorsay wudiyape dooretidaysa gido. Distiya garsan mithi wothada ashuwanne meqetha kaxana gakanaw doysa.”

⁶ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Suuthu gussiya katamaa ayye! Iya shi7idi geeyonna ixida naase birata diste mela gidasu. I gid-don de7iya muxetida ashuwa saama yeggonna kushen gahetidaysa kessa kessa eka.

⁷ He katamay wodhida asaa suuthay hanno gakanaw in de7ees. Suuthi gussashe, aybika kammonna danda7onna zaalla bolla gussasupe atishin, baanan kammana biitta bolla gussabuuku.

⁸ Halo keyanaw, ta hanquwa denthethanaada, kamettonna mela iya gussida suuthaa taani zaalla bolla wothas.”

⁹ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Suuthu gussiya katamaa ayye! Taani mithi gujada wothana.

¹⁰ Daro mithi wotha; tama eetha. Ashuwa loythada doysa; cambaa mal7etha; meqetha xuugga.

¹¹ Kaysa Madabe diste tama bolla wotha. Iya bolla de7iya buuqay seeridi kichana gakanawunne iya bolla de7iya shi7ay xuuetidi dhayana gakanaw suullidi michana mela tama bolla wotha.

¹² He daaburay ubbay coo mela gidis; iya bolla de7iya daro shi7ay hari attoshin, taman kichibeenna.

¹³ Yerusalaame, nene tuniday ne iita oosuwana. Ta hanqoy ne bolla wurana gakanaw hizape neeni geeyaka. Ne tunatethafe nena geeshshanaw koyas shin, ne geeyanaw koyabaaka.

¹⁴ Taani Goday haysa odas; hessi hanana. Taani guye simmike; new qadhetike; ta qofaa laammike. Ne ogiyadanne ne oosuwada taani nena pirdana. Taani Ubbaa Haariya Goday haysa odayis” yaagis.

Hizqeela Mache Hayquwa

¹⁵ Qassika Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

¹⁶ “Asa na7aw, ne siiqiyanne ne ayfe sinthan lo77iya ne machiw akeekona wodhana. Hessian kayotofa, yeekofanne afuxofa.

¹⁷ Oola, shin ne ooliya asi si7opo; hayqidaaris kayotofa. Neeni ne huuphen qace xaaxa; ne tohuwan caamma aatha. Ne doona kammofa; shochi moopa.”

¹⁸ Wonta taani asaas odas; omarsi ta machiya hayqasu. Wontetha gallas Goday tana kiitti-daysada oothas.

¹⁹ Asay taako, “Ha neeni oothiyabas birshethay aybeko nuus ayis odikii?” yaagis.

²⁰ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis yaa-gada entaw odas.

²¹ Ubbaa Haariya Goday Isra7eele asaa haysada yaagees; “Hinte ceeqetiya, hinte ayfe amuwanne hinte shempoy amotiya ta keethaa taani tunisana

hanayis. Hinte guye ashshida hinte adde naytinne hinte macca nayti mashshan wurana.

²² He wode ta oothidaysada hinte oothana. Hinte doona kammeketa; shochu meeketa.

²³ Hinte huuphiya xaaxite; hinte tohuwan caamma aathite. Kayoteketa woyko yeekeketa. Shin hinte hinte nagaraa gaason gilqananne issou issuwara oolana.

²⁴ He wode Hizqeeli hintew malaata gidana; I oothidaysada, hinte oothana. Hessi haniya wode, taani Ubbaa Haariya Godaa gideysa hinte erana.

²⁵ “Asa na7aw, taani enta ufaysaanne bonchuwa, enta ayfen lo77iyabaanne enta wozanay amotiyaba mino bessa, qassi enta adde naytanne enta macca nayta entafe ekana.

²⁶ He gallas new wore odanaw issi asi kessi ekidi yaana.

²⁷ He gallas ne doonay dooyetana; ne iyara ode-tana; zaarada muume gidaka. Hessada hanada, ne asaas malaata gidana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana” yaagis.

25

Amoone Bolla Odetida Tinbite

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, ne som7uwa Amooneko zaarada, enta bolla tinbite oda.

³ Ubbaa Haariya Goday odiya qaala si7ite. Hinte ta keetha tunisiya wode, Isra7eele biittay baysa at-tiya wodenne Yihuda asay di7etiya wode hashshu gideta.

⁴ Taani hintena doloha bagga biitta asaas laata oothada immana. Enti hinte gidдон kambe keex-idi daana. Hinte mithaa ayfiya enti maana; hinte maatha enti uyana.

⁵ Taani Raaba katamaa gimaleti heemetiya bessi kessana; Amooneta biitta dorsaa wudey pee7iya bessi oothana. Taani Godaa gideysa hinte he wode erana.

⁶ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: ‘Hinte Isra7eele dhayuan kushe baqida gisho, gupida gishonne ufaytidi qelqisida gisho,

⁷ taani hinte bolla ta kushiya denthas. Hintena kawotethatas di7o oothada immana. Ta hintena asaape shoddana; kawotethata giddofe dhaysana. Taani Godaa gideysa hinte he woden erana’ ” yaagees.

Moo7abe Bolla Odetida Tinbite

⁸ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Moo7abeynne Sayre, ‘Yihudi hara kawotethata ubba mela’ yaagida gisho,

⁹ taani Moo7abe biitta tegana; iya zawa naagiya, eretida Beet-Yashimoota, Ba7aal-Ma7oonanne Qiratayma katamata dhaysana.

¹⁰ Hizape guye Amooneta gujada, enti kawotethata gidдон hassayetonna mela enta doloha bagga biittafe yida asaas aathada immana.

¹¹ Taani Moo7abe pirdana; taani Godaa gideysa enti he wode erana” yaagees.

Edoome Bolla Odetida Tinbite

¹² Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Edoomey Yihuda bolla halo keyida gishonne qohida gisho,

¹³ taani kushiya Edoome bolla denthana. Yan de7iya asaanne mehiya kumethi dhaysada baysa kessana. Temaanape bidi, Dedaana katamaa gakanaw enti mashshan wurana.

¹⁴ Taani Isra7eele baggara Edoome bolla halo keyana. Isra7eeleti enta bolla ta yiluwa mela oothana. Taani halo keydaysa Edoomey erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

Filisxeeme Bolla Odetida Tinbite

¹⁵ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Filisxeemeti banta wozanaa iitatethan halo keyida gishonne aqida morken Yihuda kadhidi dhaysanaw koyida gisho,

¹⁶ taani ta kushiya Filisxeemeta bolla denthana. Taani Keltaaweta qanxana; abba doonan atti-daysata ubbaa dhaysana.

¹⁷ Ta enta bolla gita halo keyana; ta hanquwan enta seerana. Taani enta bolla halo keyiya wode, taani Godaa gideysa enti he wode erana” yaagees.

26

Xiroosa Bolla Odetida Tinbite

¹ Nuuni di7etida tammanne issantho laythan, ageena koyro gallasan, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, Xiroosa asay ufaytishe, ‘Hashshu! Yerusalaamey kundis; iya pengey waggi gidi dooyetis. I laaletidi dooyetida gisho hizape guye nu duretana’ yaagosona.

³ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; ‘Neno, Xiroosa, taani new morke. Abba

zuley dendeysada taani daro kawotethata ne bolla ehana.

⁴ Enti ne dirsa gimbiya laallana; ne gimbe shakota menthana. Ta nena biitta ubbaa quchidi efin, kallo de7iya zaalla oothana.

⁵ Neeni abba gidдон asay banta molo gitiya melisanaw micciya bessi gidana. Hara kawotethati Xiroosa bonqana.

⁶ Waanna biittan de7iya gutata mashshan wursana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana' yaagees Ubbaa Haariya Goday.

⁷ “Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: ‘Xiroosa bolla ola denthana mela kawota kawo gidida Babiloone kawa Nabukadanaxoora, paratara, para gaaretaranne daro olanchotara pudeha baggafe ehana.

⁸ Enti waanna biittan de7iya gutata mashshan wursana. Enti nena tegidi, ne dirsa gimbiya gathidi, biitta doorana; banta gondalliya ne bolla denthana.

⁹ Dirsa gimbeta dom7idi laaliya miishen ne dirsa gimbiya mentherethana; banta ola miishen ne adussa gimbeta laallana.

¹⁰ Iya parati daro gidiya gisho, enti denthiya baanay nena kammama. Paratinne parata gaareti laaletida katamaa dirsa pengiyara geliya wode enti sissiya garmamoy ne dirsa gimbiya qaathana.

¹¹ Enta parati ogeta ubbaa yedhana. Ne asaa mashshan wursana; ne wolqaama tuussati sa7an kundana.

¹² Ne shaloy di7etana; ne zal7iya miisheti bonqetana. Ne dirsa gimbetanne ne lo77o keethata ubbaa dhaysana; ne shuchata, ne sanqaanne

laaletida ubbaa efidi abban yeggana.

¹³ Ne mal7o yetha ta tegana; ne diitha girsay zaari si7etenna.

¹⁴ Ta nena kallo de7iya zaalla oothana; neeni asay banta molo gitiya micciya bessi gidana. Taani Goday haysa odida gisho, neeni zaarada keexetaka' ” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁵ “Ubbaa Haariya Goday Xiroosa katamaako haysada yaagees: ‘Ne morketi ne bolla dendiya wode yuushoy abban teqetida biittan de7iya asay, ne goyretiya wode waassiya waasuwa si7idi, yashshan kokorana.

¹⁶ Abbaa doonan de7iya haareysati banta araatape wodhana. Banta boncho ma7uwanne alleeqetidi oosetida ma7uwa qaaridi yashshan kokorishe biittan uttana. Ne bolla gakida metuwa qopidi, enti daro dagammana; enti ubba wode kokorishe daana.’

¹⁷ Enti new haysada yaagidi zelesi kessana:

“Abbaa doonan de7iya yashshiya katamata;
wolqaama asay de7iya katame,
neeni waana laaletadii?

Neeninne ne giddon de7ida asay

abba doonan de7iya asa ubbaa
yashisadasashin.

¹⁸ Neeni kundiya gallas

yuushoy abban teqetida biittati kokori-
dosona.

Haathan teqetida biittati

ne dhayuan dagammidosona” yaagis.

¹⁹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees:
“Ha77i oonika doonna katamatada ta nena baysa

kessana. Taani abba haatha ne bolla ehin, daro haathay nena kammama.

²⁰ Neeni si7oole gelada beni hayqida asaara walaketana mela oothana. Neeni biittafe garsan, beni moogetidi, merinaw laaletidi attidaysatara daana mela oothana. Neeni zaarada asi de7iya katama gidaka; de7on de7eyisata biittan zaarada besse demmaka.

²¹ Taani ne wursethaa daganthiya wursethi oothana; new hessi wursethi gidana. Asi nena koyana; shin neeni zaarada bentaka” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

27

Xiroosas Kessida Zelelsi

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, Xiroosas zelelsi kessa.

³ Yuushoy abban teqetida biittan de7iyanne abba gaxan de7iya daro asaara zal7iya, katamaas, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees.

“ ‘Neno Xiroosa, taani puulanne borey bayna mala lo77o’ ” yaagadasa.

⁴ Ne zaway abba gul7aana;
nena keexeysati loythidi oothidi
keexidosona.

⁵ Ne sanqa Sanira xiiddan oothidosona;
ne markabiya tuussaa Libaanose zigan gi-
igisidosona.

⁶ Haathaa pidhiya mithati
Baasane wolaape oosetidosona.

Ne markabiya hiixay Qophiroosa xiiddan,
iya yuushoy dangarsa zaalen alleeqetis.

⁷ Ne sharay bandirada haahon bentana mela,

- Gibxeta liinope alleeqetidi oosetis.
Ne kamaa geshey Qophiroosape yida,
kaalose ocha teera daaniya ma7ope ooseti-
daysata.
- ⁸ Ne markabiya kolxiseysati Sidoonanne Arwada
katamatape yidaysata;
ne markabiya laaggeysati loohida ne asata.
- ⁹ Markabiya giigiseysati Gebaalape yida eran-
chotanne kaaletiya hiillanchota;
abban biya markabe ubban de7iya
oosanchoti wodha keya gidi ne giddon
zal7oosona.
- ¹⁰ “Farsefe, Liidepenne Liibepe yida olanchoti,
ne olanchota maaddidi oletidosona.
Banta gondalliyanne banta ola barneexa ne gid-
don kaqidosona;
enti nena bonchida asata.
- ¹¹ Arwadanne Heleka olanchoti,
ne dirsa gimbiya naagoosona.
Gammada asay ne adussa gimbi shako bolla naa-
goosona;
banta gondalliya ne gimbiya bolla
kaqidosona;
ne puulatana mela oothiday entana.
- ¹² Ne daro duretetha gaason Tarsesi neera zal7is;
I bira, birata, qorqoronne irsaase neera laam-
midi zal7oosona.
- ¹³ Yawaani, Tubaalinne Mosahi neera
zal7idosona;
aylletanne naase birata immidi, ne miishi-
yara laammidosona.
- ¹⁴ Beet-Torgaama asay

toga parata, ola paratanne baqulota immidi,
ne miishiyara laammis.

¹⁵ Didaana asay neera zal7idosona; yuushoy
abban teqetida biittatan de7iya asay dangarsa
zaalenne zophe mithi new ehoosona.

¹⁶ “Ne daro duretetha gaason, Soore asati neera
zal7idosona; enti ciliilo al7o shuchi, zo7o al7o
shuchi, yeleello alleeqo, ocha teera daaniya
ma7uwa, al7o liionne alleeqetida ma7o ehidi
ne miishiyara laammidosona.

¹⁷ Yihudanne Isra7eele asay neera zal7idosona;
enti Minite gade giste, maldo, eessi, zaytenne
dhalliya balsaame zayte ne miishiyara laammi-
dosona.

¹⁸ Ne daro duretethinne shallooy de7iya gisho,
Damasqoy, Kelboona, woyniyanne zahaara dorsa
ikise immidi ne miishiyara laammidosona.

¹⁹ Uzaalen de7iya Daanenne Yawaana asay ne
dumma dumma miisheta shammidosona. Enti
ne miishiyara laammanaw alleeqetida biratanne
dumma dumma sawo ehidosona.

²⁰ “Didaana asay koora gilaase ehidi
zal7idosona.

²¹ Arabetinne Qedaare halaqati ubbay ne zal7e
miishiyas dorsa urgeta, marazetanne deeshata
ehidosona.

²² Saabanne Rama zal7anchoti al7o shuchu,
worqanne dooretida sawota immidi, ne miishi-
yara laammidosona.

²³ Kaarane, Kane, Edene, sabba Asooreenne Kel-
maada katamati ubbay neera zal7idosona.

²⁴ Enti lo77o ma7ota, kaalose daaniya ma7uwa,
alleegetida ma7uwa, gazza sigaaajata, loythi

dooqida sibaagotanne wodorota immidi, ne giyan zal7oosona.

²⁵ “Tarsesa markabeti ne miisheta caanidosona. Neeni darobay caanetin, abba bolla biya markabe mela gidadasa.

²⁶ Ne markabiya laaggeysati nena ekidi, abba giddo gina efidosona; shin doloha carkoy nena abba giddon mentherethis.

²⁷ Neeni meqeretida wode ne duretethayenne ne zal7e miishe ubbay, ne markabiya laaggeysati, ne markabiya giigiseysati, ne zal7anchotinne ne giddon de7iya olanchoti ubbay abba giddon muuketidosona.

²⁸ Enta waasoy abba gaxaa de7iya biitta daganthis.

²⁹ “Markabiya bolla uttidi haatha pidheysati ubbay markabetape keyidi, abba gaxan eqidosona.

³⁰ Enti ubbay banta huuphen baana qolidi, bidon gondoretishe, ne dhayuwa gisho iita yeeho yeekidosona.

³¹ New kayotidi, banta huuphiya meedidi, kayo ma7o ma7idosona; enti daro azzanidi new yeekidosona.

³² Enti haysada yaagidi new zeleeledosona:

“Ha77i abba giddon si77i gida,
Xiroosa meli oonee?”

³³ “Ne zal7e miishey abba pinnidi yaa wode,
daro asaa kalsadasa;
ne shaluwan biittan de7iya kawoti duretidosa.

³⁴ Shin ha77i ciimmo abban meqeretadasa;
ne zal7e miisheyenne new oothiya asa ubbay,
neera abba giddon muuketidi dhayidosona.

- ³⁵ Yuushoy abban teqetida biittan de7iya asa ubbay
 ne bolla gakidaba be7idi dagammidosona.
 Enta kawoti daro yayyidosona;
 enta som7oy yashshan shullis.
- ³⁶ Ne wursethay daganthiyaba gidis;
 neeni zaarada daaka.
 Hessa gisho, biitta ubban de7iya
 zal7anchoti, shinchalle gidoosona” yaagis.

28

Xiroosa Kawa Bolla Odetida Tinbite

- ¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.
- ² “Asa na7aw, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gadas Xiroosa halaqa oda: ‘Ne wozanay otortida gisho, taani xoosse; taani abba gidдон, xoossata araatan uttas’ yaagadasa. Neeni, ‘Taani xoossada, cinca gidas gada qopikoka ne asepe attishin, xoosse gidaka.
- ³ Ne Daanelape aadhada cincay? Ay xuurika neepe geemmennee?
- ⁴ Tuma ne cincatethaaninne ne akeekan dure gidadasa; ne buqura minja keethan biranne worqaa shiishadasa.
- ⁵ Ne zal7iya eran daro wodhe demmadasa; ne duretetha gaason ne wozanay otortis’ ” yaagees.
- ⁶ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Taani xoossada cinca gada qopiya gisho,
- ⁷ ta ne bolla qadhey bayna wozana mino mor-keta ehana; enti neeni cincatethaaninne eratethan shiishida shalo ubbaa mashshan dhaysana; enti ne bonchuwa tunisana.

⁸ Enti nena si7oole yeddana, neka ciimmo ab-ban hayqana.

⁹ Enti nena wodhanaw yaa wode neeni, ‘Taani xoossa’ gaanee? Nena wodhiya asaa kushen ne kundiya wode ne asepe attishin, xoosse gidaka.

¹⁰ Neeni allagata kushen ammanonna asi hayqiya hayqo hayqana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹¹ Qassi Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

¹² “Asa na7aw, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada Xiroosa kawas zeleele: ‘Neeni kase cincatethan kumadasa; neeni asi leemisidi odiya puulanne cinca gidadasa.

¹³ Neeni Edenen, Xoossa gannatiyan kase de7adasa; sardiyoone, toophaze, almaaze, birille, margide, yasphide, sanparenne baluure geetetiya al7o shuchan alleeqetada, lo77o worqa alleeqo kase ma7adasa; ne medhetida gallas he ubbay new giigis.

¹⁴ Nena naagiya kiruube oothada shuumas; nena tiyas. Ta geeshsha zumaa bolla ne de7adasa; tamada phooliya al7o shuchata giddon simeretadasa.

¹⁵ Ne medhetida gallasaape doomada, iitabay ne bolla bentana gakanaw borey bayna de7adasa.

¹⁶ Ne daro zal7en mathotida gisho buqethan kumada, nagara oothadasa. Hessa gisho, ta geeshsha zumaape nena wolqan kessas. Nena naagiya kiruubey, he tamada phooliya al7o shuchata giddofe yedethis.

¹⁷ Neeni mala lo77o gidiya gisho daro otortadasa; ne boncho koyada cincatetha

kawushadasa. Hessa gisho, ta nena sa7an yeggas; hara kawoti nena be7idi bayana mela oothas.

¹⁸ Ne nagaraninne ne balethiya zal7iyan, ne goyinno bessata tunisadasa. Hessa gisho, tami ne giddofe keyanaada oothas; ika nena mis. Ubbay xeellishin, ta nena xuuggada sa7aa bolla bido kessas.

¹⁹ Nena kase eriya kawotethati ubbay dagam-midosona. Ne wursethay yashshiyabaa gidis; neeni zaarada bentaka' ” yaagis.

Sidoona Bolla Odetida Tinbite

²⁰ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

²¹ “Asa na7aw, ne som7uwa Sidoonako zaarada iya bolla tinbite oda.

²² Neno, Sidoona, ta new morke gidana. Taani ne bolla oothiyaban ta bonchoy qoncana. Ne giddon de7eysati pirdan taani ta geeshshatetha bessiya wode, taani Godaa gideysa enti ubbay erana.

²³ Ta ne bolla iita harge yeddana; oge ubban suuthi gukanaada oothana. Ubba baggara yaa olaa gaason ne asay mashshan hayqana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana.

²⁴ Hizape guye Isra7eele yuushon de7iya, iya kadhidi xeelliya, biitta ubban aguntha melanne kinchote mela qohiya oonika deenna. Taani Ubbaa Haariya Godaa gideysa enti he wode erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²⁵ “Isra7eele asaa laaletida biitta ubbaafe shiishada ehiya wodenne kawotethata ubbaa sinthan taani ta geeshshatetha bessiya wode, taani ta aylliya Yayqoobas immida banta biittan enti daana.

²⁶ Yan enti saronne naagetidi daana; keethe keexana; woyne tokana. Enta kadhidi xeelliya enta shoorota ubbaa taani pirdiya wode Isra7eele asay saro daana. Taani Godaa enta Xoossaa gideysa enti he wode erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

29

Gibxe Bolla Odetida Tinbite

¹ Nuuni di7etida tammantho laythan, tammantho ageenan, tammanne nam7antho gallas, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, ne som7uwa Gibxe kawako zaarada, iya bollanne Gibxe biitta ubbaa bolla tinbite oda.

³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda. ‘Neno, Nayle shaafa giddon zin7ida, gitanne yashshiya do7a daaneyso. Nayle shaafay tabaa; iya medhiday tana’ giya Gibxe kawaw, ta new morke gidana.

⁴ Ta ne siidhen dafo aathana; ne shaafan de7iya molota qefey ne galbara oyketana mela oothana; moloti ne gogaara oyketidi uttidashin, ta nena haathaafe goochada gaxa kessana.

⁵ Ta nennanne ne shaafan de7iya molota ubbaa mela biitta holana; ne ahay denban yegetidi attana; ne aha shiishidi moogiya asi dhayana. Ta nena salo kafotasinne sa7aa do7atas kathi oothana.

⁶ Gibxen de7iya asa ubbay taani Godaa gideysa he wode erana.

“Neeni Isra7eele asaas maqa xam7a gidadasa;

⁷ Enti nena oykida wode meqada enta shophen caddadasa; enti nenan zempida wode meqada enta zokuwa duuthadasa.

⁸ Hessa gisho, taani Ubbaa Haariya Goday, ne bolla mashshe dentheyisata ehana; enti ne asaanne ne mehiya ubbaa wursana.

⁹ Gibxe laaletidi baysa biitta gidana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana. Neeni, 'Nayle shaafay tabaa; iya medhiday tana' yaagida gisho,

¹⁰ taani ne bollanne ne shaafa bolla dendas. Pudeha baggara Migdoolape doomada, dugeha baggara Aswaana gakanaw, yaara kanthidi Tophe zawa gakanaw Gibxe ubbaa asi bayna baysa besse kessana.

¹¹ Ase gidin mehe gidin yaara kanthenna; oytamu laythi wurana gakanaw, aybika yan deenna.

¹² Taani Gibxe biitta ubbaafe aadhida baysa biitta oothana; iya katamati oytamu laythi wurana gakanaw, hara laaletida katama ubbaafe aadhidi laaletida katama gidana. Gibxe asaa taani kawotethata giddoninne hara asaa giddon laallana" yaagees.

¹³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: "Oytamu laythafe guye, taani Gibxey laaletida kawotethata giddofo shiishana.

¹⁴ Taani nena zaarada gashtisana enta yeletida dugeha Gibxen de7iya Phatroosa biitta zaarana; yan enti laafa kawotethi gididi daana.

¹⁵ Gibxey hara kawotethata ubbaafe laafa kawotethi gidana. Zaaridi hara kawotethata bolla bana dhoqu dhoqu oothenna; I hara kawotethi haaronnaada taani iya guuthana.

¹⁶ Isra7eeley zaaridi maado demmanaw

Gibxen ammanetena; Gibxen ammanetida ammanetethay ay mela qohoko Isra7eeley akeekana. Taani Ubbaa Haariya Godaa gideysa enti he wode erana” yaagees.

¹⁷ Nuuni di7etida laatamanne laapuntho laythan, koyro ageenan, koyro gallasan, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

¹⁸ “Asa na7aw, Babiloone kawoy Nabukadanaxoori Xiroosa bolla olaa denthanaw giigis. Enta huphey qolettana gakanawunne enta hashey shooretana gakanaw olanchoti deexo tooho tookana mela oothidosona. Gidoshin, kawoyenne olanchoti ha daabura ubban Xiroosape demmidabay baawa.

¹⁹ “Taani Gibxe biitta Babiloone kawa Nabukadanaxooras aathada immana; ika ba olanchotas damooze gidana mela di7oninne bonqen oykidaba ubbaa ekidi baana.

²⁰ Inne iya olanchoti taw oothida gisho, taani iyaw Gibxe biitta enta daaburas damooze oothada immana’ ” yaagees Ubba Haariya Goday.

²¹ “He gallas taani Isra7eele deriya minthana. Hizqeela, neka asaas odana mela ta nena minthana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana” yaagis.

30

Gibxes Kessida Zelelsi

¹ Qassika Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis:

² “Asa na7aw, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada tinbite oda.

“He gallasaa ayye!

Yaagada zeleela.’

³ He gallasay matis!

Godaa gallasay gakis!

He gallasay shaari kammida gallas

kawotethata ubbaas meto gallas gidana.

⁴ Gibxe bolla oli yaana;

Tophe bolla un7i yaana.

Daroti Gibxe biittan hayqana;

iya duretethay bonqetana; iya baasoy shode-
tana.

⁵ He olay Tophe, Liide, Liibe, Arabenne caaqo
dere ubbay Gibxera issife mashshan wursana”
yaagees.

⁶ Gibxe maaddeysati kundana; iya otoruwa
wolqay wurana. Migdoolape bidi Aswaana
gakanaw, enti mashshan hayqana. Taani Ubbaa
Haariya Goday hessa odayis.

⁷ Gibxey biitta ubbaafe aadhida baysa biitta gi-
dana; iya katamati hara laaletida katama ubbaafe
aadhidi laaletidi attana.

⁸ Taani Gibxe taman oythiya wodenne iya
maaddeysati ubbay hayqidi wuriya wode, taani
Godaa gideysa enti erana.

⁹ “He wode taani saro de7iya Tophe asaa dagan-
thanaw asata markaben kiittana. Gibxey pirde-
tiya gallas Tophe asaa bolla waayey yaana. He
gallasay gakis” yaagees.

¹⁰ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Ba-
biloone kawa Nabukadanaxoora kushen taani
Gibxe duretetha dhaysana.

¹¹ Kawotethata ubbaafe aadhidi, wozana mino
olanchota kaaletthidi yidi, biitta dhaysana; enti
Gibxe asaa bolla mashshe shoddidi, biittan aha
kunthana.

¹² Nayle shaafa taani melisana; taani Gibxe iita asata kushen aathada immana; he biittanne yan de7iyaba ubbaa allagatan dhaysana. Taani Goday haysa odas” yaagees.

¹³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Mempisa kataman de7iya eeqatanne misileta ubbaa ta dhaysana; Gibxe biittan zaaridi halaqay deenna; biitta ubbaa taani yashisana.

¹⁴ Taani Phatroosa geetetiya dugeha bagga Gibxe baysa kessana; pudeha baggara de7iya Xo7aane kataman tama yeddana; Tebisa katama pirdana.

¹⁵ Gibxe miixa gidida Pelusiyaman ta hanquwa gussana; Tebisa asa ubbaa wursana.

¹⁶ Taani Gibxen tama oythana; Pelusiyami daro waayetana; Tebisa dirsa gimbey laaletana; Mempisa katamaa duuxonna metoy gakana.

¹⁷ Onaninne Bubastu kataman de7iya na7atethati ubbay mashshan wurana; maccasay di7etidi baana.

¹⁸ Gibxe wolqaa ta mentherethiya wode Xafi-naasan gallasi qammana; I otoruwa wolqay wurana; Gibxe shaari kammana; he katama yuushon de7iya gutati ubbaa di7etidi baana.

¹⁹ Taani Gibxe hessada oothada pirdana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana” yaagees.

²⁰ Nuuni di7etida tammanne issintho laythan, koyro ageenan, laapuntha gallasan, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

²¹ “Asa na7aw, ta Gibxe kawa qesiya menthas; iya woyshaninne curqan xaaxidi, koolidi pathiya hiilli baawa; hizape guye I minotethi demmidi mashshe oykanaw danda7enna.

²² Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees. Taani Gibxe kawas morke gidana. Kase iyaw meqida qesiyanne lo77o de7iya qesiya nam7aaka ta menthana; iya mashshay iya kushepe sa7an wodhanaada oothana.

²³ Taani Gibxeta kawotethata giddoninne hara biittatan laallana.

²⁴ Taani Babiloone kawa nam7u qesiya minthada, ta mashsha iya oythana. Shin Gibxe kawa qesiya menthana; ba morkiya sinthan I hayqana haniya asada oolana.

²⁵ Taani Gibxe kawa qesiya daabursada, Babiloone kawa qesiya minthana. Taani Babiloone kawa ta mashsha oythiya wodenne I Gibxe bolla denthiya wode Gibxeti taani Godaa gideysa erana.

²⁶ Gibxeta taani kawotethata giddoninne biitta ubban laallana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana” yaagees.

31

Libaanose Ziga Leemiso

¹ Nuuni di7etida tammanne issintho laythan, heedzantho ageenan, koyro gallasan, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, Gibxe kawasinne asa ubbaas haysada yaagada oda: ‘Ne gitatetha ta oodera gaaddeyo?’ ”

³ Ne lo77o daashsha kuyay de7iya Libaanose ziga mela;

I diccis; iya xeeray shaara gakis.

⁴ Yan iya dichiya haathi de7ees;

pulto ciimmoti iya dichidosona.

Shaafati goggidi iya yuushuwa irxisidosona;

pultoti mithay doliya bessa ubbaa
ushshoosona.

⁵ He mithay woran de7iya mitha ubbaafe aduqis;
iya daashshay daris; tashey aduqis;
haathi darida gisho ordis.

⁶ Salo kafoti iya daashshan banta keethaa keexi-
dosona;
bazzo do7ati iya kuya garsan na7a yeli-
dosona;
gita kawotethati ubbay iya kuyan
shempoosona.

⁷ Ba xaphuwa ciimmo haathan duge yeddida
gisho
he mithay ba daashsha tashiyara waanidi
lo77i!

⁸ Hari attoshin Xoossa gannatiyan he zigaara
giniya zigi baawa;
iya mela daashshi de7iya xiiddika baawa.

Hessa mela ocha mithi,
Xoossa gannatiyan hessa mela lo77o mithi
baawa.

⁹ Taani iya daro daashshan puulayas;
Edene geetetiya Xoossa gannatiyan de7iya
mithati ubbay iya qanaatoosona.

¹⁰ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada
yaagees: “He mithay aduqidi diccida gisho, iya
xeeray shaara gakida gishonne I ba geesan otor-
tida gisho,

¹¹ ta iya yegga aggas; wolqaama, allaga kawas
aathada immas. He kawoy iya iitatethaa mela iya
bolla oothana.

¹² Wozana mino allagati he mitha qanxidi yeg-gana; qanxida tasheti deretan, ollataninne zangaaratan yegetidi attana. Iya kuyan shempiya kawotethati ubbay he bessaa aggidi baana.

¹³ Salo kafoti yidi kundida mithaa bolla uttana; bazzo do7ati iya tasheta yedhana.

¹⁴ Haatha matan dicciya mithata giddon iya mela aduqidi, xeeray shaara gakiya mithi deenna. Hayqiya asa bolla gakiya hayqo pirday he mithaa bolla gakana; I duufon de7eysatara gidana” yaagees.

¹⁵ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “He mithay duufo geliya gallas ciimmo pulto haathati iyaw kayotana mela oothana. He pulto haathay goggonna mela oothana; Libaanosey iya gisho azzanana mela oothana; wora mitha ubbay shullana.

¹⁶ Ta he mithaa duufon holiya wode, iya kundethaa girsan kawotetha ubbay qaaxana. Kundidi duufon gelida Edene mithatinne haathe uyidi ordida lo77o Libaanose mithati ubbay iya kundethan mintena.

¹⁷ Kawotethata giddon iyara issifidaysatinne iya kuyan de7iya ubbay kase mashshan hayqidaysatara gahetanaw iyara issife duufo gelana.

¹⁸ Edene gannatiyan de7iya mithata giddon hessa mela gitinne lo77oy baawa. Shin ha77i Edene mithatada ika hayqidi duufon geles; yan I mashshan hayqida ammanonaysatara gahetana.

“He mithay Gibxe kawaanne iya asaa leemiso” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

Paaronas Kessida Zelelsi

¹ Nuuni di7etida tammanne nam7antho laythan, tammanne nam7antho ageenan, koyro gallasan, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, Gibxe kawas haysada yaagada zeleela. Neeni kawotethatas giddon nena gaammo mela kessadasa; shin ne abba giddon de7iya yeeruntha mela. Ne haathaafe keyadasa; ne tohuwan yedhada, haatha buulloyadasa.

³ Daro asay shiiqiya wode taani ta gitiyan nena oykana; asay nena goochidi, haathaafe gaxa kessana.

⁴ Taani nena biittan hola aggana; sa7a bolla miccana; salo kafota ne bolla utisana; bazzo do7ata ne ashuwa kalsana.

⁵ Ta ne ashuwa dereta bolla laallana; zangaarata ne ahan kunthana.

⁶ Shaafata kumidi dereta kammana, gakanaw, ne suuthay gukana mela oothana.

⁷ Ta nena dhaysiya wode saloy goozetana; xoolintoti dhumana; away shaaran kametana; ageenay ba poo7uwa diggana.

⁸ Neepe bollara de7iya salo poo7ota ubbaa dhaysada, biitta dhumisana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

⁹ Ne bolla gakida dhayuwa ne eronna kawotethata sissiya wode daro asa wozanay un7ethana.

¹⁰ Daro kawotethati nena be7idi dagammana. Taani ta mashsha enta sinthan shoddada seesiya wode, kawotethati yashshan kokorana; ne kundiya wode enti ubbay banta shempuwas yayyana.

¹¹ Ubbaa Haariya Goday Gibxe kawako haysada yaagees: “Babiloone kawa mashshay ne bolla yaana.

¹² Hara kawotethatape aadhida, wozana mino olanchoti banta mashshan daro asaa wursanaada taani oothana. Enti Gibxe otoruwa dhaysana; daro asay wurana.

¹³ Daro haatha matan de7iya mehe ubbaa ta dhaysana; hizape guye, haatha buulloya asi woyko mehey deenna.

¹⁴ He wode taani ne haathata xillisana; ne shaafata wopu oothada gogisana. Taani Ubbaa Haariya Goday haysa odayis.

¹⁵ Taani Gibxe baysa kessiya wode iyan de7iya ubbaa quchada dhaysiya wodenne iyan de7iya asa ubbaa shociya wode taani Godaa gideysa enti erana.

¹⁶ Ha ubbay entaw zeleeletiya zelelsi gidana. Kawotethata maccasati Gibxesinne iya daro asaas zeleezana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁷ Nuuni di7etida tammanne nam7antho laythan, he ageenan, tammanne ichashantho gallasan, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis:

¹⁸ “Asa na7aw, daro gidida Gibxe olanchota gisho yeeka. Iyonne, wolqaama kawotethata macca nayta hayqidi duufo geleysatara issife duge duufo moyza.

¹⁹ Entako, ‘Hinteno Gibxeto, hinte haratape aad-hidi mala lo77o? Hinte duufo gelana; yan hinte Godaa qaxaretonaysatara issife moogetana.’

²⁰ Gibxe biittas mashshi shodetidi uttida gisho, enti mashshan hayqidaysata giddon kundana;

Gibxey ba daro asaara duge gooshetana.

²¹ Duufon de7iya wolqaamaa halaqati Gibxebaanne Gibxera issifidaysataba haasayishe, 'Enti duge yidosona; Godaa qaxaretonayisata mashshan hayqidaysatara enti zin7idosona' yaagosona.

²² "Asoorey duufon de7ees. Olan hayqida Asoore olanchota duufoti iya yuushuwa teqidi uttidosona.

²³ Enta duufoti ollas wursetha gaxan de7oosona. Iya olanchoti duufuwa yuushon keeletidosona; kase de7on de7iya asa heeran buqethi denthiya asay shuketidosona; mashshan wuridosona.

²⁴ "Elaami duufon de7ees; iya olanchoti ubbay shuketidosona mashshan kundidosona. De7on de7iya asa matan buqethi denthidasati ubbay qaxaretona biitta garsi aadhidosona duufo gelidi zin7idosona.

²⁵ Hayqidaysata gidдон Elaamas bessi giigidi uttis. Elama olanchota duufoti iya yuushuwan de7oosona; enti ubbay mashshan hayqididosona. Enti ubbay qaxaretiboonaysatanne mashshan hayqidaysata Enti de7on de7eyisata gidдон buqethi denthida gisho duufo geelidaystara issife zin7idosona.

²⁶ "Mosahinne Tobaali banta olanchotara duufon de7oosona; enti kase kawotethata ubbaa yashshan kokorsidaysata gidikoka, enti ubbay mashshan hayqididosona. Enti ubbay qaxaretonayisata. Enti de7on de7eyisata gidдон buqethi denthida gisho mashshan hayqididosona.

²⁷ Enti beni gooba olanchoti banta ola miishiya dancidi banta gondalliya tiran wothidi

banta mashsha borkotidi mogeteysada bonchon mogetibookona. Ha olanchota de7on de7iya asa giddon buqethi denthida gisho enta nagaray enta megetha bolla de7ees.

²⁸ “Hinte Gibxe asati xoonetananne mashshan hayqida, ammanonna asatara issife zin7ana.

²⁹ “Edoomey ba kawotaranne ba halaqatara issife duufon de7ees; enti kase mino olanchota; shin ha77i olan hayqida, ammanonna asatara olan gelidosona.

³⁰ “Pudeha bagga halaqatinne Sidoona asay duufon de7oosona. Enti kase banta wolqan asaa yashisidosona; shin ha77i enti banta yeellara yaa gelidosona. Mashshan hayqida qaxaretiboonna asaara issife duufo geloosona.

³¹ “Gibxe kawoyenne iya olanchoti, mashshan hayqida olanchota yan be7idi minettana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

³² “Ta haysafe kase kawotethati Gibxe kawas yayyana mela oothidaba gidikoka, inne iya olanchoti Godaa ammanonna, mashshan hayqida asatara issife zin7ana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

33

Hizqeeli Wochiya Asi

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, ne biitta asaas haysada yaagada oda: ‘Ta issi biitta bolla olaa ehiya wode he biitta asay banta bolla yaaba wochiya asi dooro banta giddofe dooro.

³ He wochiya uray morkey yishin be7idi, asay naagetana mela moyze punniko,

⁴ Oonika moyze punuwa si7idi, naagetonna ixin, oli yidi iya wodhiko, suuthaa acoy iya oyko.

⁵ I moyze punuwa si7idi, naagetonna ixida gisho iya suuthaa acoy iya bollana. I si7idi naagetidaba gidiyako hayqope attanashin.

⁶ Shin wocheysi morkey yeysa be7ishe, moyze punnidi asaa erisonna aggiko, olay yidi, he asaape issi asi wodhiko, he uray ba nagaran hayqees; shin taani iya suuthaa wocheysa kushepe ekana' ” yaaga.

⁷ “Asa na7aw, ta nena Isra7eele asaas wochiya asi oothas; ta new odeysa si7ada asaa akeekisa.

⁸ Taani issi iita asi, ‘Neeni tuma hayqana’ giya wode, I ba nagaraape simmana mela ne iyaw odonna ixiko, he uray ba nagaran hayqees; shin taani iya suuthaa gisho nena achana.

⁹ Shin nagaranchoy ba nagaraape simmana mela ne odin, I ixiko, I ba nagaran hayqees; shin ne ne shempuwa ashshaasa.”

¹⁰ “Asa na7aw, Isra7eele asaas haysada yaagada oda: ‘Hinte, nu nagaray nu qohoy nu bolla de7ees; hessa gaason nu gilqida. Yaatin, nu waanidi paxa daanaw danda7oona?’ ” yaageeta.

¹¹ Taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqayis: “Nagaranchoy ba nagaraa aggidi, de7on daana mela koyaysipe attishin, nagaranchuwa hayquwan ufaytike. Hinteno, Isra7eele asaw, simmite; hinte iita oosuwa aggite! Ayis hayqanaw koyeetii?” yaagis.

¹² Asa na7aw, ne biitta asaas oda. “Xillo asi nagara oothiko, iya kase xillotethay iya ashshena; qassi nagaranchoy ba nagaraape simmiko, kase nagaraa gisho I pirdetenna. Xillo asi nagara

oothiko, kase xillotethaa gisho de7on daanaw danda7enna.

¹³ Taani xillo asako, 'Neeni tuma de7on daana' yaagida wode, I ba xillotethan ammanetidi nagara oothiko, ba oothida nagaran I hayqanaape attishin, kase xillotethay iyaw qofetenna.

¹⁴ Qassi taani nagarancho asako, 'Neeni tuma hayqana' yaagida wode I ba nagaraape simmidi, tumanne suure ooso oothiko,

¹⁵ miishe tal7anaw oykidaba zaariko, kaysotidaba guye immiko, nagara ooso aggidi, de7o immiya higgsiya naagiko, I tuma de7on daanape attishin, hayqenna.

¹⁶ I kase oothida nagaray issoy qofetenna; ha77i tumanne suure ooso oothida gisho, I tuma de7on daana.

¹⁷ "Gidoshin, ne biitta asay, 'Godaa ogey like gidenna' yaagosona; shin like gidonnay enta ogiya.

¹⁸ Xillo asi ba xillotethaa aggidi, nagara oothiko, I ba nagaran hayqana.

¹⁹ Qassi nagarancho asi ba nagaraape simmidi, tumanne suure ooso oothiko, he oosuwan I de7on daana.

²⁰ Shin hinte, 'Godaa oge like gidenna' yaageeta. Isra7eele asaw, ta hinte issuwa issuwa bolla hinte oosuwada pirdana" yaagis.

Yerusalaame Kundethi

²¹ Nuuni di7etida tammanne nam7antho laythan, tammantho ageenan, ichashantho gallasan, Yerusalaamepe kessi ekidi yida issi asi katamay kundidaysa taw odis.

²² He uray yaanape issi gallasi sinthe, omarsa wode Godaa kushey ta bolla de7ees; ta doonay

dooyetis; wontetha gallas he uray taako gakiya wode taani oda doomas.

²³ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

²⁴ “Asa na7aw, Isra7eele biittan laaletida katamatan de7iya asay haysada yaagosona: ‘Abrahaamey barka de7iya issi asi; I ha biitta laattis; shin nuuni daro; biittay tuma nuus laata gididi imetis’ ” yaagosona.

²⁵ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada entaw oda. “Hinte ha77ika suuthara de7iya asho meeta; eeqa goyinneta; shempo wodheeta. Haysa ubbaa oothishe hinte tuma biitta laattanee?

²⁶ Hinte hinte mashshan ammaneteta; tuna ooso ootheeta; hinte ubbay hinte shooruwa macheta tuniseeta. Haysa ubbaa oothishe hinte tuma biitta laattanee?” yaagees.

²⁷ Ubbaa Haariya Goday ba de7uwan caaqidi haysada yaagees: “Laaletida katamatan de7iya asay mashshan hayqana; katamaape gaxan de7iya asaa taani bazzo do7aas kathi oothana; dere bollanne gongolo giddon de7iya asay iita hargen hayqana.

²⁸ Ta he biitta kallonne baysi kessana; enti otor-tiya wolqay wurana; Isra7eele dereti ay asika yaara kanthonna baysi gidana.

²⁹ Enti oothida tunaa gaason taani biitta kallonne baysi kessiya wode, taani Godaa gideysa enti erana” yaagees.

³⁰ “Asa na7aw, asay katamaa dirsa mataninne banta keethata pengen eqidi, issoy issuwara haysada yaagidi, nebaa odetees. ‘Haayite; Go-

daa matape yida qaalay woygiyako ane si7oos' yaagosona.

³¹ Enti kase asay yeysada neeko yoosona; ta asada ne sinthan uttoosona; ne odeysa si7oosona; shin oothokona. Enti siiqoba haasayoosona; shin enta wozanay go77a xalaala yaaretees.

³² Ne entaw issi siiqo mazmure lo77o girsan yexiyanne diithi loythidi diixiya asa mela. Enti ne odeysa si7oosona; shin oothokona.

³³ Shin ne odeysi tuma poletana; poletiya wode, nabey enta giddon de7eysa enti erana" yaagis.

34

Isra7eele Henthanchota

¹ Godaa qaalay haysada yaagidi taako yis.

² "Asa na7aw, Isra7eele henthanchota bolla haysada yaagada tinbite oda: hinteno, hintena heemmiya Isra7eele henthanchoto, hintena ayye! Hinte dorsata heemmanaw bessennee?

³ Enta maatha uyeeta; enta ikisiyape dade-tida suufiya ma77eeta; entafe modhuwa shukidi meeta; shin dorsata suure heemmeketa.

⁴ Daaburidaysata gashtisibeketa; hargidaysata pathibeeketa; meqidaysata koolibeeketa; beti-daysata zaaribeeketa; dhaydaysata koybeketa. Hessa aggidi enta wolqan un7ethidi haarideta.

⁵ Dorsati ubbay heemmiya asi dhayin laaletidosona; bazzo do7atas kathi gididosona.

⁶ Ta dorsati laaletidosona; enti zumata bollanne dereta bolla toylatidosona. Biitta gaxa gakanaw laaletidosona; shin enta xomoosey woyko koyey baawa" yaagees Ubbaa Haariya Goday.

⁷ Hessa gisho, hinteno, henthanchoto, Godaa qaala si7ite.

⁸ “Taani ta de7uwan caaqayis: Ta dorsata heem-miya asi dhayin, ta dorsati oyketidi, bazzo do7atas kathi gididosona. Ta henthanchoti ta dorsata koyiboona gishonne enti ta dorsata heemmonna aggidi, bantana heemmida gisho,

⁹ hinteno, henthanchoto, Godaa qaala si7ite.

¹⁰ Ta hintew, henthanchohotas morke gidana; ta dorsata taani hintefe ekana; ta hintena nam7antho entaw henthancho oothike. Hizape guye hinte hintena heemmishe de7eketa. Ta dorsata ta hintefe ekana; hizape enti hintew kathi gidokona” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹¹ “Taani ta huuphen ta dorsata xomoosananne koyana.

¹² Henthanchoy ba dorsatape dhayin koyeysada, taani ta dorsata koyana; shaarinne dhumi goozida gallas enti dhayida bessaafe ta enta shiishana.

¹³ Taani kawotethata giddofenne hara biitta ubbaafe shiishanada, entana, enta biitta ehana. Isra7eele deretan, pultotanne asay de7iya bessatan enta heemmana.

¹⁴ Taani enta lo77o qooron heemmana; Isra7eele zumati enti heemetiya besse gidana. Enti lo77o qooroy de7iya Isra7eele zumata bolla hemetananne allatana.

¹⁵ Taani ta huuphen ta dorsata heemmananne shempisana.

¹⁶ Taani dhayidaysa koyana; betidaysa zaarana; meqidaysa koolana; hargidaysa pathana. Shin taani suure pirdiya henthancho gidiya gisho

genen modhidaysanne minnidaysa dhaysana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁷ Hinteno, ta dorsato, “Hintena ubbaa ta pirdana; keeha iitaape, dorsaa deeshape ta shaakana.

¹⁸ Hinte lo77o gooron heemmeteysi gidonna ixin, attida maata tohon yedheetii? Qassi hinte xillo haathi uyeysi gidonna ixin, attida haatha tohon buulloyetii?

¹⁹ Ta dorsati hinte tohon yedhida maata maanawunne hinte tohon buulloyida haatha uyanaw bessii?” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²⁰ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday entako haysada yaagees: “Modho mehiya giddoninne gilqa mehiya giddon ta ta huuphen pirdana.

²¹ Daaburanchota, hinte, hinte miyanne hinte hashiyan sugiya gishonne gaxa kessana gakanaw hinte enta hinte kaciyan qayciya gisho,

²² taani ta dorsata ashshana. Hizape guye oonika enta oykenna; ta keeha dorsata giddoninne iita dorsata giddon ta pirdana.

²³ Ta enta bolla issi henthanchuwa, ta aylliya Dawita shuumana; I enta heemmananne entaw henthancho gidana.

²⁴ Hizape guye ta Goday enta Xoossaa gidana; ta aylley Dawiti enta giddon halaqa gidana” yaagees Goday.

²⁵ “Ta entara sarotetha caaqo caaqana; iita do7ata taani biittafe diggana; ta dorsati bazzon saro daana; wora garsan hirgi bayna allatana.

²⁶ Ta entanne ta zuma yuushon de7iya bessata anjana. Entaw koshshiya ira woden woden immana; he iray entaw anjo gidana.

²⁷ Gaden de7iya mithati ayfana; biittay kathi dolisana; ubbay banta biittan saro daana. Ta enta qambara menthada, enta ayle oothidi haaridaysata kushepe kessiya wode taani Godaa gideysa enti erana.

²⁸ Hara kawotethati enta bonqokona; biittan de7iya do7ati enta mookonna; aykoyka daganthonna enti saro daana.

²⁹ Ta entaw aradda biitta immana; enti zaaridi koshan wurokona; woyko hara kawotethatas cashshas attokona.

³⁰ He wode enti taani Goday, enta Xoossay entara de7eysanne Isra7eele asay ta ase gideysa enti erana.

³¹ Hinteno, Isra7eele asaw, hinte ta wude; ta qooron miya ta wudiya; hinte ta ase, taani hinte Xoossaa” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

35

Edoome Bolla Odetida Tinbite

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, Sayre zumako ne som7uwa zaarada tinbite oda:

³ ‘Neno, Sayre zumaw, ta new morke gidana; taani ta kushiya ne bolla denthada, nena kallonne baysa kessana.

⁴ Taani ne katamata laallana; ne baysa gidana. Taani Godaa gideysa ne he wode erana’ ” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

⁵ New Isra7eelera wuronna morketethi de7iya gisho, enta un7aa wodenne enta wursetha pirdaa wode, enta ne mashshas aathada immadasa.

⁶ Ta Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqayis: taani nena hayqon pirdana; ne hayqope kessa

ekanaw danda7aka. Ne ase wodho ixonna gisho ase wodhey nena kallana.

⁷ Taani Sayre zumaa kallonne baysa kessana; yaara oonika aadhona mela oothana.

⁸ Taani ne dereta ubbaa ahan kunthana; dereti, shaafatinne zangaarati mashshan hayqidaysata ahan kametana.

⁹ Ta nena merinaw baysa oothana; ne katamati kallo attana; Taani Godaa gideysa hinte he wode erana.

¹⁰ “Taani Goday Isra7eeleninne Yihudan de7ishin hinte, ‘Ha nam7u kawotethatanne ha nam7u biittata nu oykana; enti nubaa gidana gida gisho,

¹¹ Hinte enta morkidi, enta bolla yilotida gishonne qanaatida gisho ta hintew seerana. Ta hintena pirdiya wode taani tana gideysa hintena erisana.’

¹² Hinte, ‘Isra7eele dereti baysa attidosona; nuuni midi dhaysana mela nuus imetidosona’ gidi, cayida cashsha ubbaa taani Goday si7idaysa hinte he wode erana.

¹³ Ne ta bolla otoron odetida odaanne zawi bayna haasayida haasaya taani si7as.

¹⁴ Biitta ubbay ufaytiya wode taani hintena baysa kessana.

¹⁵ Isra7eele laata biittay baysa gidida wode hinte ufaytida gisho, Sayre zumaw Edoome biitta ubbaa taani baysa oothana. Taani Godaa gideysa hinte he wode erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

36

Isra7eele Zumatas Odetida Tinbite

¹ “Asa na7aw, Isra7eele zumata haysada yaa-gada tinbite oda: ‘Hinteno, Isra7eele zumato, Go-daa qaala si7ite.’

² Hinte morketi, ‘Hashshu! Beni dhoqa dereti ubbay nu laata gididosona’ yaagidosona.

³ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada tinbite oda. Enti hintena ubba bessara mentherethidi baysa oothida gishonne hinte hara kawotethatan haaretana mela oothida gisho hintena cashshasinne miichas aggis.

⁴ Godaa qaala si7ite! Ubbaa Haariya Goday deretako, zumatako, zangaaratako, ollatako, yuushuwan de7iya hara kawotethan bonqetida, qelqisetidanne baysa attida katamatako haysada yaagees.

⁵ Taani, ta eexiya qaanatiyan hara kawotethata bollanne Edome ubba bolla tuma odas. Enti ufaytishenne kadhische ta biitta bantaw ekidosona; hentha gadeta laattidosona.

⁶ Hessa gisho, Isra7eele biitta bolla tinbite oda. Kawotethata cashshaa gisho, ta qanaaten eexada deretas, zumatas, zangaaratsinne ollatas odeysa oda.

⁷ Hinte yuushuwan de7iya kawotethati ubbay kawuyanaysa taani Ubbaa Haariya Goday hintew ta kushiya denthada caaqada odayis.

⁸ “Shin, Isra7eele dereta bolla de7iya mithati ta asaa Isra7eeles zaaridi aacana; ayfe ayfana; enti eeson banta biitta simmana.

⁹ Ta hintera de7ayis; ta hinteko simmana; hinte biittay goyetananne zeretana.

¹⁰ Ta Isra7eele asaa taybuwa ha biittan darsana; asay katamatan daana; laaletida bessati zaaridi

gimbetana.

¹¹ Taani asaanne mehiya hintew darsana; enti yeletananne darana. Beni hinte de7idaysada daana; kaseysafe aathada ta hintena dureyana. He wode hinte, taani Godaa gideysa erana.

¹² Taani ta asaa Isra7eele, ha biittan zaaridi daana mela oothana. Zaaridi he biittay hinte nayta dhaysena; biittay hinte laata biitta gidana” yaagees.

¹³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees asay hintena, “Biittay ase miya biitta” kawotethiuwka, “Na7i bayna asi oothasu” yaageysi tuma.

¹⁴ Hizape guye, biittay, “Ase miya biitta” giduku; qassi kawotethati, “Na7i bayna asi gidokona” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁵ “Hizape guye, kawotethata cashshaa ta hintena sissike; hizape guye yeellateketa; he biittay hintew dhube giduku” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁶ Zaaridi, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

¹⁷ “Asa na7aw, Isra7eele asay banta biittan de7iya wode, banta hanotaaninne banta oosuwan biitta tunisidosona; enta hanoy ta sinthan mac-casa kushe meto mela.

¹⁸ Enti biittan suuthu gussida gishonne banta eeqan biitta tunisida gisho ta hanquwa enta bolla gussas.

¹⁹ Taani enta kawotethata giddon laallas; biitta ubban zeras. Taani enta hanotaanne enta oosuwa mela pirdas.

²⁰ Enti bida besse ubban asay enta, ‘Haysati Godaa asata; enti iya biittafe keydaysata’ ” yaagidi

ta geeshsha sunthaa tunisana mela oothidosona.

²¹ Shin Isra7eele asay bida kawotethata ubban tunisida ta geeshsha sunthay tana qofisees.

²² “Hessa gisho, taani Ubbaa Haariya Goday, Isra7eele asaas giyaba oda. ‘Hinteno, Isra7eele asaw, ta hessa oothay, hinte bida kawotethata giddon tunisida ta geeshsha sunthaa gishope at-tishin, hinte gisho gidenna.

²³ Hinte tunisida, kawotethata giddon tunida ta gita sunthaa geeshshatetha ta bessaana. Enti xeellishin, hinte baggara ta geeshshatetha bessiya wode, taani Godaa gideysa enti erana’ ” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²⁴ “Taani hintena kawotethata giddofe kessana; biitta ubbaafe shiishada hinte biitta zaarada ehana.

²⁵ Ta hinte bolla xillo haathi dharcana; hinteka geeyana. Hintena hinte tunatethi ubbaafenne eeqa goyinno ubbaafe geeshshana.

²⁶ Ta hintew ooratha wozanaa immana; ooratha ayyaana hinte giddon wothana; shucha wozanaa hintefe kessada, asho wozanaa hintew immana.

²⁷ Ta Ayyaana hinte giddon wothana; ta wogaanne ta higgsiya naagana mela oothana.

²⁸ Ta hinte mayzatas immida biittan hinte daana; hinte ta ase gidana; taka hinte Xoossaa gidana.

²⁹ Hinte tuna ubbaafe ta hintena ashshana; kathay hintew darana mela oothana; zaarada hinte bolla kosha ehike.

³⁰ Koshaa gaason hinte kawotethata giddon kawuyonna mela hinte mitha ayfiyanne hinte goshsha kathan kunthana.

³¹ He wode hinte, hinte iita hanotaanne iita ogiya hassayana. Hinte nagaraanne hinte tuna oosuwa gisho, hinte hintena shaatettana.

³² Ta hessa ubbaa oothay hinte gisho gidon-naysa erite. Hinteno, Isra7eele asaw, hinte hanotan yeellatitenne kawuyite” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

³³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Ta hintena, hinte nagaraa ubbaafe geeshshiya wode, hinte katamatan zaaridi daana mela oothana; laaletidaysati zaaridi gimbetana.

³⁴ Iya matara aadhiya asaa sinthan baysa gididi de7iya biittay goshsha biitta gidana.

³⁵ Asay, ‘Haysi kase baysa gidida biittay ha77i waanidi Edene Gannate gididee? Kase laaletida, asi doonnanne baysa katamati ha77i waanidi yu-ushoy gimbetidanne asi de7iya katamata gididona?’ yaagana.

³⁶ He wode hinte yuushuwan de7iya attida kawotethati, taani laaletida katamata zaarada keex-idaysanne baysa biittay zaaridi kathi dolana mela oothiday tana Godaa gideysa enti erana. Taani Goday hessa odas; ta odidaysa ta oothana” yaagees.

³⁷ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Isra7eele asay issi toho tana maado oyachana mela oothana; enta taybuwa wudeda darsana.

³⁸ Ba7aale gallas yarshos yida wude mehen Yerusalaamey kumeysada, laaletida katamatan ase kunthana. He wode enti taani Godaa gideysa erana” yaagis.

37

Melida Meqethi De7iya Zangaara

¹ Godaa kushey ta bolla de7ees; iya Ayyaanay tana meqethi kumida zangaaran wothis.

² I tana enta gidдон yaanne haanne yuushshis; ta hinchii gidi melida daro meqethata zangaara gidдон be7as.

³ I, “Asa na7aw, ha meqethati zaaridi, shempora daanaw danda7oona?” yaagis.

Taani, “Ubbaa Haariya Godaw, haysa ne eraasa” yaagas.

⁴ I taako, “Ha meqethatas haysada yaagada tinbite oda; hinteno, melida meqethato, Godaa qaala si7ite.

⁵ Ubbaa Haariya Goday ha meqethatako haysada yaagees: ‘Taani shempo hinte gidдо gelsana; zaaridi hinte de7on daana.

⁶ Ta hinte bolla shaya wothana; hintena asho mayzana; hintena gogan kammana. Hinte de7on daana mela ta hinte gidдо shempo gelsana. He wode hinte taani Godaa gideysa erana’ ” yaagees.

⁷ I tana kiittidaysada tinbite odas; ta tinbite odo doomiya wode girsi si7etis; meqethati shiiqidi, ba bessan bessan oyketidosona.

⁸ Ta xeelliya wode, enta bolla shayi de7ees; ashoy enta bolla bentis; galba ma7idosona; shin shempoy enta gidдон deenna.

⁹ I taako, “Asa na7aw, carkuwas tinbite oda; neno, carkuwaw, oyddu baggafe haa ya; enti de7on daana mela ha hayqidaysata bolla shempo punna” yaagis.

¹⁰ I tana kiittidaysada tinbite odas; shempoy enta gidдо gelis; de7o demmidosona; enti daro olancho gididi banta tohon eqidosona.

¹¹ I taako, “Asa na7aw, ha meqethati Isra7eele asaa leemiso; Isra7eele asay, ‘Nu meqethati melidosona; nu ufaysay dhayis; nubay kumethi halis’ yaagosona.

¹² Hessa gisho, entaw haysada yaagada tinbite oda; ‘Hinteno, ta asaw, taani hinte duufuwa dooyana; hintena yaape kessana; ta hintena zaarada, Isra7eele biitta ehana.

¹³ Ta asaw, ta hinte duufuwa dooyiya wodenne hintena kessiya wode, ta Godaa gideysa hinte erana.

¹⁴ Taani ta Ayyaana hinte gidдон wothana; hinte de7on daana. Taani hintena, hinte biittan wothana. He wode taani Goday odidaysanne oothidaysa hinte erana’ ” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

Issi darenne Issi kawo

¹⁵ Zaaridi Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis:

¹⁶ “Asa na7aw, issi mitha xam7a ekada, iya bolla, ‘Haysi Yihudasinne iyara de7iya Isra7eele asaasa’ yaagada xaafa. Qassi hara xam7a ekada, iya bolla, ‘Haysi Efreema; Yoosefanne iyara de7iya Isra7eele asaasa’ yaagada xaafa.

¹⁷ Hessafe guye, enti ne kushen issi xam7a gidana mela nam7a issife gathada oyka.

¹⁸ Ne biitta asay neeko, ‘Haysi ne ootheysi ay-bee? Nuus birshethaa oda’ yaagidi oychiko,

¹⁹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda: taani Efreema kushen de7iya Yoosefa xam7anne iyara de7iya Isra7eele kochata ekanaw hanayis; enta nam7aa issi xam7a oothanaw, Yihuda xam7ara gathana. Enti nam7ay ta kushen

isso gidana” yaagees Ubbaa Haariya Goday yaagada oda.

²⁰ “He ne enta bolla xaafida nam7u xam7ata enta sinthan oykada,

²¹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda. Taani Isra7eele asaa enti laaletida kawotethata giddofe kessana; ta enta shiishada, enta biitta zaarada ehana.

²² Isra7eele dereta bollanne enta biittan ta enta issi kawotethi oothana; enta ubbaa bolla issi kawo kawothana. Qassi enti zaaridi nam7u biitta gidokona; nam7u kawotethi gididi shaaketokona.

²³ Hizape guye, enti banta eeqatan, banta ixitidabataninne banta nagara ubban bantana tunisokona. Taani enta kundida bessaafe denthada nagara ubbaafe geeshshana. Enti ta ase gidana; taka entaw Xoosse gidana.

²⁴ “Ta aylley Dawiti enta kawo gidana; entaw ubbaas issi henthancha xalaali daana. Enti ta higgiiya kaallana; ta wogaa minthidi naagana.

²⁵ Taani ta ayliya Yayqoobas immidanne enta mayzati de7ida biittan enti daana. He biittan enti, enta naytinne enta nayta nayti merinaw daana; ta aylley Dawiti enta bolla merinaw kawo gidana.

²⁶ Ta entara sarotetha caaqo caaqana; he caaqoy merinaa caaqo gidana. Taani enta minthada esana; enta taybuwa darsana; ta keethaa merinaw enta giddon wothana.

²⁷ Taani yan entara daana; entaw Xoosse gidana; enti ta ase gidana.

²⁸ Xoossa keethay enta giddon merinaw de7iya wode, Isra7eele geeshshey tani, Godaa gideysa kawotethati erana” yaagis.

38

Googe Bolla Odetida Tinbite

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, Maagoge biittan de7iya Mosahanne Tobeela asaa bolla waanna halaqa gidida Googe bolla tinbite oda.

³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda. Mosahanne Tobeela waanna halaqa gidida Googe ta ne bolla dendas.

⁴ Ta nena guye zaarana; ne sidhen dafo aathada, ne olanchotara, ne paratara, ola miishe ma7ida ne para asatara, banta mashsha leefida, gitanne guutha gondalle oykida asaara nena goochada kessana.

⁵ Farsefe, Tophefenne Liibepe yida asay gondalle oykidi, huuphen birata barneexa wothidi, entara gidana.

⁶ Gomerinne iya olanchoti ubbay, pudeha baggan de7iya Beet-Torgaaminne iya olanchoti neera gidana.

⁷ “Nenne neeko shiiqida asa ubbay dendite; hintena giigisite; ne entaw halaqa gida.

⁸ Daro wodepe guye, ne olas koyettana; sinthafe yaana laythatan daro wode baysa gididi de7ida biitta, olape shempida biittanne, iyan de7iya asay daro kawotethatape Isra7eele dereta shiiqida biitta olanaw ne dendana. Enti daro kawotethatape shiiqidaysatanne ubbay ha77i saro de7eyisata.

⁹ Neeni, ne olanchotinne neera de7iya daro kawotethati goteda dendana; hinte shaarada biitta kammana” yaagees.

¹⁰ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “He wode qofi ne wozana giddo yin, ne iitabaa halchana.

¹¹ Neeni, ‘Taani diretiboonna gutata olana; wopu gidi, hirgi bayna de7iya asata, dirsi, pengey woyko gordey bayna katamata ta olana.

¹² Taani enta di77ananne bonqana; kase baysa gidida biitta yidi uttida, kawotethata giddofe shi-iqida, mehenne miishe haarida, biittas gul7an uttida asaa bolla ta kushiya denthana’ yaagana.

¹³ Saaba asaynne Didaana asay Tarsesa zal7anchotinne na7atethi olanchoti ubbay, ‘Ne bonqanaw yadii? Ne olanchota di7o toossanaw, biranne worqa gaazisanaw, mehenne miishe ekanawunne di7uwa bonqanaw daro asi shiishadii?’ ” yaagana.

¹⁴ Hessa gisho, asa na7aw, Googe bolla haysada yaagada tinbite oda. Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “He wode, ta asay Isra7eele hirgi bayna de7iya wode, neeni akeekikii?

¹⁵ Neeni de7iya pudeha bagga biittafe yaana. Nenne neera de7iya daro kawotethati para tog-gidi, mino olancho gididi, yaana.

¹⁶ Biitta kammiya shaarada, ne ta asaa Isra7eele bolla yaana. Googe sinthafe yaana wodiyan ta nena ta biitta bolla denthana. Hessa ta oothay kawotethati tana erana melanne taani ne bag-gara oothiyabay ta geeshshatetha enta sinthan besaana melasa” yaagees.

¹⁷ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Taani ta ayle gidida Isra7eele nabeta baggara, kase wode zaara zaarada Isra7eelen tinbite odas.

¹⁸ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: ‘Googey Isra7eele bolla dendiya wode ta hanqoy suullana.

¹⁹ He wode Isra7eele biittan wolqaama biitta qaaxoy hanana; taani ta sheniyanninne ta eexiya hanquwan awaajas.

²⁰ Abbaa moloy, salo kafoy, deren de7iya meheynne do7ay, sa7a bolla woxi qaaxiya medhetethi ubbaynne sa7an de7iya asa ubbay ta sinthan kokorana. Dereti kundana; aafoti woddana; dirsa gimbe ubbay laaletana.

²¹ Ta zumatan ubban Googe bolla mashshi dendana mela oothana; olanchoti banta mashsha banta bolla zaaridi, issoy issuwa wodhana. Taani Ubbaa Haariya Goday haysa odas.

²² Taani hargeninne hayqon iya seerana; wolqaama ira, shachi, xuuggiya diinne iya bolla, iya olanchota bollanne iyara de7iya kawotethata bolla bukisana.

²³ Hessada oothada, taani ta gitatethaanne ta geeshshatetha bessaana. Daro kawotethata taani tanatethaa erisana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana’ ” yaagis.

39

¹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Asa na7aw, Googe bolla haysada yaagada tinbite oda. Mosahanne Tobeela asaas waanna halaqa gidida Googe, ta new morke.

² Ta nena guye zaarana; haaho gidida pudeha bagga biittafe goocho kessada, Isra7eele dereta bolla nena ehana.

³ Taani ne haddirsa kushiyaape dongeta baqa yeggana, ne ushacha kushiyaape donge toorata yegisana.

⁴ Neeni, ne olanchotinne neera de7iya kawotethati ubbay Isra7eele deriya bolla kundidi attana. Taani hinte ashuwa kafotasinne bazzo do7atas kathi oothada immana.

⁵ Taani Ubbaa Haariya Goday hessa odida gisho, hinte ubbay denban kundidi attana.

⁶ Maagoge biittaninne yuushoy abban teqetida biittatan, hirgi bayna uttida asaa bolla taani eexiya tama yeddana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana.

⁷ Ta geeshsha sunthay ta asaa Isra7eele gidдон eretanaada oothana. Hizape guye ta geeshsha sunthay cayetena. Kawotethati taani Godaa, Isra7eele Geeshshaa gideysa erana” yaagis.

⁸ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “He gallasay yaana; antenna” yaagada ta odida gallasay haysa.

⁹ “He wode Isra7eele katamatan de7iya asay keyidi, ola miisheta ubbaa taman eethana; hessika guuthanne gita gondalleta, dongeta, donge toora, tooratanne xam7ata ubba xuuggana. Laapun laythi kumethi enti eeso mithi oothidi go7etana.

¹⁰ Enti mithi mixanaw woyko worape mithi qanxanaw koshshenna. Enti shiishida ola miisheta eeso mithi oothidi go7etana. Bantana bonqadaysata zaaridi bonqana; entaba ekidaysatape enti zaaridi ekana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹¹ He gallas Google moogetiya bessi taani iyaw

Isra7eele biittan immana. He bessay abbaafe doloha baggara de7iya Ooge asata Zangaara geetetiya zangaara giddon gidana. Googeyne iya olanchoti ubbay yan moogetiya gisho, enta duufoy yaara hemetiya asaas oge gordana. He bessay, “Googe Olanchota zangaara” geetetidi xeegetana.

¹² “Isra7eele asay biitta geeshshanaw, laapun ageena kumethi aha moogishe gam7ana.

¹³ He biittan de7iya asa ubbay aha moogon maadetana; hessan, taani ta bonchuwa qon-cisiya wode entaw boncho gidana” yaagees Ubbaa haariya Goday.

¹⁴ Laapun ageenape guye attida ahi de7iko, moogana mela asi dooretana; he asay biittay geeyana gakanaw ubba wode biitta ubban yu-yuidi attida aha demmidi moogosona.

¹⁵ Enti biittan yuuyishin, asa meqethi benti-ko, he meqetha matan malla wothidi aadhana. Moogeysati yidi, Googe Olanchota zangaaran moogana.

¹⁶ He katama sunthay Hamoona geetetana. Enti biitta zaaridi geeshshana. Iya heeran, “Olanchota Katamaa” geetetidi xeegetiya katami daana.

¹⁷ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Asa na7aw, kafo kochenne sa7a do7atas haysada yaa-gada xega. Ta hintew Isra7eele dereta bolla giigisida gita yarsho ba7aalen asho maanawunne suuthu uyanaw ubba bessafe shiiqidi haayite.

¹⁸ Hinte mino asata ashuwa maana; biitta ha-laqata suuthaa uyana. Enti hintew Baasane modho urge dorsada, marazeda, koledanne boora mela gidana.

19 Taani hintew giigisida yarsho ba7aalen hinte kallana gakanaw, modho maana; mathotana gakanaw, suuthu uyana.

20 Ta hintew giigisiya gibiraape parata, para asata, mino toora asatanne hara olanchota ubba ashuwa hinte kallana gakanaw maana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

21 “Taani kawotethata giddon ta bonchuwa qon-cisana. Kawotethati ubbay ta enta pirdida pirdanne ta enta bolla denthida ta kushiya be7ana.

22 He wodiyaape doomidi, Isra7eele asay taani Godaa, enta Xoossaa gideysa erana.

23 Isra7eele asay di7etidi biday banta nagara gaason, gideysa hara kawotethati erana. Enti taw ammanetona ixida gisho, taani ta som7uwa entafe denthada, enta morketas enta aathada im-min, enti ubbay olan hayqidosona.

24 Enta tunatethaanne enta iitatetha mela entaw bessiya seera seeras; ta som7uwa entafe genthas” yaagis.

25 Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees. “Ha77i taani Yayqooba kochata di7ope zaarada gashtisana; Isra7eele asaa ubbaas qadhetana. Ta geeshsha sunthas mishetada cayetonna mela oothana.

26 Enta yashshiyabay bayna, banta biittan saro duussu doomiya wode kase banta yeellanne taw ammanetona ixidaysa dogana.

27 Taani enta kawotethata ubbaa giddofe zaarada ehana; morketa biittafe enta shiishana. Hessada oothada, taani geeshshi gideysa enta baggara kawotethata ubbaa bessaana.

²⁸ Enti di7etidi baana mela oothiday tana gidiya gishonne enta shiishada, enta biitta zaarida gisho, taani Godaa enta Xoossaa gideysa enti erana. Taani entafe issuwaka kawotethata gidдон ag-gike.

²⁹ Taani ta Ayyaana Isra7eele asaa bolla gussana; zaarada ta som7uwa entafe genthike” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

40

Ooratha Xoossa Keethi

¹ Nuuni di7etida laatamanne ichashantho laythan, Yerusalaamey xoonetida tammanne oyddantho laythan, koyro ageenan, tammantho gallasan Godaa kushey ta bolla de7ees. I tana denthidi Yerusalaame efis.

² Xoossay tana qoncethan Isra7eele biitta efidi, issi zuma bolla essis. He zumaape dugeha baggara daro keethi keexetida katama daaniyaba be7as.

³ I tana yaa efin taani naase biratada phooliya issi addiya be7as. He uray liinope oosetida wodoronne wadha xam7a oykidi, dirsa pengiya matan eqis.

⁴ I taako, “Asa na7aw, ta nena ha bessaa ehiday ta nena bessiyaba ubbaa ne mintha akeekana melasa. Hessa gisho, ne ayfiyan xeella; ne haythan si7a; ne wozanan wotha. Ne be7iyaba ubbaa Isra7eele asaas oda” yaagis.

Doloha Bagga Pengiya

⁵ Taani Xoossa keetha yuuyi aadhida dirsa gimbiya be7as. He addiya kushen usupun wadha adusse gidida xam7i de7ees. Issi adussa

wadhay issi wadho bolla oyddu biradheta guja gidees. Dirsu gimbiya likiya wode dalgatethay issi wadhanne takadho; gompayenne adussatethay usupun wadha.

⁶ Hessafe guye, doloha baggara de7iya dirsa pengiyako bis. Dethaa keyidi, geliya pengiya wadhiya wode usupun wadha gidis.

⁷ Yaara aadhiya wode ushacharanne haddirsara penge naageysati eqiya heedzu heedzu kifileti de7oosona. Issi issi kifiley usupun wadha adussenne usupun wadha dalga. Enta giddon de7iya godati ichashu wadha orde. Pengiya naageysata kifiletape ya baggara, Xoossa keethako simmida usupun wadha barandi de7ees.

⁸ He uray geliya bessaa barandaa wadhin, hospun wadha gidis.

⁹ Xoossa keethaako simmida pengey wursethan de7ees. He barandaa tuuqeta ordetethay nam7u wadha.

¹⁰ Doloha bagga pengiyan ushachaninne haddirsu baggan issi gina gidida heedzu naago keethi de7ees.

¹¹ He uray dirsa pengiya wadhiya wode dalgatethay tammu wadha, adussatethay tammanne heedzu wadha.

¹² Issi issi penge naageysata kifiliya sinthan adussatethay issi wadha, dalgatethay issi wadha gidida godi de7ees; naageysata kifileti nam7u baggara usupun usupun wadha.

¹³ Hafinthan de7iya naageysata kifileti guye baggafe hefinthan de7iya naageysata kifileta

guye bagga gakanaw de7iya bessay laatamanne ichashu wadha gidis.

¹⁴ He uray dabaaba sinthan de7iya wursetha kifiliya wadhin, laatamu wadha gidis.

¹⁵ Pengiya geliya bessaafe bidi, wursethan de7iya iya barandaa gakanaw de7iya pengiya adussatethay ishatamu wadha.

¹⁶ Kifileta ubbaas kare bagga simmida guutha maskooteti de7oosona; kifiletape giddon de7iya godatas maskooteti de7oosona. Yanne haanne shaakiya godata bolla zamba misiley de7ees.

Kare Dabaaba

¹⁷ He uray tana kare dabaabako efis. Yan taani dabaaba yuushon de7iya shuchi hiixetida baasuwanne he baasuwa keexetida hastamu kifileta be7as.

¹⁸ Shuchay hiixetida baasoy dabaaba yuusho ubbaa gakis; kare dabaabay giddo dabaabape ziqees.

¹⁹ Giddo dabaaba gathiya, dhoqan oosetida, dirsa pengey de7ees. He uray nam7u pengetape giddon de7iya bessaa wadhin, gompay wuloha bagga xeetu wadha doloha baggay xeetu wadha gidis.

Pudeha Pengiya

²⁰ He uray tana qommo bagga efidi, kare bagga dabaaba sinthan de7iya dirsa pengiya wadhis.

²¹ Wulohape ushachaninne haddirsa baggara de7iya heedzu naageysata kifileti, entafe gid-don de7iya godatinne iya baranday koyro doloha pengiya baggan wadhin issi gina gididosona.

Dirsa penge adussatethay ichashu wadha; dalgatethay laatamanne ichashu wadha.

²² Baranday, maskootetinne zamba misiley kase doloha pengiya baggan be7idaysada issi gina. Yaa gathiya laapun dethati de7oosona. Baranday dabaaba sintha baggara de7ees.

²³ Doloha baggan, qommo bagga giddo dabaabas hara pengey de7ees. He uray ha nam7u dirsa pengetape giddon de7iya bessaa wadhin, xeetu wadha gidis.

Dugeha Pengiya

²⁴ He uray tana garsa bagga dirsa pengiyako kaaletthin, yan hara dirsa penge be7as. I tuuqetanne gido kifileta wadhiya wode haratara gina gidis.

²⁵ He dirsa pengiya matan de7iya kifileta ubbaas maskooteti de7oosona. Dirsaa pengiya adussatethay ishatamu wadha; dalgatethay laatamanne ichashu wadha.

²⁶ Yaa gathiya laapun dethati de7oosona. Baranday dabaaba sinthan de7ees. Pengiya bolla ya baggaranne ha baggara zamba misiley de7ees.

²⁷ Giddo dabaabas hara pengey de7ees. He uray ha nam7u dirsa pengetape giddon de7iya bessaa wadhin, xeetu wadha gidis.

Giddo Dabaaba Gelsiya Pengeta

²⁸ He uray tana garsa dirsa pengiya baggara giddo dabaabako efis. I dirsa pengiya wadhin, hara pengetara gina gidis.

²⁹ Naageyisata kifileti, godatinne barandati ubbay hara dirsa pengetara issi gina. He dirsa pengiya yuushon de7iya kifileta ubbaas

maskooteti de7oosona. Ha pengiya adussatethay ishatamu wadha; gompay laatamanne ichashu wadha.

³⁰ He dirsa pengey yuushuwan barandati de7oosona; enta adussatethay laatamanne ichashu wadha; gompay ichashu wadha.

³¹ He barandati kare bagga dabaaba sinthan de7oosona. Pengiya bolla ya baggaranne ha baggara zamba misiley de7ees. Yaa gathiya hospun dethati de7oosona.

³² He uray tana doloha bagga dirsa pengiyara giddo dabaabako efis. I he dirsa pengiya wadhin, hara pengetara gina gidis.

³³ Naageyisata kifileti, godatinne baranday hanko dirsa pengetara issi gina. He dirsa pengiya yuushon de7iya kifileta ubbaas maskooteti de7oosona. He pengiya adussatethay ishatamu wadha; gompay laatamanne ichashu wadha.

³⁴ Baranday kare bagga dabaaba sinthan de7ees. Pengiya bolla ya baggaranne ha baggara zamba misiley de7ees. Yaa gathiya hospun dethati de7oosona.

³⁵ He uray tana pudeha bagga dirsa pengiyako efis. I he dirsa pengiya wadhin, hanko pengetara issi gina gidis.

³⁶ Naageyisata kifileti, godatinne baranday hanko dirsa pengetara issi gina. He dirsa pengiya yuushon maskooteti de7oosona. He pengiya adussatethay ishatamu wadha; gompay laatamanne ichashu wadha.

³⁷ Baranday kare bagga dabaaba sinthan de7ees. Pengiya bolla ya baggaranne ha baggara zamba misiley de7ees. Yaa gathiya hospun

dethati de7oosona.

Pudeha Pengiya Matan De7iya Keethata

³⁸ Kare dabaaba qommo baggara, giddo dirsa pengiya barandaara oyketidi, hara kifiley de7ees. Xuussa yarsho ehiya mehe ashoy meecetey he kifiliyana.

³⁹ He barandan ha baggara nam7u xarpheezati, ya baggara nam7u xarpheezati de7oosona; xuussa yarshos, nagara yarshosinne naaqa yarshos mehe ubbay shuketiya he xarpheezata bollana.

⁴⁰ Barandaafe kare baggara qommo dirsa pengiya matan nam7u xarpheezati ha baggara, nam7u xarpheezati ya baggara de7oosona.

⁴¹ Hessa gisho, yarshos shiiqida mehey shuketiya hospun xarpheezati de7oosona; entafe oyddati barandan de7oosona; oyddati kare dabaaban de7oosona.

⁴² Xuussa yarsho wothanaw giigisida, shuchafe masetidi oosetida oyddu xarpheezati de7oosona. Entaw adusatethay issi wadhanne takadho; dalgatethay issi wadhanne takadho geesay issi wadhanne takadho. Xuussa yarshonne hara yarsho ubbaa shukiya miisheti he xarpheezata bolla uttoosona.

⁴³ Oyddu biradhe aduqiya kaqota godaa bolla yuuyi aadhidi dhishetidi uttidosona. Yarshos shishiya asho ubbay he xarpheezata bolla uttees.

Kahineta Kifileta

⁴⁴ He uray tana giddo dabaaba gelsis. Yan pengeti giddo dabaabako dooyetiya nam7u kifileti de7oosona. Entafe issi kifiley qommo dirsa pengiya matara garsa bagga simmis; nam7anthoy

garsa dirsa pengiya matara qommo bagga simmis.

⁴⁵ He uray, “Dugeha bagga simmida kifiley Xoossa keethan oothiya kahinetaba.

⁴⁶ Qommo bagga simmida kifiley yarsho bessan oothiya kahinetaba. Kahineti ubbay Saadoqa yaraape yeletida Leeweta; Godaa sinthan eqidi oothanaw besseysati haysata xalaala” yaagis.

⁴⁷ He uray dabaaba wadhin, adusatethay xeetu wadha, dalgatethay xeetu wadha gidis. Dabaaban Xoossa keethafe sintha baggara issi yarsho bessi de7ees.

⁴⁸ I tana Xoossa keetha barandaako efis. Barandaa geliya bessan eqida gobaneta¹³ wadhin, adussatethay ichashu wadha; dalgatethay tammanne oyddu wadha. Haddirsaranne ushachara de7iya godata ordetethay heedzu wadha gidis.

⁴⁹ Barandaa adussatethay laatamu wadha; gompay tammu wadha. Yaa gathiya tammu dethati de7oosona. Geliya bessan ushacharanne haddirsara eqida nam7u tuuqeti de7oosona.

41

¹ Hessafe guye, he uray tana Xoossaa keethan de7iya Geeshsha Bessaa gelsis. He Geeshsha Bessaa giddora aathiya ogiya likin usupun wadha gidis.

² Gompay tammu wadha gidis. Haddirsaranne ushachara de7iya godata gompay ichashu wadha. I Geeshsha Bessaa wadhin adussatethay oytamu wadha, gompay laatamu wadha gidis.

³ Hessafe guye, qol7a gelis. Qol7a geliya ogiya wadhin, nam7u wadha gidis; gompay usupun

wadha gidis; haddirsaranne ushachara de7iya go-data gompay laapun wadha gidis.

⁴ I qol7a wadhin, adussatethay laatamu wadha, dalgatethay laatamu wadha gidis. Hessafe guye, “Haysi Ubbaafe Geeshsha Bessaa” yaagis.

⁵ He uray Xoossaa keethaa godaa wadhin, ordetethay usupun wadha gidis. He godaara oyketidi, Xoossaa keetha gido bagga yuushuwan keexetida oyddu oyddu wadha dalgiya daro kifileti de7oosona.

⁶ He kifileti issoy issuwa bolla keexetida heedzu pooqe gidin, issi issi pooqiya bolla hastamu kifileti de7oosona. Gimbiya yuushon de7iya kifileta tookiya tuuqeti de7oosona. Shin he tuuqeti gimbiya giddo kumethi gelibookona.

⁷ Xoossa keethaa yuushon de7iya kifileta dalgatethay pooqey gujiya wode gujees. Xoossa keethaa yuushon de7iya keethaa oosoy garsafe pude dalgishe biya gisho keethay pude guzhetida wode ubban kifileta dalgatethay gujishe bees. Giddo pooqiyara kanthidi, qommo wursetha pooqiya gakanaw efiya dethati de7oosona.

⁸ Xoossa keethaa yuushon dhoqu gida baasoy de7eysa be7as. Iya yuushuwan de7iya kifileti he baasuwa bolla keexetidosona; he baasoy giddo dabaabape usupun wadha dhoqees.

⁹ He kifileta kare bagga godaa ordetethay ichashu wadha. Kaysa bessay Xoossa keethaafenne,

¹⁰ kahineta kifiliyape giddon de7ees; iya ordetethay laatamu wadha.

¹¹ Kaysa bessaafe ushachaninne haddirsa baggan de7iya kifileta gelsiya pengeti de7oosona.

He pengeti issoy qommo baggara, issoy qassi garsa baggara de7ees. Kaysa bessaa yuushuwa gasethiya baasuwa dalgatethay ichashu wadha.

¹² Xoossa keethafe wuloha baggara de7iya kaysa bessaafe sintha baggara issi keethi de7ees. He keethaa adussatethay uddufun tammu wadha; gompay laapun tammu wadha. He keethaa godaa ordetethay ichashu wadha.

¹³ He uray Xoossa keetha kare baggaa wadhin, adusatethay xeetu wadha. Xoossa keethaafe guye baggara de7iya kaysa bessaa kanthidi wuloha bagga keethaa gakanaw de7iya bessaa wadhin xeetu wadha gidis.

¹⁴ Doloha baggara de7iya Xoossaa keetha gompay nam7u kaysa bessata gujidi wadhin xeetu wadha gidis.

¹⁵ Nam7u baggara de7iya aadhiya bessata gujidi, wuloha baggara de7iya keetha adussatethaa wadhin, xeetu wadha gidis.

Xoossaa keetha Geeshsha Bessay, iya qol7ayenne iya baranday

¹⁶ wuygepe bidi, maskooteta gakanaw de7iya bessay mithan licetidi uttis; maskootetika mithan licetidi uttidosona.

¹⁷ Xoossa keetha soo bagga kifileta goday, pengetape bolla aadhana gakanaw alleeqetidi uttis.

¹⁸ Kifileta yuushon, zamba mithaninne kiruubeta misiley alleeqetis. He zamba mitha misileti alleeqetiday nam7u kiruubetape giddona. Kiruubetas nam7u nam7u som7oy de7ees.

¹⁹ Issi baggara asa som7o daaniya som7oy zamba misiliya xeellees; hanko baggara gaammo

som7o daaniya som7oy zamba misiliya xeellees.

²⁰ Geeshsha bessi wuygepe bidi, pengetape bolla baggan de7iya bessaa gakanaw, godaa yu-usho ubbay hessada alleeqetis.

²¹ Xoossa keetha penge xangeti ubbay oyddu maazaney de7iya ubbay issi like.

Ubbaafe Geeshsha Bessaa geliya bessaa sinthan

²² mithafe oosetida yarsho bessi daaniya bessi bentees. Ika oyddu maazaney gididi, dalgatethayenne adussatethay issi gina; issoy issoy nam7u wadha; adussatethay heedzu wadha. Maazaneta tuussati, baasotinne miye baggan de7iya sanqati ubbay mithafe oosetidosona. He uray taako, “Haysi Godaa sinthan de7iya xarpheeza” yaagis.

²³ Geeshsha Bessaa gelsiya issi pengey de7ees; Ubbaafe Geeshsha Bessaa gelsiya issi pengey de7ees.

²⁴ Issi issi pengiyas giddon daakotidi dooyetiya nam7u sanqati de7oosona.

²⁵ Godata bolla medhetidaysada Geeshsha Bessaa pengeta sanqata bolla kiruubetanne zambata misiley medhetidi uttis. Gaathi geliya kifiliya sinthan, kare baggara mithafe oosetida kami de7ees.

²⁶ He kifiliya geliya godata miyen maskooteti de7oosona. Godati zamba misilen alleeqetidosona. He kifiliya geliya ushachaninne had-dirsan de7iya kifileta dethaa baggara kammiya kaari de7ees.

42

Xoossa Keetha Matan Keexetida Keethata

¹ Hessafe guye, he uray tana pudeha bagga pengiyara kare dabaabako kaaletthidi Xoossa keethaa giddo dabaaba gimbiyara oyketida keethaako tana ehis.

² He keethaa wulay pudeha bagga simmis. Ha keethay xeeetu wadha adussenne ishatamu wadha dalga.

³ Gido dabaabape laatamu wadha haakidi, qassi sintha baggara kare dabaaban de7iya hiixetida shuchafe sintha baggara woliko simmida heedzu dethi de7iya pooqey de7ees.

⁴ He kifileta pengeti pude xeelloosona. Entafe sintha baggara tammu wadha dalganne xeeetu wadha adusse gidida giddora aathiya ogey de7ees.

⁵ He keethas bolla heedzantho pooqey nam7antho pooqiyape xuummees; nam7anthoy koyruwape xuummees. Hessi haniday enti issouy issuwafe guye shiiqidi gimbetida gishosa.

⁶ He pooqiyas bolla bagga kifileti gido kifiletapenne garsa bagga kifiletape xuummiya gisho, kare dabaaban de7iya hara keethatada entaw tu-ussi baawa.

⁷ He kifiletape sintha baggara ishatamu wadha aduqiya kare dabaaba baggara de7iya issi gimbey de7ees.

⁸ Kare dabaaba baggara de7iya kifileta adussatethay ishatamu wadha gidishin, Xoossa keethaa sinthan de7iya kifileta adussatethay xeeetu wadha.

⁹ Kare dabaabape gathi geliya wode doloha baggara garsa kifileta geliya pengey de7ees.

¹⁰ Dugeha baggara kare dabaaba kaallidi

Xoossa keethaa dabaabara oyketidi keexetida kare dabaabako simmida kifiley de7ees.

¹¹ He keethaa kifileta sinthan ogey de7ees. He keethay qommo baggan de7iya keethara issi gina; adussatethay, dalgatethay, kifiletinne pengeti ubbay issi gina.

¹² Dirsa gimbey wuriya doloha bagga gaxa doomidi gimbiyas dugeha baggara de7iya kifileta geliya pengey de7ees.

¹³ He uray taako, “Xoossa keethaa dabaaba sinthan, pudeha bagganinne dugeha baggan de7iya kifileti kahinetassa. He kifileta giddon Godaa sinthan oothiya kahineti ubbaafe geeshsha kathaa maana. He kifileti geeshshi gidiya gisho, ubbaafe geeshsha imota, hessika katha yarsho, nagara yarshonne naaqa yarsho enti yan wothana.

¹⁴ Kahineti issi toho Ubbaafe Geeshsha Bessaa gelidaape guye, Xoossaas oothiya wode ma77iya ma7oti geeshshi gidiya gisho, banta ooso ma7uwa laammonnashin kare dabaaba keyanaw danda7okona. Enti asaako kare keyishe kase ma7iya hara ma7ota ma7idi keyanaw koshshees” yaagis.

¹⁵ He uray Xoossaa keetha gaatha baggaa wadhidi wursidaape guye doloha bagga dirsa pengiyara tana kare kessidi, Xoossa keethaa kare baggaa yuushuwa ubba wadhis.

¹⁶ Wadha xam7a ekidi, doloha baggaa wadhin, ichashu xeetu wadha gidis.

¹⁷ Pudeha baggaa he xam7an wadhin, ichashu xeetu wadha gidis.

¹⁸ Dugeha baggaa wadhin, ichashu xeetu wadha gidis.

¹⁹ Wuloha baggaa wadhin, ichashu xeetu wadha gidis.

²⁰ Hessada oothidi, I oyddu baggaa ubbaa wadhis. Iya yuushuwan ichashu xeetu wadha aduqiya, qassi ichashu xeetu wadha dalgiya dirsa gimbey de7ees. He gimbey geeshsha bessanne coo bessaa shaakanaasa.

43

Bonchoy Xoossa Keethi Simmis

¹ He uray tana doloha bagga pengiyako ehis.

² Taani Isra7eele Xoossaa bonchoy doloha baggafe yeysa be7as. Iya yuussaa girsay kixa haatha guntha mela; biittay iya bonchuwan poo7is.

³ Ta be7ida qoncethay kase Goday Yerusalaame katamaa dhaysanaw yida wode be7ida qoncethaa daanees. Koboora shaafa matan taani be7ida qoncethaa daanees. He wode ta som7uwa sa7a gathada gufannas.

⁴ Godaa bonchoy doloha pengiyara Xoossaa keethaa giddo gelis.

⁵ He wode Godaa Ayyaanay tana denthidi, giddo dabaaba gelsin, Heko, Godaa bonchoy Xoossa keethaa kumis.

⁶ Yan he uray ta matan eqidashin, Xoossa keetha giddofe Goday taw odishin si7as.

⁷ I taako, “Asa na7aw, haysi ta araatay uttiyanne ta tohoy yedhiya besse. Ta Isra7eele asaa gid-don merinaw daana. Hizape guye Isra7eele asaa gidin, enta kawota gidin, eeqa goyinnidi woyko

banta kawota hawulte goyinnishe ta geeshsha sunthaa tunisokona.

⁸ Issi godaa xalaali tananne enta shaakin, banta pengiya ta pengiya matan, banta penge zizgiya ta penge mithaa matan essidosona. Banta ixetida oosuwan ta geeshsha suntha tunisidosona. Hessa gisho, taani ta hanquwan enta dhaysas.

⁹ Hiza eeqa goyinno aggo; banta kawota hawulte ta matape diggo. Yaatikoo, ta enta gidдон merinaw daana.”

¹⁰ Zaaridi Goday taako, “Asa na7aw, ta nena bessida Xoossa keethaa oosuwa Isra7eele asaas oda; enti banta oothida nagaran yeellatana mela iya medhuwaba entaw oda.

¹¹ Enti banta oothidaban yeellatiyaba gidiko, Xoossaa keethaa mallaa, I keexetida hanota, keyiya dethata, geliya pengetanne iya kumetha misiliya entaw qoncisa. Hessadaka, iya wogaa, iya higgiiya ubbaa enta erisa. He keetha hanota kaallana mela iya higgiiyanne woga naagana mela enti xeellishin xaafa.

¹² Xoossa keetha higgey haysa, zumaa huuphen, Xoossa keethaa yuushuwan de7iya besa ubbay Ubbaafe Geeshshi gidana.”

Yarsho Bessa

¹³ Yarsho bessay kase Xoossa keethaa wadhi-daysada, issi wadhanne oyddu biradhe gujidi wadhetis. Yarsho bessaa baasuwa yuushon issi wadha ziqanne issi wadha dalgiiya olli de7ees; he ollay kare baggara issi takadho dhoqees; hessi yarsho besa dhoqatethaa.

¹⁴ Baasuwapē bidi, koyro dethaa gakanaw dhoqatethay nam7u wadha; gompay issi wadha. Guutha dethaafē bidi gita dethaa gakanaw dhoqatethay oyddu wadha; qassi gompay issi wadha.

¹⁵ Yarshoy xuussa coocey de7iya wursetha dethay oyddu wadha dhoqa. I oyddu maazane gididi, oyddu maazaniya bolla issi issi kacey de7ees;

¹⁶ Tamay eexiya coocey oyddu maazane gididi, adussatethaynne dalgatethay tammanne nam7u wadha.

¹⁷ Nam7antho dethay hessa mela oyddu maazane gididi, adussatethaynne dalgatethay tammanne oyddu wadha. He dethaa kare bagga gaxay issi takadho dhoqees; yuushon issi wadha olli de7ees. Yarsho bessaa pude efiya dethati doloha baggan de7oosona.

¹⁸ Ubbaa Haariya Goday taako, “Asa na7aw, xuussa yarsho yarshanawunne suuthu wurxanaw, yarsho bessaa gimbidi wursiya gallas oosetana wogay haysa.

¹⁹ Ta sinthan eqidi oothiya Saadoqa yaraape yeletida Leewe koche gidida kahinetas nagara yarsho oothada issi wofaano imma” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²⁰ Neeni he suuthaafē ekada, oyddu kaceta, nam7antho dethaa oyddu maazanetanne he dethaa gaxaa tiya. Hessada oothada, yarsho bessaa geeshsha.

²¹ Nagara yarshos imetida kormaa ekada, Xoosaa keethaas teqetida geeshsha bessaafe kare baggara iyaw giigida bessan xuugga.

²² Wontetha gallas borey bayna issi kole ekada, nagara yarsho oothada yarsha. Kase korma su-

uthan geeshshidaysada he koliya suuthan yarsho
bessa geeshsha.

²³ Geeshsha simmada borey bayna issi
wofaanonne issi maraze ekada,

²⁴ nam7aaka Godaa sinthe shiisha. Kahineti
enta bolla maxine laallidi, Godaas xuussa yarsho
oothidi yarsho.

²⁵ “Laapun gallas kumethi, issi issi gallas, issi
kole, issi wofaanonne issi maraze nagara yarsho
oothada yarsha.

²⁶ Kahineti laapun gallas kumethi yarsho besa
geeshshidi Godaas dummayo.

²⁷ Ha gallasati wuriya wode, hospuntho gal-
lasaape doomidi, kahineti xuussa yarshonne is-
sifetetha yarsho shiisho. He wode ta hintenan
ufaytana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

44

Doloha Pengiya

¹ Hessafe guye, he uray tana guye zaaridi,
Xoossa keethas doloha baggara de7iya kare bagga
dirsa pengiyako ehiya wode dirsa pengey gorde-
tidi uttis.

² Goday taako, “Ha pengey gordan daanape at-
tishin, nam7antho dooyetenna. Goday Isra7eele
Xoossay yaara gelida gisho oonika yaara gelenna.
Hessa gisho, he pengey gordan daana.

³ Gidoshin, Isra7eele halaqay, Godaa sinthan
uythi maanaw yan uttanaw danda7ees. Pengiya
barandaara I gelanawunne keyanaw danda7ees”
yaagis.

⁴ He uray tana pudeha pengiyako efiya ogiyara
efidi, Xoossa keethas sintha bagga gathis. Yan

gidada ta be7iya wode, Heko, Godaa bonchoy Xoossa keethaa kumidi uttidaysa be7ada som7ora sa7an gufannas.

⁵ Goday taako, “Asa na7aw, Xoossa keetha wogatanne iya higgeta ubbaa ne be7eysanne si7eysa loythada naaga. Xoossa keethaa gelanawunne keyanaw bessiya asatinne bessonna asati oonanteko loythada akeeka.

⁶ Makallancho Isra7eele asaas, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda. ‘Hinteno, Isra7eele asaw, hinte oothiya tuna oosota aggite.

⁷ Hinte taw ta kathaa, modhuwanne suuthu yarsho oothidi shiishiya wode wozanaynne ashoy qaxaretiboona allaga asata Xoossa keethi gelsidi ta keethaa tunisideta; ta caaquwa menthideta.

⁸ Ta geeshsha miisheta bolla aawatona ixidi, ta keethan allagata aawaydeta’ ” yaagees.

⁹ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Isra7eele asaa gidдон de7iya allaga asi, ba wozananinne ba ashuwa qaxaretiboona, oonika ta keetha gelopo.”

¹⁰ “Tana aggidi, Isra7eele asaara eeqa goyinnida Leeweta ta seerana.

¹¹ Enti ta keethan oosanchi gido; ta keetha dirsa pengeta naago; Xoossa keethaa oosuwaka ootho. Enti xuussa yarshonne asay ehiya hara yarsho shuko; qassi asaas oothanaw asaako shiiqo.

¹² Shin enti kase Isra7eele asaa eeqa goyinnisida gishonne asaa nagarako kaaletthida gisho, enti banta nagaraa seera ekana mela ta kushe denthada caaqas” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹³ Enti kahine gididi oothanaw taako shiiqopo; woyko taw dummatida geeshshabakonne Ub-

baafe Geeshsha Bessaako shiiqopo. Enti banta oothida tuna oosuwa gisho, oyshetana.

¹⁴ Hessa gisho enti Xoossa keethan aawatanadanne iya giddon oothanaw de7iya ooso ubbaa oothana mela ta enta shuumana.

Kahinetetha Woga

¹⁵ “Shin Isra7eele asay tana aggidi, ta sinthafe haakida wode Xoossa keethaa wogaa ammanetidi polida, Leewe koche gidida kahineti, Saadoqa yarati, taw oothanaw taako shiiqo. Modhd-huwanne suuthaa shiishidi enti ta sinthan ootho” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁶ Xoossa keethaa enti gelo; taw oothanaw ta yarsho besa enti shiiqo; aawatetha enti oyko.

¹⁷ Enti Xoossa keethaas giddo dabaaba geliya wode, liinope dadetida ma7o ma7o; giddo dabaaba pengen woyko Xoossaa keetha giddon oothiya wode suufe ma7o ma77ofa.

¹⁸ Enti banta huuphen liino goxidi; banta xeessan liino qantha sure danco; cawaya ma7o ma7ofo.

¹⁹ Asay de7iya kare dabaaba enti keyanaape sinthe Xoossa keethan oothishe ma7ida ma7uwa qaaridi, geeshsha kifiletan wotho. Hessika, asay enta geeshsha ma7uwa bochidi qohettonna melasa.

²⁰ “Kahineti banta huuphiya meedetofa woyko adussidi dichofa; banta huuphiya maaran qanxeto.

²¹ Ay kahineti giddo dabaaba geliya wode woyne ushshi uyopo.

²² Enti azini hayqida, woyko sayo maccas ekofo. Isra7eele asaape geela7o eko; woyko azinay kahine gididi de7ishe hayqida maccas eko.

²³ “Kahineti Godaas dummatidabaanne dummatonnaba gidдон de7iya dummatethaa ta asaa tamaarso; geeshshinne tuna gidдон de7iya dummatethaa enta bessо.

²⁴ Ay mootoy dendikoka, kahineti higgey odeysada pirdo. Ta higgeynne ta wogay geysada ta ba7aaleta boncho; ta Sambaata dummayidi boncho.

²⁵ “Kahiney hayqida ahako shiiqidi, bana tunisopo. Gidoshin, hayqiday aawa woyko aayo woyko iya adde na7a woyko macca na7a woyko isha woyko azina gelaboonna micho gidiko bana tuniso.

²⁶ Tunidaape guye, laapun gallas gam7o; hes-safe guye, I geeshshi gidana.

²⁷ Geeshsha bessan haggaazanaw gidдо dabaaba geliya wode ba nagaraa gisho yarsho shiisho” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²⁸ Kahinetas laati baawa; ta entaw laata. Isra7eele biittan entaw ay laataka immopite; enta laatay tana.

²⁹ Enti katha yarsho, nagara yarshonne naaqo yarsho mo. Isra7eele biittan Godaas dummayid-aba ubbay entassa.

³⁰ Koyro gakiya dumma dumma kathaa xeera ayfeynne hinte Godaas immiya imota ubbay kahinetassa. Hinte keethay anjetana mela hinte dhiilliyafe koyro kushiya entaw immite.

³¹ Kahineti bawuta woyko do7i wodhida kafa asho woyko mehe asho moopo.

45

Godaas Dummatida Gisho

¹ “Biittaa laattanaw hinte saaman shaakiya wode he biittafe issi saamaa Godaas dummayite. Hessika tammanne nam7u kilo mitirennne bagga aduqiyanne tammu kilo mitire dalgiya besse gido. He bessay ubbay geeshsha besse gido.

² He bessaafe oyddu maazane de7iya adusathayenne dalgatethay issi gina gidiya ichashu xeetu wadha, bessi Xoossa keethaas teqeto; iya yuushon ishatamu wadha gidida kaysa bessi de7o.

³ He Godaas dummayida bessaafe adusathay tammanne nam7u kilo mitirennne bagga, gompay ichashu kilo mitire gidida besse wadhada shaaka. He bessay Ubbaafe geeshsha bessay de7iya Xoossa Keethas, gididi de7o.

⁴ Hessi Xoossa keetha gidдон Godaas haggaaanaw, iyako shiiqiya kahinetas dummatida geeshsha bessi gido. Hessi kahineta keethayenne Xoossa keethay keexetiya besse gido.

⁵ Qassi attida tammanne nam7u kilo mitire bagga aduqiyanne ichashu kilo mitire bagga dalgiya bessay Xoossaa keethan oothiya Leewetas laata gido; enti bantaw duussa katamata yan keexo.

⁶ “Godaas dummayida bessaa matan tammanne nam7u kilo mitirennne bagga aduqiyanne nam7u kilo mitirennne bagga dalgiya bessay katamaa keexanaw de7o; he bessay Isra7eele asa ubbaas gido.

⁷ Isra7eele halaqaas imetida gishoy nam7u baggara Godaas dummayida bessaaninne katamaa

bessan zawatees. I wuloha baggara Medetiraane Abbaa gakees; doloha baggara Isra7eele biitta zawa gakees. Iya adussatethay Isra7eele kochaafe issuwa gishuwada wuloha bagga zawape bidi, doloha bagga zawa gakees.

⁸ He gishoy Isra7eele halaqaas laata gade gido. Hizape guye ta halaqati ta asaa un7ethofo; enti Isra7eele asa ubbay ba kochan kochan biitta ekanaada oothonna” yaagees.

⁹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Hinteno, Isra7eele halaqato, hintew ha77i gidana! Buqethinne asaa un7etho aggite; suure pirdite; xillotethi oothite. Ta asaa enta laata biittafe shod-didi gooddeysa aggite. Haysa oday tana Ubbaa Haariya Godaa.

¹⁰ Hintew issuwas issuwas like mizaaneyne maka miishey de7o.

¹¹ Maka miishe ubbaas giddo gidiya gomare geetetiya maka miishe gido. Melaba makiya ifa geetetiya miisheyne gukiyaba makiya baate geetetiya miishey issi like gido. Hessa guussay, issi gomerey tammu ifaranne tammu baatera issi gina gidees.

¹² Guuthaba makiya wode hinte maka miishey saqile gido. Laatamu geeri issi saqile gido; usupun tammu saqiley issi minaane gido.

Yarshotanne Geeshsha Gallasata

¹³ “Hinte imuwa immishe haysada immite. Hinte shiishiya gistefe usupun tammaafe issi kushe, bangafe usupun tammaafe issi kushe gido.

¹⁴ Shamaho zaytiyape xeetape issi kushe im-mite. Hessa makiya wode ne makiya miishey

baate gido. Tammu baatey issi gomare woyko issi Qoore gidees.

¹⁵ Isra7eele asay heemmiya nam7u xeetu mehepe de7iya issi wudiyape issi issi mehe immite. Hessi asaa nagara atotethas yarshetiya, katha yarshora, xuussa yarshoranne issifetetha yarshora shiiqana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁶ Biittan de7iya asa ubbay hessa ubbaa Isra7eele halaqaas immo.

¹⁷ Halaqay oothiya oosoy, Isra7eele asay bonchiya ba7aaletan, ageena xeroon Sambaatata gallasan, xuussa yarsho, katha yarshonne ushsha yarsho shiisho. Isra7eele asaa nagara atotethas nagara yarsho, katha yarsho, xuussa yarshonne issifetetha yarsho koshshiyaba immo.

¹⁸ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Koyro ageenan, koyro gallasan borey bayna issi wofaano Xoossa keethaa geeshshanaw shiisha.

¹⁹ Kahiney nagaraa yarsho suuthaafe ekidi, Xoossaa keetha penge xangeta, yarsho bessa yu-ushon de7iya dethan de7iya oyddu maazane-tanne giddo dabaaba efiya dirsa penge xangeta tiyo.

²⁰ Oonika qoponna woyko eronna oothida nagara atotethas, he ageenan laapuntho gallas hes-sada ootha. Yaatada Xoossa keetha geeshsha.

²¹ “Koyro ageenan, tammanne oyddantho gallas Paasika Ba7aale bonchite; laapun gallas gakanaw, irshoy bayna uythi miite.

²² Koyro gallas halaqay ba gishonne ba asaa gisho nagara yarsho oothidi issi kormaa shiisho.

²³ He ba7aaley bonchetiya laapun gallasatan gallas gallas borey bayna laapun kormatanne laapun maraze dorsi xuussa yarsho oothidi, Godaas shiisho. Hessara gathidi nagara yarshos gallas gallas issi deesha kole shiisho.

²⁴ Issi issi kormanne maraze yarshiya wode, katha yarshos tammane laapun kilo giraame gistenne heedzu litiro zayte shiisho.

²⁵ “Laapuntho ageenan, tammanne ichashantho gallasan doomiya laapun gallasa ba7aale wode nagara yarsho, xuussa yarsho, katha yarshonne zayte kaseysafe dummayonna halaqay shiisho” yaagees.

46

¹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Giddo dabaaba gelsiya doloha bagga dirsa pengey usupun ooso gallasatan gordetidi gam7o; shin Sambaata gallasinne ageena xeero gallasan dooyeto.

² Isra7eele halaqay dirsa pengiya baggara kare dabaabape gaathi gelidi, dirsa pengiya matan ego. Kahineti I immida xuussa yarshonne is-sifetetha yarsho shiisho. I yan dirsa pengiya matan goyinnidi simmidi kare keyo. Shin dirsa pengey omarsi gakanaw gordetenna.

³ He biitta asay Sambaataninne ageena xeero wode he gido dabaaba pengiya sinthan Godaa goyinno.

⁴ Halaqay Sambaata gallas Godaas xuussa yarsho oothidi, borey bayna usupun urge dorsatanne issi maraze dorsi shiisho.

⁵ Issi dorsa urgiyara tammame laapun kilo giraame katha yarsho immo. Urge dorsatar shiiqiya katha yarshoy halaqay baw shiishanaw koyeysa mela gido. Qassi issi issi tammame laapun kilo giraame kathara heedzu heedzu litiro zaytey immo.

⁶ Ageena xeero gallas borey bayna issi wofaano, usupun urge dorsatanne issi maraze shiisho.

⁷ Issi issi wofaanonne urge dorsi yarshiya wode katha yarshos issi issi tammanne laapun kilo giraame gistenne heedzu heedzu litiro zayte shiisho. Urge dorsatara shiiqiya katha yarshoy halaqay baw shiishanaw koydaysa mela gido.

⁸ Halaqay gelishe, dirsa penge barandaara aad-hidi gelo; keyisheka yaara keyo.

⁹ “Asay ba7aale gallas Godaa goyinnanaw yaa wode goyinnanaw pudeha pengiyara gelidaysati garsa pengiyara keyo; dugeha pengera gelidaysati pudeha pengera keyo. Oonika ba sinthan de7iya pengiyara sitti gidi keyope attishin, ba gelida pengiyara keyopo.

¹⁰ Enti geliya wode, halaqay entara gelo; enti keyiya wode entara keyo.

¹¹ “Ufaysa gallasataninne laytha ba7aaletan issi issi kormaranne issi issi maraziya shiiqiya katha yarshoy issi issi tammame laapun kilo giraame gistera heedzu heedzu litiro zaytera gido. Qassi urge dorsaara shiiqiya yarshoy halaqay baw shiishanaw koydaysa mela gido.

¹² Halaqay ba dosan immiya yarsho, hessika xuussa yarsho woyko issifetetha yarsho Godaas ehiya wode, doloha bagga dirsa pengey iyaw dooyeto. Ba xuussa yarshuwa woyko issifetetha

yarshuwa Sambaata gallas I shiisheysada shiisho.
I keyidi bin, dirsa pengey gordeto.

Gallasa Yarsho

¹³ “Halaqay gallas gallas borey bayna issi laythi gidida issi dorse xuussa yarsho oothidi, Godaas shiisho; I hessa wonta guura pacey bayna ootho.

¹⁴ Hessadaka nam7u kilo giraame dhiilley issi litiro zaytera munuqetidi, wonta guura katha yarsho gididi shiiqo. Hessi hinte Godaas gallas gallas shiishiya yarsho wogaa.

¹⁵ Haysi urge dorsay, kathinne zaytey paci bayna wonta wonta xuussa yarsho gididi shi-iqanaw bessees” yaagees.

¹⁶ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Halaqay ba gadiyape shaakidi, ba adde naytape is-suwas immiko, hessi he na7aasinne iya naytas laata gidees.

¹⁷ Shin halaqay ba gadiyape shaakidi, ba ayl-letape issuwas immiko, Ishatamantho Laytha ba7aaley gakanaw, he gadey iyabaa gidees. Hessafe guye, halaqaas simmo; hessi halaqaasa gidiya gisho, merinaw iyawunne iya naytas laata gidees.

¹⁸ Halaqay ase naaqidi, asaa laata gadiya wolqan ekofo. Ta asay ba laata gadiyape shodetonna mela I ba adde naytas ba gadiyape immo” yaagees.

Yarsho Giigisiya Bessata

¹⁹ Hessafe guye, he uray tana qommo baggan de7iya kahineta kifileta geliya pengiyako ehis. Hessati giddo dabaaba gathiya garsa bagga dirsa

pengiya matan de7eyisata. Kifiletape wuloha baggara taani issi bessi be7as.

²⁰ I taako, “Ha bessay kahineti nagara yarshonne naaqa yarsho ashuwa doysiya bessinne katha yarsho uukiya bessi. He bessan go7etiya gaasoy asaa qohoy gakonna mela geeshsha yarshuwafe kare dabaaba keyenna” yaagis.

²¹ Hessafe guye, he uray tana kare bagga dabaaba efidi, dabaaba oyddu maazaneta yuushshidi besis. Issi issi maazaniyan guutha dabaabi de7ees.

²² Oyddu maazanetan de7iya dabaabati issi gina; enti oytamu wadha adusse; hastamu wadha orde.

²³ He oyddu dabaabata yuushon shucha gimbe7 de7ees; gimbiya garsan tama eethiya bessi de7ees.

²⁴ He uray taako, “Haysi ubbay Xoossaa keethan ootheysati asay ehiya yarshuwa doysiya bessata” yaagis.

47

Xoossa Keetha Garsafe Pultiya Haathi

¹ He uray zaaridi, tana Xoossa keetha geliya pengiyako efis. Xoossa keetha geliya pengiyafe garsara haathi pultidi, Xoossa keethaafe doloha bagga goggees. Xoossa keethas garsa baggara duge goggidi, yarsho bessaafe garsa baggara kanthees.

² I tana qommo pengiya baggara kessidi, doloha pengiyako yuushshis. He pengiyafe garsa baggara haathi goggees.

³ He uray wadha wodoro ba kushen oykidi, doloha bagga bidi, goggiya haatha kaallidi, issi mukulu wadhis. Tana haatha giddora kaaletthis; haathay taw shuqule gakis.

⁴ Zaaridi issi mukulu wadhidi, haatha giddora tana kaaletthis. Haathay taw gulbata gakis. Qassi issi mukulu wadhidi, tana haatha giddora kaaletthis. He wode haathay taw xeesse gakis.

⁵ I qassi issi mukulu wadhis. Shin he haathay daro ciimmo gidiya gisho, ta pinnanaw danda7abike; I asi wadhonna pinnanaw danda7onna shaafa gidis.

⁶ He uray taako, “Asa na7aw, haysa akeekada be7a?” yaagis.

Hessafe guye, I tana shaafa gaxa guye zaaris.

⁷ Ta yaa gakiya wode shaafa gaxan ha baggaranne ya baggara daro mithi de7eysa be7as.

⁸ I taako, “Ha haathay doloha bagga goggidi, Arabe zangaaranne Maxine Abban gelees. Haathay Maxine Abbaa geliya wode Maxine Abbay ooraxidi xillo haathi gidees.

⁹ Shaafay goggidi biya bessan dumma dumma medhetethati de7oosona. He shaafay yaara goggiya gishonne he haatha oorathidi xillisiya gisho daro moloti yan de7oosona. Hessa gisho haathay goggiya bessan de7iya medhetethati ubbay de7on daana.

¹⁰ Molo oykiya asati abba gaxan eqana; En-gaadape bidi En Eglayma gakanaw de7iya bessay molo oykanaw gite yeggiya besse gidana. Medeti-raane Abban de7iya molotada, yan daro dumma dumma moloti daana.

¹¹ Shin abba gaxan de7iya eelleyne cafa

haathay maxine gididi attanaape attishin, ooraxidi xillenna.

¹² He shaafa doonan ha baggaranne ya baggara meetetiya ayfe immiya, dumma dumma qommo mithati de7oosona. Enta haythay qoqofetenna; ayfe aggokona. Xoossa keethaafe keyiya haathay entako goggiya gisho, enti ageenan ageenan ooratha ayfe ayfana. Enti ayfiya ayfey kathi gidana; enta haythay dhale gidana” yaagees.

Biitta Zawata

¹³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Tammanne nam7u Isra7eele zerethaas laata biitta oothada, ne shaakana zaway haysa. Yoosefa kochaas nam7u saami imeto.

¹⁴ Taani kase hinte mayzata ha biitta laatisanaw caaqas; ha77i hinte ubbay shaakidi laattite.

¹⁵ “Pudeha bagga biitta zaway haysa: Medetiraane Abbaafe dendidi, Hetloonanne Hamaata kanthidi, Xedaada gakees.

¹⁶ Damasqofenne Hamaatape giddon de7iya Be-rootanne Sibrayma katamata kanthidi, Hawurana zawan de7iya Tikoona katamaa gakees.

¹⁷ Isra7eele biitta pudeha bagga zaway Hamaata biitta pudeha baggan aggidi, Medetiraane Abbaafe doloha bagga bidi, Damasqo zawan de7iya Haxar-Enaana katamaa gakees.

¹⁸ “Doloha bagga zaway Haxar-Enaanape dendidi, Damasqofenne Hawuranape gidduwara kanthees. Isra7eelepenne Galadape giddon de7iya Yordaanose shaafan zawatidi Maxine Abbaa kanthidi Tamaare katamaa gakees.

¹⁹ “Dugeha bagga zaway Tamaarape dendidi, Mariba Qaadesan de7iya haatha gakees. Yaape Gibxe shaafape bidi Medetiraane Abbaa gakees. Hessi dugaha zawa.

²⁰ “Wuloha bagga zaway Medetiraane Abbaa gididi, pudeha baggara Hamaata sinthara kanthidi wuloha bagga gakees.

²¹ “Ha biitta Isra7eele zareti shaakidi ekite.

²² Hintenne hinte gidдон na7a yelidi de7iya bete asaas laata biitta oothidi shaakite. Enta hinte, hinte biittan yeletida Isra7eele asada xeel-lite. Enti Isra7eele kochatara taybetidi biitta saaman shaaketidi eko.

²³ Bete asi Isra7eelen kochaara awunka de7iko, he I de7iya kochaa gidдон iyaw laata biitta im-mite” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

48

Biitta Shaahuwa

¹ “Biittaa shaakanaw mazgabetida kochata sunthay haysa: Pudeha baggara issi saami Daane kochaas imeto. Hessika Hetloonape Hamaata efiya ogiya kaallidi, yaape Damasqo biittan de7iya Haxar-Enaana katamaa gakees. Hessi dolohape bidi wuloha gakanaw de7iya bessaas pudeha bagga zawa gidana.

² Daane zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Aseera kochaas imeto.

³ Aseera zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Niftaaleme kochaas imeto.

⁴ Niftaaleme zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Minaase kochaas imeto.

⁵ Minaase zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Efreema kochaas imeto.

⁶ Efreema zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Robeela kochaas imeto.

⁷ Robeela zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Yihuda kochaas imeto.

Biitta Gina Gishethan De7iya Bessa

⁸ “Yihuda zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saama dummaya wotha. Iya gompay tammanne nam7u kilo mitirennne bagga gido. Dolohape wuloha gakanaw de7iya adus-satethay issi kochaa shaakin gakiya saamara gina. Iyaw giddo ginan Xoossa keetha de7ees.

⁹ “He bessaafe neeni Godaas dummayada wothiya bessay tammanne nam7u kilo mitirennne bagga adussenne tammu kilo mitire dalga gido.

¹⁰ He bessaafe baggay kahinetas dummatida besse gido; I pudeha baggara tammanne nam7u kilo mitirennne bagga adusse; wuloha baggaranne doloha baggara ichashu kilo mitire dalga gido. Xoossa keethay iyaw giddo ginan de7ees.

¹¹ Ha dummatida bessay Isra7eele asay ta ogiyape kare kare keyida wode entara kare keyida Leewetada giddona, ammanetidi taw oothishe gam7ida, geeshsha kahinetas, Saadoqa yaratas imeto.

¹² Hessi Godaas dummatida biittafe entaw duma gisho; I Ubbaafe geeshsha Bessi. Enta zaway Leewetas saaman imeto.

¹³ “Kahineta zawara oyketidi, Leewetas adusathay tammanne nam7u kilo mitire bagga, dalgathay ichashu kilo mitire gidida issi saami imeto.

¹⁴ Enti he biittafe bayzanaw woyko laammanaw koshshenna. He biittay lo77o biitta gidiya gisho, hara asa kushen gelanaw bessenna; Godaas I geeshsha besse.

¹⁵ “Attida nam7u kilo mitirene bagga dalganne tammanne nam7u kilo mitirene bagga adussa bessay katamaa asa ubbay keethaasinne mehe heemmiya besse gido; katamay he biitta giddo ginan de7o.

¹⁶ He katamay oyddu maazanera de7ees. Pudeha baggay oyddu mukulunne ichashu xeetu wadha; dugeha baggay oyddu mukulunne ichashu xeetu wadha; doloha baggay oyddu mukulunne ichashu xeetu wadha; wuloha baggay oyddu mukulunne ichashu xeetu wadha.

¹⁷ Katamaas hentha gadey de7o; he gadey pudeha baggara, dugeha baggara, doloha baggaranne wuloha baggara nam7u xeetanne ishatamu wadha dalga gido.

¹⁸ Xoossa keethay keexetidi simmin, geeshsha bessan attida bessay doloha baggara adussathay ichashu kilo mitire; wuloha baggara adussathay ichashu kilo mitire gido. Attida biittay he kataman de7iya asaas goshsha biitta gidana.

19 He kataman de7iya Isra7eele zare gidida oonika he biitta goyanaw danda7ees.

20 Hinte dummaya bessaa oyddu maazaney tammanne nam7u kilo mitireenne bagga aduqo. He bessay katamay keexetida bessaanne geeshsha bessaa gujees.

21 “Geeshsha bessaaferne katamaa bessaafe attida biittay halaqaa gisho gido. Hessika tammanne nam7u kilo mitireenne bagga gidida geeshsha bessaafe bidi doloha bagga zawa gakees. Wuloha baggan de7iya tammanne nam7u kilo mitire gidida katamaa biittay wuloha bagga zawa gakees. Hessada hanidi geeshsha bessayne Xoossay keethay giddon gidana.

22 Hessa gisho, Leeweta biittayne katamaa biittay halaqaas imetida biittafe giddon gidana. He halaqaa biittay pudeha baggara Yihuda laatan, garsa baggara Biniyaame laatan zawatees.

Attida Kochatas Imetida Biitta

23 “Attida kochatas biittay haysada hanidi shaaketis. Dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Biniyaame kochaas imeto.

24 Biniyaame zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Simoona kochaas imeto.

25 Simoona zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Yisakoora kochaas imeto.

26 Yisakoora zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Zabloona kochaas imeto.

²⁷ Zabloona zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Gaade kochaas imeto.

²⁸ Gaade dugeha zaway Tamaara katamaape dendidi, Mariba Qaadesan de7iya pultouwa gakidi, Gibxe shaafa kaallidi, Medetiraane Abbaa gakees.

²⁹ “Hinte Isra7eele asaas shaakana biittay haysa; hessi enta gishuwa” yaagidi Ubbaa Haariya Goday odis.

Katama Pengeta

³⁰ Katamaape keyiya pengeti haysata. Pudeha baggara de7iya oyddu mukulunne ichashu xeetu aduqiya pengiyafe doomidi,

³¹ katamaa pengeti Isra7eele kochata sunthan xeegetana. Pudeha baggara de7iya heedzu pengeti Robeela penge, Yihuda pengenne Leewe penge gidana.

³² Doloha baggara oyddu mukulunne ichashu xeetu wadha aduqiya heedzu pengeti, Yoosefa penge, Biniyaame pengenne Daane penge gidana.

³³ Dugeha baggara oyddu mukulunne ichashu xeetu aduqiya heedzu pengeti, Simoona penge, Yisakoora pengenne Zabloona penge gidana.

³⁴ Wuloha baggara oyddu mukulunne ichashu xeetu wadha aduqiya heedzu pengeti, Gaade penge, Aseera pengenne Niftaaleme penge gidana.

³⁵ “Katamaa yuushoy kumethi wadhin, tammanne hospun mukulu wadha gidana. He wodepe doomidi he katamay, ‘Goday Yan De7ees’ geetetidi xeegetana” yaagees.

Geeshsha Maxaafa
Gofa: Geeshsha Maxaafa (Bible) for Ethiopia, Latin
script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Goofa (Gofa)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

cd247997-ca42-596b-9d91-94ffba4675ef